

CONDOR

JAHRGANG 11. — HEFT Nr. 3.
10. JUNI 1948

ZEITSCHRIFT FÜR CHILE
(REVISTA CHILENO - ALEMANA)

ANDINA

1948



Publicación
del Club Alemán de Excursionismo
SANTIAGO — VALPARAISO

BERUFSANZEIGEN.

A E R T Z T E .

Dr. RUDOLF IDE
Chirurgie. - Allg. Medizin
Sprechstunde: von 2—4 Uhr in
Huérfanos 587, Depto. C,
von 4½—6.

im Deutschen Krankenhaus.
Dávila 727. — Tel. 64231.
Privattelef. 44340. - Santiago.

Dr. ERNA MAHN
Spezialstud. in Deutschland
Frauenkrankheiten.
Diathermie.
Sprechstunde: 3 — 5 Uhr.
Agustinas 972. Dpto. 709.
Telefon 69582.

Dr. E. SYLVESTER
Spezialarzt fuer Haut- und
Geschlechtskrankheiten.

Vollstaendige Untersuchung
der Gesundheit.
Klinisches Laboratorium
Roentgenstrahlen.
Sprechstunden von 9 — 11
und 3 — 7 Uhr.
Monjitas 298. Telefon 31832.

Dr. ALBERTZ
a. o. Prof. der Geburtshilfe
Namur 67—Dept. 24
Konsultation nur auf vorherige
Verabredung per Teléfono: 60423

Dr. FEDERICO PHILIPPI
Spezialstud. in Deutschland
Innere Medizin.
Profesor encargado del curso
de Patología interna.
Sprechstunde: 5—6.30 Uhr.
Amunátegui 75. Telef. 80096.
Haustelephon: 93099.

Dr. HARRY BOETTCHER
Allg. Medizin u. Chirurgie
Sprechstunden: 3—4 in Dávila
717—Santiago
5—6 in Huérfanos 578, Dep. C.
(ausser Sonnabend)
Telefon: 8—11, N.o 92739
12—4, N.o 64231
Privat: 491018

Dr. ADALBERT STEEGER
Kinderarzt.
Monjitas 520 — Tel. 33621.
Sprechstunde von 3 — 5 Uhr.
Privat: Roberto del Río 1281.
Tel. 40782 — Santiago.

Dr. R. WYGNANKI
Augenarzt.
Sprechstunden von 3—5
Teatinos 446. Teléfono 67873.
S a n t i a g o .

Dr. HEINZ HUCKE B.
Studien in Europa
Facharzt fuer Roentgentherapie
und Diagnostik
Geschwulstbehandlung
Sprechstunden von 5—8
José Miguel de la Barra 430
Depto. 20, Santiago.
Telefon 30939
Privat 490377

Dr. E. A. WILCKENS
Innere Medizin
Monjitas 388 — Dep. A.
Sprechstunde: 2—4.30
Telefon 30464
Privat Telef. 48211.

Dr. TEODORO KAUSEL
Kinderarzt
Av. B. O'Higgins 924. Dep. 42
Sprechstunde von 2.30—4 Uhr
Tel. 68996
Privat: Las Lilas 1618.
Tel. 46519.

Dr. HANS G. HOLLSTEIN
Allg. Medizin und Chirurgie.
Sprechstunde auf Verabredung
Huérfanos 930 — 6.o Piso
Oficina 63. — Telef. 33541.
Privattelef. u. Nachtruf 40627.

Dr. Juan WESTERMEYER K
Profesor a. C. y Jefe de Clínica
de la Clínica Quirúrgica Univer-
sitaria del Prof. de Amesti. Ciru-
gia General, Ginecología.
Estudio: Huérfanos 972,
Oficina 709, de 4 a 5 P. M.
Teléfono 88241.
Habitación: S. Crescente 230.
Teléfono 492882.

Dr. MAX MUELLER V.
Profesor an der Medizinschule
(U.C.)—Hausarzt der Universi-
taetsklinik.
Allgemeine Chirurgie.
Facharzt in Beingeschwueren,
Krampfadern und Venenent-
zündungen.
Carmen 33, Tel. 33811-32052.

Dr. KLAUS ANWANDTER
Frauenkrankheiten
und Geburtshilfe.
Sprechstunden: 6—7 Uhr.
Agustinas 715, Of. 107.
Telef. 94841 — Santiago.

Dr. ALFRED GANTZ M.
Asistenzarzt der Universitaets-
klinik fuer
Kinderchirurgie u. Orthopedie
Sprechstunde: Monjitas 520
von 3.30—5 Uhr. Telefon 33621.
Privat 45514, Holanda 2291.
Santiago.

Dr. Alejandro WEHRHAHN
Spezialstudien in Deutschland
Magen- u. Leberkrankheiten.
Radiologie (Durchleuchtung u.
allg. Roentgenaufnahmen)
Sprechstunde von 3—5 Uhr
laut Vereinbarung.
San Isidro 87 A., Telef. 64651.
Santiago.

**Dr. SANTIAGO RADDATZ-
EBENSPERGER**
Spezialist: Bronchien u. Lungen
Behandlung von Lungenkrank-
heiten.—Roentgen-Strahlen.—
Neumotorax.
Avda. Vicuña Mackenna 58
Santiago.
Telef. 59292. Privat: 46892.

Dr. E. SIMPFENDOERFER
Kinderkrankheiten
Sprechstunde 3 1/2—5
Monjitas 506—Tel. 30881.
Privat: Versalles 407. Tel. 45085.

Dr. RUDOLF BÜRDACH W.
Kinderarzt.
Bluttransfusionen
Konsultationen auf Verabredung
per Tel. 90922—Huérfanos 2435.
Auch Nachtranrufe—Santiago.

Dr. WILHELM ZIEGLER
Clínica Quirúrgica Universitaria
del Prof. Dr. Arnulfo Yohow.
Allgemeine Chirurgie, Kinder-
chirurgie und Orthopedie.
Sprechstunde von 2.30 bis 4 Uhr.
Amunátegui 75—Tel. 490893
(auch Nachtranrufe)
Haus: Orquídeas 1182
(Los Leones)

Dr. CARLOS C. RIBBECK
Frauenkrankheiten und
Geburtshilfe.
Untersuchung auf Verabredung
per Telefon 94108.
Agustinas 2501, Santiago.

Dr. FEDERICO EGGERS P.
Kinderarzt.
José Vict. Lastarria 58.
Sprechstunde von 2—3.30 Uhr.
Privat: Eleodoro Yáñez 1694.
Telef. 43461, Santiago.

Dr. PABLO GOEPFERT
Allg. Chirurgie, Traumatologie
und Gynaekologie.
Plaza Bulnes 80, Dep. 76.
Telef. 66961.
Sprechst. von 5 bis 6 Uhr.
Privattelef. La Florida 15-J.

**Dr. EWALD BRUENING-
SCHWARZENBERG**
Kinderarzt.
Sprechstunde 5-7 Uhr. Montag
Mittwoch u. Freitag in Alameda
540. Telef. 61463.
Dienstag u. Donnerstag in Avda.
Llico 1045, Paradero 11, Gran
Avenida.

Dr. WERNER ROESCHMANN
Innere Medizin.
Sprechstunde: Lastarria 93;
von 2¼ bis 3. Tel.: 32059.
Privat: 40391.

Dr. JORGE MOSSER SCHUSTER
Ohren — Nase und Hals
Sprechstunde :5 — 7 Uhr.
Avda. Paraguay 462, Depto. 3
Telefon 31609 — Santiago.

BERUFSA NZEIGEN.

ZAHNAERZTE.

Dr. GERMAN BINDER
Zahnarzt.
Monjitas 779 — Tel. 32289.
Santiago.

Dr. EDUARDO MANNS SCH.
Zahnarzt.
Ortodoncia. Zahnregulierung.
Huérfanos 972. Of. 405 Stgo.

Dr. A. KÖHNENKAMP M.
Zahn-Chirurgie.
Solux. - Roentgenaufnahmen.
Agustinas 972, Of. 906, Piso 9.
Telefon 60958—Santiago.

RECHTSANWAELTE

HELMUT BRUNNER
Vertrauensanwalt der
Schweizerisch. Gesandtschaft.
Bürostunden: 11—12.30
Huérfanos 757, Of. 505.
Telefon: 30272.
Casilla 2040—Santiago.

FEDERICO KLEIN R.
Abogado.
Agustinas 1253—9.º piso
Tel. 69634

ARCHITEKTEN

FERNANDO P. FONCK
Architekt.
Agustinas 925.—Of. 325.
Teléfono 32389 — Santiago.

HANS WILKE.
Architekt u. Innenarchitekt.
Wochenendhaeuser.
Laden- u. Geschaefteinricht.
Oficina: Matias Cousifo 199.
Of. 903, Edificio Bco. Español.
Tel. 60852 — Part. 45395.

EDWIN MÖLLER S.
Architekt.
Avda. Suecia 539 (Providencia).
Telefon: 40821.

VERSICHERUNGEN

Adolph F. TIETGENS
Feuer-Einbruchdiebstahl-Unfall
Automobil-Garantie. Vieh-
Accidentes del Trabajo
VERSICHERUNGEN
Teléfono 66876—Casilla 1617.
Bandera 131—4. Stock—Stgo.

INGENIEURE.

BINDER - KOESTER.
WAGNER
Ingenieros Civiles
Ausführung und statische
Berechnung von Bauten aller Art.
Tel.: 40317, Casilla 2322 Stgo.

MODISTA ALEMANA
Kleider, Maentel und Kostueme
garantiert guter Sitz. Lang-
jaehrige Praxis in Deutschland
und Chile.
Merced 471, III piso. Dep. 308.
Tel. 31081, anexo 308. Ascensor.

Concepción.

AERZTE.

Dr. CHRISTOPH MARTIN
Leiter des Deutschen Kranken-
hauses von Concepción.
Sprechstunden: 2—5 Uhr.
Concepción.

Dr. CARL MARTIN E.
Frauenleiden.
Funktionsprüfung innerer
Druesen (Metabolismus).
Impotenz-Frigidität (Sexuologie)
Fett- und Magersucht.
Barros Arana 1081, Cas. 103.
CONCEPCION.

Dr. C. HEINRICH
Innere Medizin.
Sprechstunden: 4—6 Uhr.
Tucapel 177, Telefon 134.
Concepción.

RECHTSANWALT

ROLF F. SIEBEL
Rechtsanwalt.
für chilenisches und deutsches
Recht.
Concepción, Cas. 43.

SANTIAGO

CASA KAST

Muebles.
Aeltestes Haus für Bauernstuben.
Entwuerfe, Innendekoration, Stil.
Moebel, Geschenkartikel.
Für mayor y menor.
Versand nach Auswaerts.
Fabrik: Dieciocho 719.
Fono 60659.
Detailverkauf: Merced 492.
Santiago.

FRIEDLEIF ANKER
v. MANSTEIN
Oficina de Contabilidades.
Contabilidades. Revisiones en ge-
neral, Administración de Bienes.
Miraflores 249, Of. B. en los ba-
jos. Teléf. 33940. Santiago.

TEMUCO.

Dr. HARALD KREMKE K.
Temuco.
Deutsche Privatklinik.
Allgemeine Medizin u. Chirurgie.
Spezialist fuer Ohren-, Nasen
und Halskrankheiten.
Sprechstunde taeglich von 11-12.30
Nachmittags " 2-5.30
Cas. 427 — Telef. 1012
Gral. Mackenna 557—Temuco.

Dr. KURT BERG G.
Zahnarzt.
Montt 715, 2.º piso. Of. 1.
Fono: 1223
Temuco.

Valparaiso.

Dr. GERHARD HEITMANN
Kinderarzt
Sprechst.: 11-12 u. 16-19 Uhr
in Bustamante Nr. 168.
Telef.: 5016-Valparaiso
Wohnung: Teléfono 4252
(auch Nachtrufe)

Dr. ROBERT von DESSAUER
Kinderarzt.
Valparaiso.
Condell 1231, Fono 4655
Wohnung:
Calle Hospital 315, Tel 8200

Dr. H. GÜNTHER
Facharzt für innere Medizin
besonders Herz- und Lungener-
krankungen. — In Deutschland er-
worbener Facharzttitel Roentgen-
untersuchung. Elektrokardiographie
Condell 1422. — Telefon 3829.
Valparaiso.

Dr. CESAR WEHRHAIN
Unfallchirurgie — Orthopaedie —
Plastische Chirurgie.
Sprechstunden:
Inst. Traumatológico.
Orella 954—Tel. 7715, Valparaiso
Wohnung: Tel. 84097. Chorrillos.

ELENA S. de FRIEDRICHS
Autorización Nr. 262 del Ministe-
rio de Economía y Comercio.
Vermittelt An- und Verkauf von
Grundstuecken und Haeusern
in Valparaiso—Viña—Quilpué
und Umgegend.
Casilla 1556—Valparaiso
Telef. 80464—Viña.

ANNEKATRIN ROTZOLL.

In Deutschland staatl. gepr.
Heilgymnastin
spezialisiert fuer Kinder und
Saeglinge
Methode: Neumann-Neurode
In Deutschland staaatl. gepr.
Lehrerin fuer rythmische
Gymnastik.
Kurse fuer Erwachsene u. Kinder
Methode: Dalcroze—Ela Klindt.
Viña del Mar. Calle Valpa-
raiso 362.
Telefon 80232—Sprechstunde von
3—5 Uhr.

PUERTO MONTT.

Dr. ALBERTO BURDACH
NICOLAI
Diplomado en Alemania y Chile
43 años de experiencia práctica.
Cirugía, Rayos X y Obstetricia.
Puerto Montt.
Vial 465—Casilla 21.

Soc. Agrícola y Comercial Allipén S.A.

VALDIVIA.

Dir. Tel. "Haska". — Casilla 67 D.

HACIENDA "ALLIPEN"
(Prov. Cautín).

Fundos: Huachocopihue, Pantano, Naguilán
y Ensenada. (Prov. Valdivia).

Criadero Allipén de Overos negros finos, de Pedigrée.

MOLINO ALLIPEN: Harina marca "Faisan".

PRODUCTOS AGRICOLAS Y SEMILLAS.

**AGUA CALIENTE
A TODA HORA**

Autorizado por la Dirección
General de Servicios Eléctricos,

bajo los N.os 651, 1174 y 1180.

Dos años de garantía.

Facilidades.

Capacidades desde 30 a 250 litros

en stock. — Calidad insuperable,

completamente automático.

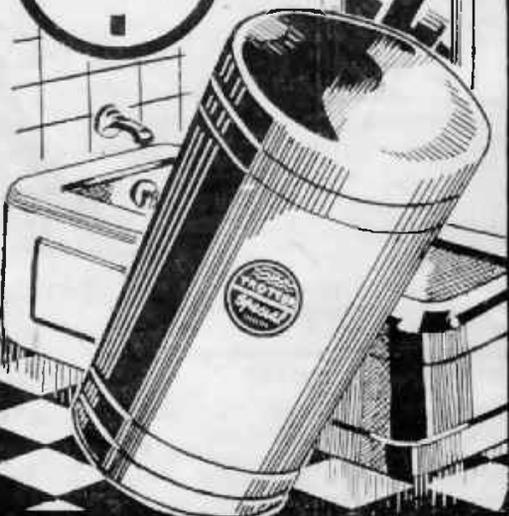
Presentación moderna.

Representante exclusivo para
Valparaíso y Aconcagua:
ANTONIO BECKER S.
Casilla 286, Valparaíso.

TERMO ELECTRICO

TROTTER
Special

PARA AGUA CALIENTE • MATUCANA 1297 • FONO 92836 • ST60.





ANDINA

1948

Jahrgang 11. — Heft Nr. 3.

10. JUNI 1948

CONDOR

ZEITSCHRIFT für CHILE

Fragt man mich, wie der Bergsteiger sein soll, so möchte ich sagen, er müsse wahrhaft, vornehm und bescheiden sein.

J u l i u s K u g y. "Aus dem Leben eines Bergsteigers."

Seit 1943 wieder einmal eine "Andina", jedoch diesmal als Sondernummer des "Condor". Unseren Dank dem D. C. B. für dies Entgegenkommen.

Bergsteiger schreiben, Bergsteiger berichten von ihren Fahrten, einfach und schlicht und doch ergreifend, weil sie wahres Erleben schildern.

Wer selbst einmal in den Bergen zu Hause war, den wird selbst die trockene Statistik fesseln, die die bergsteigerischen Leistungen der letzten Jahre zeigt: wie sie da nebeneinanderstehen die Riesen unserer Cordillere, fünftausender neben sechstausender bis hinauf zum König der Anden, dem Aconcagua. Das sind die prachtvollen Leistungen unserer Jugend, ihrer selbst wegen ausgeführt, fernab vom beifallspendenden Publikum. — Das ist die harte Schule der Berge, da werden Geist und Leib gestählt, da werden Männer geschmiedet, willensstark und hart, doch auch demütig zugleich vor der Allmacht der Natur.

Möge diese "Andina" vielen Menschen Freude bereiten, möge sie die Jugend begeistern in ihrem Drang zu tieferem Erleben. Es soll unsere erste Aufgabe sein, die Jugend einzuführen in die Erhabenheit der Bergwelt, Bergsteiger sollen sie werden, wahrhaft, vornehm und bescheiden, wie es einer der grössten von ihnen ausgesprochen hat.

Der D. A. V.

I.

Bericht über die Tätigkeit des D. A. V. - Santiago

Als im vergangenen Jahr der neue Vorstand des D.A.V. Santiago zusammentrat, begann er das Geschäftsjahr mit dem festen Vorsatz, durch Veranstaltungen, gemeinsame Ausflüge usw. die alten und neuen Mitglieder des Vereins wieder mehr zusammenzufassen und die alte Kameradschaft wieder zu erneuern.

Der Verein hatte jahrelang gezwungenermassen eine Art "Dornrosenschlaf" gehalten, und es war schwer, seine Mitglieder wieder zu neuen Taten und Mitarbeit aufzurufen.

Wir haben unsere schönen Hütten "Lo Valdes", die "Parva" und "Los Azules", wir haben eine stattliche Mitgliederzahl, eine wertvolle und reichhaltige Gerätekammer mit allem Zubehör für Ausflüge jeder Art... es fehlte nur etwas Schwung und Mitarbeit, um den Stamm der wenigen "Unermüdblichen" zu unterstützen und neues Leben in unseren traditionsreichen Verein zu bringen.

Der beste Beweis, wie gut es geht, wenn man nur den Mut hat, wieder anzufangen, brachte unser "Bunter Abend" am 7. Juni im Estadio Italiano. Die Räumlichkeiten erwiesen sich als viel zu klein, um all die Menge der tanz- und vergnügungslustigen Gäste zu fassen, die unserer Einladung folgend, trotz Regens dort hinaus kamen. Trotz Enge und Gedränge herrschte eine grossartige Stimmung, die bis in die frühen Morgenstunden anhielt. Der Singkreis wuerzte durch seine gelungenen Vorfuehrungen den Abend, waehrend die freiwilligen Helfer und Helferinnen des D.A.V. sich die grosste Muehe gaben, die zahlreichen durstigen und hungrigen Muender zu stillen. Es war unser Stolz, dass alles von uns selber aufgebracht wurde ohne jegliche bezahlte Hilfskraft. Zwei Verlosungen mit sehr schoenen, gestifteten Preisen trugen dazu bei, den finanziellen Erfolg des Abends zu sichern, sodass wir einen ganz netten Betrag an die "Deutschlandhilfe" abgeben konnten.

Ausserdem sind folgende gemeinsame Ausflüge und Veranstaltungen des D.A.V. im abgeschlossenen Jahr zu erwahnen:

4-6 April: "Ostern in Lo Valdés", immer eine sehr geeignete Jahreszeit, die Schoenheiten der Kordillere zu geniessen, wie auch der gute Besuch der Huette zeigte.

3-4 Mai: Fahrt nach der Parva-Huette, bei der eine Gruppe freiwilliger Helfer die Huette für die kommende Ski-saison gruendlich in Stand setzte. Das Dach wurde ausgebessert und gestrichen, der Dachraum neu mit Holz verschalt usw.

7. Mai: Vortragsabend: "D.A.V. auf neuen Pfaden". An diesem gutbesuchten Abend hoerten wir an Hand von schoenen Lichtbildern und Filmen, welche Moeglichkeiten der Faltbootsport in Chile bietet, der von einer Gruppe von Mitgliedern des D.A.V. mit grosser Begeisterung und Erfolg ausgeuebt wird.

12-13 Juli Eroeffnung der Skisaison auf der "Parva" mit Eisbein und Sauerkraut: Ein unvergesslicher gemuetlicher Abend auf der

Huette und Skilauf in schoenem, reichlichem Schnee am naechsten Tag.

15-17 August: Skifasching in "Lo Valdes". Hierbei sollte wieder die Tradition der internen Skimeisterschaften erneuert werden. Leider machten uns die schlechten Schneeverhaeltnisse einen Strich durch die Rechnung.

Zuletzt muss noch die Mitwirkung des Vereins bei der grossen Caritas-Kirmes im Estadio Italiano am 29. und 30. November erwahnet werden. Der D.A.V. hatte es uebernommen den sogenannten Rummelplatz mit Karussell usw. zu organisieren. Dies bedeutete einen grossen Einsatz allein schon fuer die Vorbereitungen: Kostueme mussten entworfen und angefertigt werden, Karussell und Unterhaltungsbuden geborgt werden usw. An den zwei Tagen der Kirmes waren dann ueber 60 junge Burschen und Maedels des D.A.V. angespannt beschaeftigt, Karussell und Unterhaltungsbuden zu bedienen. Alles klappte sehr gut, und als Lohn und Dank fuer aller Arbeit hatten wir die Befriedigung, einen unerwartet hohen Ueberschuss an das Komitee abliefern zu koennen.

Der Rueckblick auf das vergangene Vereinsjahr kann nicht abgeschlossen werden ohne zwei fuer die Zukunft des Vereins bedeutende Transaktionen zu erwahnen. Erstens wurde das Grundstueck, auf dem die Parvahuette steht, jetzt kaefuehlich erworben. Diese Huette stand auf gepachtetem Boden, und wenn auch der Pachtvertrag dem Verein auf lange Jahre Sicherheit bot, so hielt es doch der Vorstand fuer angebracht, Verhandlungen zwecks Ankauf des Terrains anzuknuepfen, die im verflossenen Jahr durch die Unterschrift des Kaufvertrages seinen Abschluss fanden. Zweitens wurde das Grundstueck, das wir in "Lagunillas" ausgesucht hatten, auch endgueltig gekauft und bezahlt.

Der Vorstand war von der Erwaegung ausgegangen, dass es fuer die Zukunft des Vereins von ausschlaggebender Bedeutung ist, eine Skihuette zu besitzen, die leicht und bequem zu erreichen ist. Leider sind naemlich unsere Skihuetten "Parva" und "Los Azules", die zwar in hervorragenden Skigelaende liegen, etwas schwer zu erreichen und deswegen fuer Wochenendfahrten nicht sehr geeignet. Mit dem Ankauf des Terrains in Lagunillas ist die Grundlage gegeben hoffentlich in naechster Zukunft eine geraeumige, moderne Skihuette in kuerzester Naeh Santiago fuer den D.A.V. zu schaffen.

H. W.

GEGEN FROSTBEULEN

Pomada para SABAÑONES und andere homöopathische Mittel

CENTRAL DE HOMEOPATIA

Sto. Domingo 1922 — Santiago

a base de Abrotanum T. M.

Ascensión al Cerro "Marmolejo"

(6.100 metros)

(Relato del Dr. Karl Keuck).

Participantes:
Hellmut Alex, Dr. Karl Keuck y Heinz
Seehausen

(Club Alemán de Excursionismo,
Valparaíso)

Arribamos al refugio "Lo Valdés" el 27 de diciembre de 1944, con el propósito de tratar de escalar el cerro "Castillo" (5.450 m.) desde el valle Banderas. Desgraciadamente fué imposible conseguir las mulas necesarias y el arriero para esta empresa, y por tal circunstancia y para aprovechar nuestras provisiones, nos decidimos por el "Marmolejo", hermosa cumbre situada al N. del volcán San José, de la provincia de Santiago.

Después de habernos conseguido dos mulas, logramos partir de "Lo Valdés" el 1.º de enero de 1945, a las 12 horas. Remontamos primeramente el río Volcán, atravesando luego el valle de "La Engorda". A las cinco de la tarde alcanzamos la entrada del cajón de Las Placas, donde hicimos nuestro primer campamento. Al día siguiente empezamos la subida de las laderas empinadas, cubiertas de nieve de la entrada del cajón de Las Placas. Después de tres horas bajamos el río. A las 2 de la tarde llegamos a una vega, situada al pie del "Marmolejo", al lado del ventisquero, y aquí levantamos nuestro campamento base, despidiendo al "marucho". El altímetro indicaba una altura de 3.500 metros. Al revisar nuestro equipaje, noté la falta de mi chaqueta de cuero. Recordaba haberla visto por última vez al cruzar el río en el cajón de Las Placas, y por lo tanto nos volvimos Alex y yo para buscarla. Al atardecer estábamos de vuelta en el campamento, sin haber obtenido resultado alguno. Como necesitaba una chaqueta para poder subir al "Marmolejo", convinimos que yo bajara el próximo día otra vez a "Lo Valdés", para ver si el "marucho" la había encontrado en el camino, o en otro caso, conseguir una prestada. Así lo hice, estando de vuelta en el campamento a las 9 de la noche del 3 de Enero, con mi chaqueta que el arriero, efectivamente, había encontrado en el camino.

A la mañana siguiente partimos a las 8. Seguimos primeramente al ventisquero; después de una hora lo abandonamos, dirigiéndonos en dirección sur a la loma que conduce a la montara entre el "San José" y el "Marmolejo". A las dos de la tarde, en

una altura de 4.700 metros, hicimos un descanso. El viento soplabá fuerte, y en el "San José" se formaba un anillo de nubes a más o menos 5.000 metros de altura.

Seguimos subiendo hasta las cuatro de la tarde. Mientras tanto el termómetro había bajado a 0 grado, y las nubes que subían del cajón de Las Placas y de La Engorda, habían tapado todo, con excepción de la última cima del "Marmolejo", pero la cual también empezaba a cubrirse. Además empezaba á nevar despacio. Hicimos consejo y votamos: ¡dos contra uno!

Empezó la bajada. A las siete de la tarde llegamos nuevamente a nuestro campamento base, bañado en sol, y todas las nubes se deshacían rápidamente. ¡Mala suerte!

Al día siguiente nos levantamos tarde. Nuestro compañero Alex decidió bajar a Lo Valdés, pero nosotros no nos queríamos dar por vencidos con una sola tentativa. Aprovechamos la tarde para ascender el lado oeste del portezuelo que comunica con el valle del Yeso, para echar un vistazo hacia el otro lado, y al mismo tiempo averiguar si era posible la ascensión del "Marmolejo" desde este lado, es decir desde el noroeste. Desde arriba nos pareció al principio que esta loma, que viene del "Loma Larga" y conecta sobre el portezuelo con el "Marmolejo", tenía partes infranqueables, pero al investigar más de cerca, obtuvimos la seguridad que por este lado la ascensión no sólo era perfectamente posible, sino que resultaba más fácil que por el camino seguido en nuestro primer intento.

TAUCHER y Cia. Ltda

Santiago.

Cas. 1939. Av. Stos. Dumont 936

Teléfono 63542

**PELZ — ZURICHTEREI — FÄRBEREI
ANFERTIGUNG VON PELZWAREN.**

aller Art in bester Ausführung.

**MAENTEL — KRAGEN, etc. stets auf
Lager.**

Alimentos para aves

MASH-FOOD—GRANOS—CONCHUELA

PAPAS — CARBONES — LEÑA

Y COKE,

BODEGA CORONA

PROVIDENCIA 1851 — TEL. 40522.

Acordamos hacer el asalto final el día próximo, y desde este lado, o sea desde el noroeste. Salimos a las 6 y media de nuestra vega, tomando el mismo camino explorado el día anterior. Después de una ascensión bastante cansadora, alcanzamos cerca de las cuatro de la tarde a la planicie, que desde abajo se ve cubierta de nieve. Pero en vez de nieve nos encontramos con penitentes, que nos llegaban hasta la rodilla. Atravesamos esta planicie de poca inclinación en 1¼ hora, y al encontrar en seguida un pedazo libre de nieve, acordamos hacer aquí el campamento alto, a pesar de encontrarnos sólo a más o menos 5.200 metros.

A las ocho de la mañana siguiente —7 de Enero— empezó la última etapa de nuestra ascensión. El termómetro marcaba 5 grados bajo cero, y el día era despejado. A pesar de seguir ahora sin equipaje, notábamos el efecto de la altura. A las once se levantó un viento bastante fuerte, que nos cubría con nubes que pasaban rápidamente, pero una hora después el cielo se despejaba otra vez.

A las 1414 horas pisamos la cumbre.— Sacamos del monolito la libreta de cumbre y anotamos en ella nuestros nombres, aparte de una descripción corta del camino y tiempo empleado en nuestra ascensión. Sacamos ade-

más dos fotografías, que devolvimos días después en "Lo Valdés" a los señores Bachmann y Araneda, según instrucciones dejadas por ellos. Nosotros depositamos dos tarjetas de visita, con la indicación que una debe ser devuelta al Club Alemán de Excursionismo de Valparaíso, por el andinista que la encuentre, mientras que la otra debe permanecer en la cumbre. Seehausen anotó su nombre en las tarjetas mías, por no llevar él tarjeta alguna consigo.

Quedamos media hora en la cumbre, con una temperatura de 2 grados bajo cero, y un sol agradable. Partimos a las 14.15 horas, y después de un corto descanso en nuestro campamento alto, seguimos bajando hasta alcanzar nuestro campamento base en la vega a las 9 de la noche. Al día siguiente nos levantamos tarde, y partimos a las 3 de la tarde a "Lo Valdés", en vista de no haber llegado nuestro arriero. Llegamos a este refugio a las 10 de la noche. Dos días más tarde tuvimos que volver para retirar las cosas dejadas atrás en el campamento base, pues el arriero no pudo subir con sus mulas, por causa del fuerte deshielo.

Dr. K. K.

(Tomado de la "Revista Andina", año 9, N.o 46).



Ueber die Hochgebirgs- gruppe des deutschen Ausflugvereins.

Am 22. Dezember 1941 wurde die H. G. G. des DAV. gegruendet auf die besondere Anregung von Otto Barentin hin, der gleichzeitig als ihr Obmann gewaehlt wurde und dieses Amt mit grosser Begisterung ausfuehrte bis zu seinem Tode oben in den Bergen.

Bei der Entstehung der H.G.G. waren all' die jungen Leute anwesend, die stets Interesse fuer die Bergsteigerei gezeigt hatten.

Der Sinn der H. G. G. sollte der sein, der Bergsteigerei einen Ansporn zu geben, wieder eine Mannschaft heranzubilden, die etwas leisten sollte, wie es die Pioniere des Vereins vor vielen Jahren getan hatten. Gleichzeitig wollte man allen Anfaengern mit Rat und Tat zur Seite stehen, um so vor allen Dingen Unfaelle zu verhueten, die so leicht im Gebirge, hauptsaechlich durch Unerfahrenheit, vorkommen.

Mitglieder der H. G. G. wurden automatisch die alten Bergsteiger des Vereins, waehrend alle anderen sich die Mitgliedschaft erst durch eine Art Leistungspruefung erwerben muessen.

So sind denn seit dem Bestehen der H. G. G. sehr schoene Leistungen aufzuweisen. Wir werden hier die wichtigsten Besteigungen erwaehnen, die anschliessend an die in der letzten "Andina" erschienenen Liste zu verzeichnen sind. Die vielen Besteigungsversuche, Erkundungstouren und nicht schwierige Besteigungen unter 4000 m. werden in dieser Liste wegen Platzmangels nicht aufgezaeht.

1942.

- 10|12. X.—Co. Manantial (4145 m): L. Krahl, W. Bachmann.
25|30. XI.—Co. Marmolejo (6100 m), Besteigungsversuch: W. Stein, O. Barentin (letzt. bei Unwetter gest.)
25|27. XII.—Co. Morado (5060 m), 2. Best. v. Sueden: W. Bachmann, L. Krahl, (M. Araneda).
25|27. XII.—Vn. San José (5880 m): Harseim, J. Koester.
6|7. XIII.—Co. La Leonera (5000 m); E. Meier, R. Kratzer.
12|22. XII.—Co. Rabicano (5310 m), 1. Best. (?): E. Hoffmann, J. Ebensperger, G. v. Hein.
12|22. XII.—Co. Catedral (5290 m), 1. Best.: E. Hoffmann, J. Ebensperger, G. v. Hein.
12|22. XII.—Vn. Tupungatito (5100 m): E. Hoffmann, J. Ebensperger, G. v. Hein.

1943.

- 1|8. I.—Co. Marmolejo (6100 m), 2. Best.: L. Krahl, W. Bachmann, (Araneda).
6|7. I.—Vn. San José (5880 m): H. Zoll, F. Ritsert, R. Simon, (H. Alex, K. Keuck).
4|13. II.—Co. Capitán de los Quempos (4145 m), 1. Best.: H. Harseim, E. Meier.

- Co. Sargento de los Quempos (4000 m), 1. Best.: H. Harseim, E. Meier.
15|19. II.—Co. La Paloma (4930 m): H. Harseim, E. Meier.
25|25. IV.—Co. Las Placas (4800 m), 1. Best.: H. Harseim, E. Meier.
9|12. X.—Co. San Francisco (4500 m), 3. Rest.: L. Krahl, E. Meier.
30. XI|1. XI.—Co. Diablo (4270 m), 1. Best.: W. Bachmann, L. Krahl, E. Meier, (A. Fergadiott).
8. XII.—Co. Tronador (3460 m): Geo Guenther.
25|27. XII.—Co. Morado (5060 m), 3. Best. v. Sueden: E. Hoffmann, H. Bunger, J. Koester.

1944.

- 6|14. I. Co. Aconcagua (7035 m): W. Bachmann, H. Harseim, (A. Fergadiott).
20|23. I.—Co. Plomo (5430 m): H. Zoll, K. Brodersen.
10|14. II.—Co. Plomo (5430 m): R. Simon, H. Bormann.
9|12. II.—Coñ Alti (6200 m), 1. Best.: L. Krahl, E. Meier, W. Foerster, J. Koester.
8|10. XII.—Co. Cortaderas (5200 m), 2. Best.: R. Goyeneche, H. Mueller, W. Foerster.
15|17. XII.—Nv. Sin Nombre (6000 m), 1. Best.: E. Hoffmann, H. Bunger, J. Koester.
7|10. XII.—Co. Mesón Alto (5230 m), 3. Best.: L. Krahl, E. Meier, (A. Fergadiott).

1945.

- 5|23. I.—Vn. Corecovado (2300 m), 1. Best.: G. Kress, A. Gasch.
1|15. II.—Co. Manchado (5375 m), 1. Best.: W. Bachmann, L. Krahl, E. Meier.
17|21. IV.—Vn. San José (5880 m): R. Goyeneche, W. Stein, J. Ebensperger.
18|21. IV.—Co. Corona (4130 m), 1. Best.: Suedgipf.: W. Foerster, K. Radefeldt, W. Niehaus.
19|21. IV.—Co. Laguna (4090 m), 1. Best.: L. Krahl, R. Schregle, E. Meier.
11|13. X.—Co. Catedral (4000 m), 1. Rest.: E. Hoffmann, K. H. Ihl, K. Radefeldt.
1|3. XI.—Co. Bismarck (4670 m), 2. Best.: E. Meier, W. Niehaus.
Dezember.—Volcán San José (5880 m): L. Krahl, R. Schregle de K.
Dezember.—Co. Loma Larga (5300 m), 2. Best.: L. Krahl.
5|8. XII.—Pta. Parsifal (5300 m), 1. Best.: R. Goyeneche, W. Stein, W. Foerster.

1946.

- 4|10.1.—Co. Altar (5215 m): R. Simon, (K. Keuck).
19|20. I.—Co. Pirámide (5600 m), 2. Best.: H. Harseim, E. Meier.
Co. Trono (5500 m), 1. Best.: H. Harseim, E. Meier.
29. III|1. IV.—Pta. Italia (5050 m), 1. Best.: (?): E. Hoffmann, E. Meier, (A. Fergadiott).

- 8,10. XII.—Co. San Francisco (4500 m), 1. Best. u. Haengegitsch.: L. Krahl, E. Meier.
- 10.14. XII.—Vn. Puntigudo (2394 m), 2. Best: W. Hohf., E. Hoffmann, J. Koester.
- 29.31. XII.—Co. Plomo (5430 m): W. Foerster, W. Niehaus.
- 25.31. XII.—Co. Mono Blanco (4600 m), 1. Best.. R. Simon, (H. Alex, K. Keuck).

1947.

- 14. I.—Co. Bismarck (4670 m), 3 Best.: H. Harseim, (A. Fergadiott).
- 16.17. I.—Co. La Paloma (4930 m), Ostgipf.: E. Koester, J. Koester.
- Februar.—Co. Solari (5380 m), 1. Best.: H. Harseim, (A. Fergadiott).
- Co. Roth (5350 m), 1. Best.: H. Harseim, (A. Fergadiott).
- 6.8. XII.—Co. Morado (5060 m): E. Meier, W. Foerster, H. Harseim, (H. Canaleés).

- 6|8. XII.—Co. Morado (Suedspitze 5000 m), 2. Best.: J. Koester, W. Niehaus.

1948.

- 8. II. — Cerro de Federico, ca. 4000 m., Erstbesteigung.
- 12. II. — Picos del Barroso Westgipfel (5150 m), Erstbesteigung.
- 12. II. — Picos del Barroso Mittelgipfel (5150 m.), Erstbesteigung.
- 19. II. Volcán Maipo (5290 m). Cerro Klatt (4200 m), 1. Best.:mh
- 3. 8 I. 48.—Cerro Klat (4200 m), 1. Best.: H. Harxion u. W. Niehaus.
- Nevado Silva (5470 m), 1. Best: H. Harxion u. W. Niehaus.

SOLBRONX

TAMBIEN PARA
DEPORTES DE
INVIERNO

18

Antes de salir al sol o a la nieve, protéjase con Crema Solbronz "18"
que evita esas dolorosas quemaduras y peladuras.

M. R.

RETUMBADERO '1943.

Mit welcher Sehnsucht haben wir diese Dieciocho-Felertage erwartet! Der Winter war so schneearm gewesen, dass der Schifahrer nicht auf seine Rechnung gekommen war, um so mehr Berechtigung bestand, dass die Aussichten fuer den Bergsteiger gut sein konnten. Es werden Plaene geschmiedet und wieder verworfen, das Ausschlaggebende ist aber letzten Endes die Befoerderungsmoeglichkeit, und so schliessen wir uns der Gemeinschaftsfahrt nach Lo Valdés an, um im Gebiet unserer Huette eine groessere Wanderung zu unternehmen.

Endlich sitzen wir an jenem Freitag abend auf dem Lastwagen, die Rucksaecke sind alle verstaet, in rascher Fahrt geht es in die kuehle Nacht hinein, Alles ist in erwartungsfroher Stimmung, lustige Lieder erklingen. Der Himmel ist zwar mit dichten Wolken verhangen, als sich dann aber spaeter doch noch vereinzelt Sterne herauswagen, werden sie mit grossem Jubel begruesst. So vergeht die Zeit schnell mit der Fahrt das Maipo-Tal hinauf, wir haben kaum bemerkt, dass es schon eine Stunde vor Mitternacht ist, als wir auf der Huette ankommen, wo uns noch ein warmes Essen erwartet. Nur langsam wird es in der grossen Huette ruhig, doch wir schlummern laengst dem kommenden Morgen entgegen. Vor Morgenrauen erheben wir uns vom erfrischenden Schlaf. Der erste Blick gilt dem Himmel, der sich erfreulicherweise aufgeklaert hat und einen schoenen Tag verspricht. Nach kurzem Imbiss werden die Rucksaecke geschultert, und los kann's gehen. Unser erstes Ziel ist der Cerro Retumbadero, um dann spaeter die dahinterliegenden teilweise noch unbekanntten Gebirgskzuege zu erkunden. Wir haben ja drei volle Tage vor uns, also Zeit genug, um etwas zu unternehmen.

Unser Weg fuehrt gleich hinter der Huette steil den Berg hinan, aber wir sind froh, so schon zu Anfang rasch an Hoehe zu gewinnen. Beim ersten Sonnenstrahl wird Rast gemacht um die wollenen Jaeken abzulegen, es geht sich leichter, auch wenn der Rucksack noch schwerer geworden ist. Inzwischen war uns ein strahlend schoener Tag geworden, am weiten Himmel kein Woelkchen zu sehen. Je hoeher wir kommen, desto mehr weitet sich der Horizont, rings in der Runde gruessen alte Bekannte, die Namen der noch unbekanntten Berge werden durch Vergleiche und Erwaegungen ausfindig gemacht. Nun fuehlen wir uns ganz in unserem Element, die kleinlichen Alltagssorgen haben wir unten im Tal gelassen, hier oben weiten sich Herz und Lungen, um neue Kraefte zu schoepfen.

Langsam aber sicher dringen wir in hoehere Regionen vor. Laengst haben wir den Schnee erreicht, den wir zwar vorerst zu vermeiden suchen, aber vielfach laesst er sich nicht umgehen. Wir ueberschreiten den gelben Ruecken, von dessen unteren Haengen sich jedes Jahr die bekannte Schlammlawine loest. Von hier erblicken wir auch in der Ferne am Ende des Valdés-Tals, den Cerro del Diablo zum ersten Mal, doch

nach dieser Seite zeigt er zu abweisende Plancken, das Unterfangen, ihm auf den Leib zu ruecken, sollte uns noch Schweres kosten. Nun beginnt der eigentliche Anstieg zum Retumbadero auf einem ziemlich steilen Grat, viele Felspartien sind zu ueberwinden. Der Schnee dazwischen hindert sehr am raschen Vorankommen, macht aber die Kletterei noch interessanter. Der Tag war uns nur zu rasch verfliegen, die vorge-rueckte Stunde gebot, sich beim letzten Tages-schein nach einem annehmbaren Zeltplatz umzusehen, den wir bald im Sattel zwischen dem kleinen und grossen Retumbadero fanden. Wenige Meter unterhalb der Gratschneide ebneten wir uns eine flasche Stelle im Schnee ein, die nach einer Seite noch durch einen grossen Felsen geschuetzt war. Die Hoehe des Lagers duerfte mit annaeherd 3800 Meter anzu geben sein.

Um 6 Uhr abends krochen wir in die waer-menden Schlafsaecke, ein letzter Blick aus dem Zelt zeigte uns einen zwar bewoelkten Abendhimmel, der uns aber zu keinerlei Befuerchtungen Anlass gab. Nach einer staerkenden Mahlzeit streckten wir unsere mueden Glieder aus, der Schlaf liess nicht lange auf sich warten. Gegen Mitternacht werden wir ploetzlich wach, heftige Windstoesse ruetteln an der Zeltwand. Wir versichern uns, dass Zeltstaebe und Ver-strebungen in tadelloser Ordnung sind, koennen aber trotzdem keinen beruhigenden Schlaf mehr finden. Der Sturm waechst zusehends, nach wenigen Stunden gesellt sich noch Schneetreiben hinzu. Langsam daemmert ein spaeter Morgen herauf, draussen wuetet der Schneesturm, die Sicht ist kaum 10 Meter weit, sodass an einen Aufbruch vorerst nicht gedacht werden kann. Wir sind frohgemut, noch bleiben uns zwei Tage, und wenn auch die weitgesteckten Plaene allmaehlich eingeschraenkt werden muessen, so wollen wir doch noch nicht an Schlimmes denken. Den ganzen Tag ueber haelt der Sturm mit unverminderter Staerke an, der Schnee haeuft sich auf dem Zeltdach und drueckt die eine Seitenwand bedenklieh ein. Gegen Nach-mittag halten wir unseren ersten Kriegsrat ab. Eine Fortsetzung der Tur kommt nicht mehr in Frage, wir sind uns unserer kritischen Lage vollauf bewusst, doch wie herauskommen? Nach reiflicher Erwaegung aller Moeglichkeiten kommen wir einmuetig zu dem Schluss, dass Aus-halten das einzig Gebotene ist. An Essen fehlt es nicht, der Hunger ist auch nicht sehr gross, lediglich bedauern wir die gaenzliche Unmoeglichkeit, ein warmes Getraenk zu brauen.

Die zweite Nacht auf diesem engen Platz rueckt heran, sie wird uns auf eine harte Probe stellen. Wenn wir gedacht haben, es koenne schlimmer nicht mehr kommen, dann war es eine grosse Taeschung. Immer wieder sehen wir nach dem Wetter aus, wenn eine momen-tane Stille eintritt, aber gleich darauf setzt der Sturm mit groesserer Staerke ein. Mit vereinten Kraeften muessen wir die Zeltstaebe halten, die Schnueren draussen sind laengst festgefroren, doch werden sie auch halten? Der Orkan heult mit ohrenbetaeubendem Laerm, wir befinden uns in einem Hexenkessel und glauben

manchmal, mit Zelt und allem in die Gegend geschleudert zu werden. Bleiern kriechen die Stunden dahin, der Uhrzeiger will sich kaum bewegen. Und als wir auf den neuen Morgen hoffen, da laesst er lange auf sich warten, es bleibt fast finster draussen, kaum ein matter Daemmerschein ist zu gewahren. Es ist dann doch spact noch heller geworden, und wir haben unsere Lage besehen. Das Zelt gleicht einer Tropfsteinhoehle, der Atem hatte sich in feinen Eiskristallen an Decken und Waenden niedergeschlagen, die dann wieder auf uns herunterfallen. Unsere Waesche und Schlafsaecke sind nicht mehr trocken zu nennen. Selbst der wasserdichteste Zeltboden ist unter solchen Umstaenden eine imaginaere Angelegenheit. Ausserdem hatten wir im Schnee tiefe Hoehlen ausgelegen, die sich langsam mit Wasser fuellten. Am Morgen ergibt sich mir die unbedingte Notwendigkeit, einmal vor das Zelt hinauszutreten. Nach wenigen Augenblicken ziehen die Kameraden einen fast erstarrten Koerper unter das schuetzende Dach, der erst nach langem Reiben wieder zu sich kommt.

Zum anderen Mal beraten wir unsere Lage, die jetzt verzweifelt geworden ist. Alle Moeglichkeiten werden in Betracht gezogen. An ein Abbrechen des Zeltes ist nicht zu denken, der Sturm wuerde es uns in wenigen Sekunden in Fetzen aus den Haenden reissen. Selbst wenn wir dies in Kauf nehmen wuerden, ist es vollstaendig ausgeschlossen, ueber den berkluefteten Grat und durch den tiefen Schnee bei diesem Unwetter einen Abstieg zu erzwingen. Wir wuerden kaum hundert Meter weit kommen, und was dann? Aushalten, Aushalten, das ist die Parole, die uns die Vernunft gebietet. Am Nachmittag wollten wir in der Huette zurueck sein, man wird uns unbeunruhigt sein, eine weitere Sorge, die sich uns aufdraengt.

Es ist mir fast unerklaerlich, wie die Stunden dahingekrochen sind, wir haben nicht geschlafen und auch nicht gewacht — ein Daemmerzustand, aus dem uns hin und wieder das verstaerkte Heulen des Sturmes aufruettelte. Die Gedanken wandern weit, Traumgebilde er stehen schemenhaft, Ereignisse, die Jahre zurueckliegen, ziehen kaleidoskopartig an der Erinnerung vorbei. Und die Zukunft? Ich weiss heute genau, dass wir alle Drei bis ans Letzte ge-

dacht haben, aber keiner hat das Wort ausgesprochen. Oder war es Galgenhumor, wenn einer ploetzlich seine eigene Beerdigung mit allen Einzelheiten beschrieb? Dann wieder faengt einer zu stoehnen an, der zweite stoehnt einen Ton hoeher, und der Naechste steigt weiter auf dieser Tonleiter, bis ein dreifaches Gelaechter die Runde beschliesst. Die wiederholt sich mehrmals, und wenn es auch erzwungen war, der psychologische Moment verfehlte seine Wirkung nicht.

Die dritte Sturmnacht steht wie ein drohendes Gespenst vor uns, wie werden wir sie ueberstehen? Die Lage ist unhaltbar geworden, wir fangen an, auf dem engen Raum zu wandern, so unglaublich es klingen mag. Keiner kann mehr liegen wir versuchen zu knien, zu kauern, die unmoeglichsten Stellungen werden probiert, um doch keine Besserung zu erzielen. In diesem Hindoesen war es uns fast entgangen, dass es nicht mehr schneit und auch der Wind aufgehoert hat. Dann hat einer einen Stern gesehen, der Himmel war uebersaet, — die Rettung! Noch stehen harte Stunden bevor, aber wir wissen, dass uns wieder die Sonne scheinen wird.

Erst als ihre waermenden Strahlen am andern Morgen herniederfallen, kriechen drei halberstarrte Gestalten nach 62 Stunden unfreiwilliger Gefangenschaft aus einer Eishoehle. Es muss naerrisch ausgesehen haben, ein Freudentanz, der aufgefuehrt wurde, um sich gleichzeitig Bewegung zu verschaffen. Dann sehen wir uns um, die winterliche Landschaft erscheint maerchenhaft schoen, in der Sonne glitzern Millionen Schneekristalle, dieselben, die wir noch kurz zuvor verflucht haben. Zweitausend Meter unter uns liegt die Huette in tieferm Frieden, da sehen wir durch das Glas auf dem gegenueberliegenden Grat eine aufsteigende Gruppe. Kameraden kommen uns suchen, man hat uns nicht vergessen! Wir rufen und schreien, koennen uns aber nicht bemerkbar machen. Noch kostet es Muehe, die Siebensachen zu packen, vor allen Dingen das brave Zelt, das uns das Leben gerettet hat. Aber das Glueck lacht uns wieder, wir finden einen direkten und einfacheren Abstieg und gelangen am Nachmittag ungefaehrdet nach der Huette zurueck.

E. M.

Nicht der Wert, den andere unseren Taten belegen, ist das Entscheidende, sondern der, den wir selbst ihnen geben; und wenn wir vom Hochgebirge nichts anderes mit herunterbraechten als die Erkenntnis dieser Wahrheit, so waeren wir reich belohnt zurueckgekehrt.

Paul Gressfeldt.

Mein Erlebnis bei der Eruption des Vulkans Calbuco am 6. Januar 1929.

Es war am Abend des 5. Januar, als ich mit meiner Begleiterin beschloss, am Dreikoenigstag einen jener so schoenen Aussichtsberge zu besteigen, die als elegante Felsenzinnen das Waldgut umgeben, den "Cerro Derrumbe", 1500 m. hoch. Die Chancen dazu schienen denkbar guenstig, kein Woelkchen truebte den Himmel, kein Lueftchen regte sich, nur herrschte an diesem Glanztage merkwuerdigerweise ein ausseroerentlich tiefes, unerklaerliches Barometerminimum. Trotz dieser anormalen Depression brachen wir auf, um in einem Ruderboot den etwa 40 Minuten vom Wohnhaus entfernten jenseitigen See-Ueberrand zu erreichen, von dem aus die Besteigung erfolgen sollte. Noch vor Anbruch der Nacht hatten wir eine Hoehe von 1200 m. erreicht, wo wir im Moospolster des Waldes das Nachtlager bezogen. Ueber uns glaenzten die Sterne. Es mag um 2 Uhr in der Nacht gewesen sein, als ein eigentuemliches, seltsames Geraeus uns weckte. Ausschau haltend, gewahrten wir eine ploetzlich aufgetauchte dicke, schwarze, unheimliche Wolkenbank, die von Westen her rasch sich naeherte; zugleich machte sich beim Atmen deutlich eine Aenderung des atmosphaerischen Zustandes bemerkbar. Ich nahm erst den Aufzug eines Gewitters an, die allerdings selten in dieser Gegend vorkommen. In der Meinung, dass sich das Gewitter entladen oder verziehen werde, entschlossen wir uns, abzuwarten. Ich schlief wieder ein und schnarchte. Allein um 5 Uhr in der Frueh signalisierte ein Rippenstoss meiner Begleiterin, dass etwas nicht in Ordnung sei, und Zeit, sich zu erheben. In der Tat, die Wolke war immer dicker geworden, verschleierte bereits die ganze Umgegend um dem Derrumbe-Gipfel, als ploetzlich in der Ferne eine heftige Detonation hoerbar wurde, deren Geraeus nichts mit Donnerrollen zu tun hatte. Der Himmel verfinsterte sich zunehmend, und es schien, als ob es regnete. Jawohl, es regnete — aber trocken!! Infolgedessen beschlossen wir, umzukehren und mit dem Boot schleunigst nach Hause zu fahren. Nach kurzer Weile beim Abstieg, etwa um 7 Uhr morgens, begannen wir zu stutzen. Das erst leichte Geriesel wurde staerker und erwies sich jetzt als feiner Aschenregen. Dieser aber konnte nur dem etwa 15 bis 20 km. in Luftlinie von unserem Standort entfernten Vulkan Calbuco entstammen, dem einzigen in der Gegend kurz periodisch aktiven Eruptionsherd. Die immer mehr zunehmende Daemmerung wurde zur Dunkelheit, und als wir um 9 Uhr vormittags am Uferand beim Boot ankamen, lag die Bucht von Cayutue in pechschwarzer Nacht, nur im Norden lag noch ein schwacher Lichtstreifen. Unterdessen fiel der immer staerker werdende Aschenregen. Eiligst bestiegen wir das Boot und ruderten hastig in der Richtung aufs Haus im Waldheim, was beides in dem undurchdringlichen Dunkel nicht mehr zu erkennen war. Wir waren wohl

10 Minuten unterwegs, als auch der Lichtfleck im Norden voellig erlosch und uns totale, absolute, Finsternis umgab. Unter diesen Umstaenden ruderten wir wie Blinde schweisam vorwaerts, wussten wir doch, dass wir in 40 Minuten das gegenueberliegende Ufer erreichen mussten. Da ploetzlich unterbricht die hinter mir rudernde Gefaehrten die lautlose Stille und fragt, ob ich rauche, sie saehe ein Glimmen. Da Rauchen nicht der Fall war, drehte ich mich um und gewahrte, dass uns beide ein praechtiges, schwaches Glimmlicht wie eine Aureole umhuelle, das maessig das Boot beleuchtete, und wir konnten erkennen, dass der immer anhaltende Aschenfall das Boot bereits mit einer mehrere Millimeter dicken Schicht bedeckt hatte. Wir steckten also in elektrischer Hochspannung, die Elmsfeuerbueschel spruehten aus allen Faeden unserer Waemser, und das blonde Wuschelhaar hinter mir erstrahlte im Heiligenschein. Es geschah das gleiche, was ich damals unter grosser Gefahr am Gipfel des Uschba im Kaukasus und haeufig in den Alpen erlebt habe. Schon waren wir eine Stunde unterwegs, und noch immer stiess das Boot nicht an Land. Das Wasser des Sees schien bleischwer, die Luft war dick und stickig, die Fahrt wurde unheimlich. Da — mit einem Male — durchzuckte ein greller Blitzstrahl das Dunkel der Nacht. Aber es war kein Blitzstrahl der gewoehnlichen Sorte. Ueber unsern Koepfen schoss scheinbar in geringer Hoehe mit Lichtgeschwindigkeit eine feurige Kugel hinweg, die alsbald mit einem maechtigen Knall explodierte, wobei der Lichteffekt sogleich verschwand. Das war ein Kugelblitz, der erste und einzige, den ich je erlebt habe. Nach dem Knall trat ein elektrischer Ausgleich ein, das Elmsfeuer erlosch und wieder umhuelle uns undurchdringliches Dunkel. Die Gohdelfahrt ging duester weiter, doch schon wieder begann die Aufladung und das Aufleuchten des Glimmlichts. Geschlagene zwei Stunden trieben wir schon auf dem See, und noch immer hatten wir kein Ufer erreicht. Da, endlich, meldete ein kraeftiger Bumser, dass wir aufgefahren und gestrandet sind. Die Finsternis war so vollendet, dass zum Aussteigen der Boden erst mit brennendem Streichholz abgeleuchtet und abgetastet werden musste. Als ich die Uhr zog sagte ich zu meiner Begleiterin: "Bedenken Sie, Verehrteste, es ist jetzt mittags 11 Uhr, 6. Januar, Hochsommer". Wir waehnten uns natuerlich am heimischen Strande. Einen Versuch, nach Hause zu wandeln, unternahmen wir gluecklicherweise nicht, die Finsternis machte das unmoeeglich. Eine gute halbe Stunde sasssen wir so auf einer Baumwurzel: wir dachten an Sodom und Gomorrah und "spielten" Herr und Frau Lot. Erst kurz vor 12 Uhr fing es an, sich allmaehlich zu lichten, und die Konturen der naeheren Umgebung schimmerten durch. Die Ueberraschung war

nicht gering, als wir dabei feststellten, dass wir ueberhaupt nicht zu Hause waren, uns vielmehr dicht bei unserer Abfahrtsstelle befanden, mithin bei unserem Stich in See dort nur Kreise, Spiralen oder Achter beschrieben haben mussten. Die Helligkeit nahm rasch zu, und nun praesentirte sich die Landschaft in ihrer in der Eruptionsnacht umgeworfenen Aschentoga. Der Anblick war einfach verheerend und trostlos. Die einst so schoene, immergruene Bucht bot das Bild einer vollendeten Wueste, das Bild des Todes. Die Oberflaeche des oelglatten Wassers war bedeckt von Insekten- und Vogelleichen. Die riesigen Waelder waren Blatt fuer Blatt bedeckt mit schwerem aschgrauen Lavapulver. Der Schnee aller hohen Berge war umgewandelt in Schmutz. Alle Blumen welkten, die gestern noch so schoenen Gemuese im Garten liessen die Koepfe haengen, und da es lange nicht regnete, so ging es elend ein. Das Vieh verschmaehrte das Bimsteinfutter, hatte nichts zu fressen und magerte ab. Die Huehner legten keine Eier, und der einfaeltige Optimist, der sich erkuehnte, seinen Waldwinkel einen "Garten Eden" zu nennen, musste beim Durchwandern seiner mit anderthalb Zentimeter dicken Aschenschicht bedeckten Domaene erkennen und sich eingestehen, dass er fuer wahr nicht im Himmel, wohl aber ganz nahe an Teufels "W.C." wohne. Das Resultat einer spaeter zur Trostsuche angestellten chemischen Analyse des Spruehregenvulvers war wenigstens insofern ermunternd, als es sich herausstellte, dass etwas Kalk und Phosphorsaure in den Spucknapf gefallen war, das der spaeter gluecklicherweise gefallene Regen dem heimgesuchten Erdreich einverleiben konnte, wenn auch diese homeopathischen Tropfen niemals die Schaeden kurieren konnten. Monate vergingen, bis der normale Vegetationsstand wiederhergestellt war, der Wald wieder gruente, das Rindvieh ordentlich frass und neue Saalate im Gemuesegarten sprossen. Die erlebte Spuck-

probe des uns schon bekannten Feuerteufels am 6. Januar haette, theatralisch gedacht; die Goetterdaemmerung, den Untergang des "verpfluechten Planeten" nicht besser symbolisieren koennen.

Mit freundlicher Erlaubnis des Verfassers entnommen aus dem Werk von Prof. Reichert: "Auf Berges- und Lebenshoche" Band 2 Seite 479-81.

CAYMAN
TINTA DE ESCRIBIR



- Tintas para escribir
- Tintas en polvo.
- Tinta para tampones.
- Goma liquida.
- Aceite para maquinas

Distribuidor:
COPYREX — Casilla 32, Santiago.

Damos a conocer a nuestros estimados clientes y amigos nuestra nueva direccion, local moderno y comodo donde encontrarán la esmerada atención de costumbre y podrán completar sus colecciones con un gran surtido de sellos.

La Filatelia "COLON"

ROTHENBACH & BRAVO LTDA.
Casilla 9250
Bandera 183

Galería Edificio Yrarrázabal. — Local 20.
— Santiago. —

Unsere Fahrt zum Chimbote u. Nevado sin Nombre vom 7. bis zum 19. Dezember 1944

(Entnommen aus einem Tagebuch).

9. Dez.: Wir sind um 4 Uhr aufgestanden, haben alles eingepackt und dann Kaffee getrunken. 5. 45 Uhr ging es dann mit den mulas los. Wir kamen gut mit den Tieren durch den Azufre-Fluss, ebenso durch den Colorado-Fluss, den wir um 9 Uhr am Ende der Vegas del Tupungato ueberquerten, in den Valle Perdido einbiegend. Wo das letzte Gras zu finden war, bauten wir das Standlager auf. Doch lange goennten wir uns nicht Ruhe, bald zogen wir weiter mit den mulas, um so weit es ging an den Chimbote (5400m) ranzukommen. Je hoeher wir vordrangen, um so bedenklicher wurde die Aufstiegsroute, und als wir endlich wegen des Schnees nicht mehr vorwaerts konnten, sahen wir ein, dass der Berg unmoeglich von dieser Seite zu nehmen sei. Es wurde Kriegsrat gehalten, und wir kamen zu dem Entschluss, den Chimbote vom Tosca-Tal aus zu versuchen, was fuer uns einen (riesigen) Umweg bedeutete, da wir halb um den Berg laufen mussten und dabei einen Pass von ca. 5400 m zu ueberschreiten hatten. Wir sagten uns, dass es besser sei zu versuchen, als es aufzugeben.

10. Dez. 6.30 Uhr standen wir auf tranken Kaffee und zogen mit unseren schweren Rucksaecken, ungefaehr 25 Kg. los. Was uns erwartete, war ein wahnsinniger Schlauch; einen steilen Schneehang hoch, der schon teilweise Penitentes hatte. Wir mussten geradewegs rauf, da die Neigung zu stark war, als dass man haette kreuzen koennen. Ziemlich erschoept kamen wir durch einen vereisten Kamin auf einen Grat. (4700 m). Zu unserer grossen Enttauschung stellten wir fest, dass die Route zu einem riesigen Gletscherbruch vom Cerro Polleras (6000 m) fuehrte, sie daher schwierig und aeusserst lang war. Wir muessen mit noch mindestens 3 Tagen rechnen. — Da der Schnee schon zu weich ist und wir leicht hoehenkrank sind, beschlossen wir, das Zelt aufzuschlagen.

11. Dez.: 5 Uhr fingen wir an, heisse Limonade zu kochen, 6 Uhr krochen wir aus dem warmen Schlafsack u. bauten das Zelt ab. Bald waren wir abmarschbereit; durch ein Penitentesfeld abwaerts ging es am Anfang schnell vorwaerts, doch wie die Sonne schon staerker schien, war es eine muehvolle Strapaze weiter —zukommen. Langsam ging es dann aufwaerts, teilweise durch Penitentes, teilweise durch lokeren Feis kletternd. Der Gletscherabbruch war zum Glueck zu umgehen: wir stiegen auf losem Gestein ungefaehr 2 1/2 Stunden. Anschliessend ging es dann weiter auf dem Gletscher, der sich zum Sattel zwischen Polleras u. Polleritas hinzieht u. wie schon erwaeht 5400 m hoch ist. —

Da wir schon zu muede sind und uns auf 5000 m befinden, sehen wir uns gezwungen, im Eis zu uebernachten. Morgen wollen wir zum Chimbote laufen und wenn alles gut geht, um 1 Uhr auf dem Gipfel sein. Hoffentlich wird die Nacht einigermassen angenehm, um ausgeruht den Ansturm zu machen.

12. Dez.: Nach einer sehr feuchten "noche triste", begannen wir schon um 3 Uhr uns fertig-zumachen u. etwas Schnee zu schmelzen. Sobald es einigermassen heil wurde, zogen wir um 4.30 Uhr los. Die Depression ueberwandten wir nach 2 1/2 Stunden, die penitentes (30 cm) stoerten wenig. Oben auf dem Portezuelo sahen wir die ungeheuerere Entfernung zum Chimbote. Wir hatten 600 m abzustiegen und diese wieder zu erklettern, um zum letzten Gipfelstueck unseres Berges zu gelangen und danach den-selben Weg zurueck! Doch wir hatten uns verbissen in den Gedanken, den Klotz zu besteigen, auch wenn zum Polleras nur 600 m bis zum Gipfel waren, ohne irgend eine Schwierigkeit. Runter ging es verhaeltnismaessig schnell auf dem West-Gletscher des Polleras, doch dann der Aufsteig zum Chimbote war ein Krampf; er brachte dauernd neue unangenehme Ueberraschungen: entweder musste man steile Felsrinnen erklettern, oder man musste Geroellhalden ueberwinden oder sehr hohe Penitentes, bei denen wir verschiedene Lawinen verursachten, da die Spitzen weich waren, ihre Basis dagegen glashart. Wir kamen sooo langsam vorwaerts, dass uns Zweifel ueberkamen, ob wir ueberhaupt noch Zeit und Kraft haetten, den gewaltigen Rueckmarsch machen zu koennen. Doch wir stiegen unverdrossen weiter, mussten des oefters das Seil anwenden u. kamen endlich bis auf 30 m vom Gipfel, der ja eine Felspitze ist, die wir nicht erklettern konnten ohne Haken. Ausserdem war es mittlerweile 3 Uhr nachm, und wir hatten an den Rueckweg zu denken. Traurig mussten wir uns vom nahen Ziel abwenden. — Zurueck hatten wir nicht so viel Schwierigkeiten, und so gelangten wir endlich nach langer Muehe am Sattel an. Der Abstieg zu unserem Zelt geschah in voelliger Dunkelheit. Wir mussten den Gletscher geradewegs hinab, da wir unsere Spur vom Morgen nicht mehr sehen konnten. Wir wussten, dass ein grosser Bergschrund uns erwartete. Da ich voran ging, schritt ich ziemlich vorsichtig herunter, doch da man nichts erkennen konnte, wusste man nicht, woran man war. . . , als ich auch schon durch die Luft flog und am Seil haengen blieb. Da ich gut gesichert wurde, pendelte ich herum und stiess gegen Eiszapfen, die klirrend in die Spalte fielen. Ich verlangte etwas mehr Seil und kam somit auf die gegenueberliegende Seite zu stehen, die ja bei einem Bergschrund stets tiefer ist. Ernst und Heinz uebersprangen dieses Hindernis. — Nach einiger Zeit fanden wir das Zelt, 10.15 Uhr abends, somit 11 1/2 Stunden unterwegs!! —Hier im Zelt fuehlt man sich wirklich wie bei einer Polarexpedition: Zelt Dach ganz weiss, mit Reif ueberzogen, Zeltboden und Schlafsaecke nass, verwilderte Gesichter: verbrannt und unrasiert.

13. Dez.: Um 7 Uhr morgens begann Ernst zu kochen: Quaker und Limonade. Nachdem dieses heruntergeschluckt war, zogen wir uns mit viel Arbeit die vereisten Schuhe an und schnallten die Steigeisen an, mit der Absicht, den Polleritas zu besteigen (5450 m). Doch wie wir einige Schritte gemacht hatten, sahen wir ein, dass wir zu kaputt waren, um weiterzugehen. Es ging daher ins Lager zurueck, und nun wurde gepackt. Um 10 Uhr zogen wir ab, einige Penitenteshaenge herunterrutschend, doch dann anschliessend wieder Penitentesfelder herauf, wo wir oft bis ueber die Knie im Schnee versanken; die Sonne brannte zu stark und weichte alles auf. Um 1 Uhr waren wir in unserem 2. Hochlager, nahmen all' das Zurueckgelassene mit u. rutschten dann den steilen Hang zum 1. Hochlager hinab. Hier losten wir aus, wer von uns drei zum Standlager laufen sollte, um die mulas zu holen. Heinz traf das Los, und bald schob er ab. — Wir haben hier unterdessen tuechtig gegessen und warten nur noch auf die Tiere. Unsere ganze Waesche und die Schlafsaecke haben wir in der Sonne ausgebreitet, da ja noch alles nass war.

14. Dez.: Nachdem uns die mulas um 6.30 abholten, kamen wir nach 1 1/2 Stunden im Standlager an. Hier nahmen wir das erste richtige warme Essen zu uns: eine herrliche "cazuela", die uns der mulero zubereitete. Wir gingen bald ins Zelt schlafen, da wir beschlossen hatten, ins Azufre-Tal zu reiten, um den Nevado sin Nombre (6000 m) zu besteigen und wir deshalb die beiden reissenden Fluesse, Colorado und Azufre, frueh ueberschreiten mussten. Um 5 1/2 Uhr standen wir auf, und bald war das Lager abgebrochen. Die Flussuebergaenge bereiteten einige Schwierigkeiten, beim Azufre waere uns fast ein Packtier vom Fluss mitgerissen worden. Um 2 Uhr kamen wir zu den letzten "vegas" des Azufre-Tales. Der Lagerplatz war derselbe, den wir im vergangenen Jahr zur Cerro Alto (6200 m)-Bestelung gehabt hatten. Die Vegas sind vielleicht die schoensten der Kordillere: man hat eine prachtvolle Aussicht auf 7 verschiedene Gletscher, die von der hohen Bergkette des Nevado sin Nombre, Alto und Nevado de los Piuquenes (6000 m) herunterbrechen. Einer dieser Gletscher hat sich seit dem letzten Jahr ueber 5 Km. hin ins Tal verschoben; es ist ein breiter Eisstrom von ca. 100 m, aus dem riesigen Eisbloecke ragen. — Das Wetter hat sich leider verschlechtert, der Himmel ist mit gefaehrlichen Wolken bedeckt, hoffentlich schneits nicht! Wir haben unser Zelt aufgestellt, bringen all' unsere Sachen in Ordnung und wollen morgen noch schoen ausruhen und uns vollessen, um dann uebermorgen auf den Nevado sin Nombre zu steigen, so das Glueck uns hold ist.

15. Dez.: Das Wetter ist Gott sei Dank gut geblieben, und jetzt schreibe ich das Tagebuch in unserem 1. Hochlager auf 4200 m. Wir beschlossen naemlich, am Morgen gegen 3 Uhr loszureiten, um unser 1. Lager einzurichten, denn es ist ja immer dieselbe Schwierigkeit mit dem Einfangen und Packen der Tiere morgens. Unten im Standlager haben wir ein paar Stun-

den in der Sonne gelegen, geschlafen und uns unter einem kleinen Wasserfall gewaschen. Es war ein herrlicher Morgen, die Vegas so wunderschoen gruen, einige kleine Seen, die so blau leuchteten und noch die Tiere, die so faebelhaft in die von gewaltigen Bergen umrahmte Landschaft, passten. Nur zu bald war das Idyll zu Ende, wir mussten Mittag essen und dann wieder packen. — Um 3 Uhr zogen wir dann los, kamen mit den Tieren fast auf 3900 m. Bis zu unserem 1. Hochlager stiegen wir noch 300 m. Der Platz ist ganz angenehm, naemlich weich und trocken, Einstweilen sind wir von Wolken umhuellet, wie es so jeden Abend Sitte ist. — Wir werden bald was Warmes kochen und dann ordentlich fuer die kommenden Tage Vorrat schlafen.

16. Dez.: Der heutige Tag war ziemlich deprimierend: Wir waren von unserem Lager 9.45 Uhr aufgebrochen und kamen in dem noch harten Schnee schnell vorwaerts, Penitentes von 20 cm. stoerten wenig. Unserer Route nach mussten wir einen maechtigen Gletscher ueberqueren, denselben, der sich so weit ins Land verschoben hatte. Als wir ihn nun erreicht hatten, war das Passieren unmoeglich, trotz all' unserer Versuche. Wir mussten 300 m absteigen, also alles, was wir am Morgen gestiegen waren, Resigniert gingen wir hinab. Zum Glueck war dann das Ueberqueren nur "eingermassen" schwierig, da es immer Bruecken gab, die ueber maechtige Spalten aushielten. Um 1 1/2 Uhr steigen wir dann endlich wieder hoch, doch sehr bedrueckt: wir hatten einen Mords-Hunger (was wir wegen der "puna" nicht erwartet hatten), dagegen sehr wenig Lebensmittel, und ausserdem bemerkten wir, dass wir uns doch nicht so gut von den Strapazen des Chimbote erholt hatten. Langsam ging es hoch. — Unser 2. Hochlager schlugen wir gegen 5 Uhr in 5000 m Hoehe auf. Wir sind alle ziemlich muede. Jetzt, nachdem Ernst das Zelt aufgebaut hat, waehrend Heinz und ich uns die erfrorenen Fuesse mit Schnee einreiben, liegen wir im warmen Schlafsack und kochen uns eine Quakersuppe mit Butter und Wurst. Der Alcohol-Kocher, den wir mithaben, stinkt mal wieder fuerchterlich, so dass man leicht Kopfschmerzen bekommt. — Im Moment schreibe ich auf Ernst's Fuessen, wir haben den Schlauchausgang geoeffnet, da wir lueften muessen, draussen sind wir von Wolken eingehuellet und die kleine Wasserpfuetze friert ein. — Wir wollen morgen frueh aufbrechen, um die tausend Meter zu bewaeltigen, die uns zum Gipfel fehlen. — Eben ist der Kocher ausgegangen, wir bemerkten es, da der Gestank sofort aufhoerte.

1 Stunde spaeter: Die Haerflocken haben fantastisch geschmeckt, es war ja auch eine halbe Wurst drinnen mit 200 gr. Butter. Wir sind jetzt aus dem Zelt gekrochen, um die wunderschoeene Abendstimmung zu geniessen: Die Wolken haben sich langsam verzogen, sie schimmern gelblich, die Gipfel anderer Berge stechen faebelhaft gegen den Himmel, der ein ganz eigenartiges Blau hat. Dieser Abendstimmung wegen, wie ich sie noch nie gesehen habe, war

es wirklich der Muehe wert, hier heraufzukommen. Unsere Moral ist auch gestiegen, nachdem wir das warme Essen im Bauch fuehlen. Ernst knipst aus allen Lagen die schoene Landschaft. Das Eis vom nahen Gletscher, es ist ein riesiger Bruch, glaenzt und blitzt gruendlich und, wie Heinz als Farbtechniker bemerkt, smaragdgruen. — Jetzt geht die Sonne leider unter und mit ihr die Waerme. Meine Haende werden schon frostig, und bald verziehe ich mich ins Zelt.

18. Dez.: Gestern kam ich nicht mehr zum Schreiben, da wir erst spaet und voellig erschoeft ins Standlager zurueckkamen. — Die Nacht, die wir im Hochlager verbrachten, war sehr unruhig. Da wir das Zelt auf einem Eisblock aufgebaut hatten, war der Boden nicht gerade warm und eben. In unmittelbarer Naehue war eine Wand von 700 m Hoehe, von der dauernd und, komischerweise nur in der Nacht, Steine mit wildem Gesauese herunterflogen und ziemlich dicht neben uns einschlugen. Jeden Augenblick dachten wir, unser letztes Stueendchen habe geschlagen. — Das Eis knackte und krachte die ganze Nacht mit einem nicht sehr angenehmen Geraeusch. — Endlich war die Nacht zu Ende. Um 6 Uhr fingen wir an, uns heisse Milch zu kochen und etwas Kaese zu essen, mehr hatten wir nicht. Unsere Vorraeete waren so gering, dass, als wir aufbrachen, jeder nur drei Bonbons und etwas Trockenobst mitbekam. Eine Zitrone war fuer alle und fuer den Gipfel bestimmt. Gegen 7 Uhr brachen wir auf bei einer grimmigen Kaelte. Bald waren Haende und Fuesse gefuehlos. Die 200 m, die uns zum Hochplateau fehlten, waren bald geschafft. Oben schien die Sonne, wir zogen uns die Schuhe erst mal aus, rieben Fuesse und Haende mit Schnee ein. 8,45 ging es dann auf der maechtigen, sich fast 7 km. lang hinziehenden Eisflaechue weiter. Wie Ernst bemerkte, habe sie eine grosse Aehnlichkeit mit dem Inlandeis, wo er ja schon mal gewesen war. Die Flaeche war von vielen mit Schnee bedeckten Spalten durchfurcht, und Heinz flog beim Hinweg wie beim Rueckweg in eine hinein, doch konnte er sich immer gut auf den Pickel stuetzen u. den Ober-

koerper auf dem Rand halten. So liefen wir denn 3 Stunden dem Gipfel zu, manchmal von den schwefligen Daempfen des Tupungatitos belaeestigt, der ja auch auf dieser riesigen Ebene liegt. Das Gipfelstueck des Nevado sin Nombre machte keine Schwierigkeiten, es besteeft aus vulkanischem Geroell, und nach 25 min. waren wir um 12,20 Uhr oben. Wir gratulierten uns zu der Erstbesteigung, Ernst fotografierte die Gegend, Heinz und ich bauten die Firca, wo wir in einer Buechse alle Daten sowie Visitenkarte hinterlegten. — Der Ausblick von oben war wunderschoen: vom Aconcagua bis zum Marmolejo alles deutlich zu sehen, emige Gipfel der umliegenden Berge waren schon mit kleinen Wolken umhuelle, ein Zeichen guten Wetters. Um 1 Uhr ging es wieder hinab. Nach 1 1/2 Stunden war das Plateau ueberquert, u. um 3,15 Uhr waren wir im Hochlager. Es wurde schnell abgebaut, und sofort ging es weiter. 4,45 Uhr waren wir am Gletscherabbruch. Die Ueberquerung, die uns vordem in einer 1/2 Stunde gegluuekt war, dauerte jetzt 1 Stunde. Wir wollten naemlich abkuerzen, doch kamen wir in recht gefaehrliche Lagen, so dass wir zum Schluss wieder rauf und denselben Weg einschlagen mussten, den wir zum 1. Mal genommen hatten. Dem gefaehrlichen Gebiet endlich entronnen zu sein, ohne dass einer in eine dieser Riesenspalten fiel, war eine schoene Saechie. Nun mussten wir noch 200 m steigen, um zum Lager zu kommen. Am Flussuebergang erwartete uns der mulero, um uns rueberzunehmen. Endlich gegen 8 Uhr gelangten wir am Standlager todmuede an, nach 13 Stunden waehrend denen wir uns fast ununterbrochen bewegt hatten. Die warme Suppe schmeckte nochmal so gut, ebenso der mate. Wir legten uns bald hin und waren trotz des vollen Magens schnell eingeschlafen. — Heute ist wieder ein wunderschoner Tag, und jetzt wollen wir zum Baden gehen. Heute wird richtig ausgeruht.

19. Dez.: Wir sind gerade beim Abbrechen des Standlagers. Hiermit hat also unsere Fahrt ihr Ende. Wir koennen trotz Chimbote stolz auf unsere Leistung sein!

G. K.

Als Mut am Wagnis, als Probe der Tuetigkeit in allen Belangen und als tiefe innere Befriedigung durch die Ueberwindung schwerster Aufgaben steht das Bergsteigen wie eine Leuchtfackel sportlicher Hoechstleistung vor uns.

(Lorentz)

UNSER HUETTEN-LEBEN

Das Jahr 1947 brachte dem DAV einen regen Huetttenverkehr, der hauptsächlich in die Wintermonate fiel. Denn ausser Lo Valdés, wo sich im Sommer schoene Wandermoeglichkeiten bieten, sind unsere Schutzhuetten ausgesprochene Skilauetten, die sich fast nur im Winter bevoelkern. So "Los Azules" und so "La Parva".

Lo Valdés, unsere aelteste Huette, und ueberhaupt in ganz Suedamerika die aelteste, ist uns allen bekannt. Sie wird von einem Paechter bewirtschaftet; man kann sie zu jeder Jahreszeit besuchen und findet immer gute Aufnahme. Lo Valdés liegt im Volcán-Tal, 12 km. oestlich von Volcán.

Los Azules ist unsere kleinste Huette, aber vielleicht auch die gemuetlichste. Waehrend Lo Valdés Platz fuer 80 Personen hat, passen hier knapp 20 hinein. Los Azules ist von Manzano aus in einem 3-stuendigen Ritt zu erreichen und liegt auf dem Potrero Grande an den oestlichen Auslaeufern des Cerro San Ramón. Diese Huette ist somit die entlegenste und fuer Wochenendbesuche weniger geeignet.

La Parva liegt am Fusse des Cerro La Parva und auf gleicher Hoehe etwas noerdlich von Farellones. Von einer gewissen Stelle des Autowegs nach Farellones, der Vuelta del Paico, ist es eine Stunde Ritt bis auf die Huette. Sie hat Platz fuer 50 Personen und ist die juengste der DAV-Huetten. Wie Los Azules, ist sie nicht bewirtschaftet, d.h., es muss jeder Besucher seinen eigenen Proviant mitbringen und auch selbst kochen. Diese Tatsache traegt sehr zur Bildung des Gemeinschaftsgefuehls unter den Huetttenbewohnern bei, denn sie erfordert die Organisation eines Kuechendienstes zwecks gemeinsamen Kochens.—

Ausser den vielen Uebernachtungen, die 1947 von Leuten mit eigener Initiative zu verzeichnen sind, wurden unsere Huetten auch Schauplatz von Veranstaltungen, die der DAV organisierte. Zu erwachnen sind hier die gemeinsamen Fahrten, die ueber Sonnabend/Sonntag auf die Parva gemacht wurden, die traditionelle Fahrt nach Lo Valdés zu Ostern, der Skifasching am 15. August in Lo Valdés u. a.

Ganz besonders gemuetlich war der Abend mit Eisbein und Sauerkraut auf der Parva, der am Sonnabend, dem 12. Juli stieg. Es schrieben sich in unserem Vereinsheim gegen 50 Personen ein, so dass also die Huette voll belegt war. Damit war die Grundbedingung fuer einen Erfolg gegeben, und die noetigen Vorbereitungen wurden mit mehr Freude getroffen. Schon am Freitag wurden mit einer Camioneta Kartoffeln, Eisbeine, usw. raufgeschafft; am Sonnabend frueh kam der Rest der Sachen, und alles wurde auf Maultierruecken zur Huette gebracht, wo sich die "Koeche", die auf 2 Motorraedern erschienen waren und die Mulas begleitet hatten, darueber her machten.

Nachmittags fuhren die Teilnehmer der Fahrt in einem Camión von Santiago los, fan-

den an der Vuelta del Paico fuer Skier und Gepaek Mulas vor und trafen bald tropfenweise auf der Huette ein. Die Erholung und die Belohnung fuer den Aufstieg fanden sie im Huetttenabend, und bald zeigte es sich, dass dieser auch gemuetlich werden kann, wenn den Leuten etwas Fertiges vorgesetzt wird. Als Eisbeinwiederholung angeboten wurde, lehnte man fast einstimmig ab, mit der Behauptung, so viel des Guten koenne man ja gar nicht essen. Der Gluehwein, der nun folgte, belebte die satten Mienen wieder, und bald entstand die richtige heitere Huetttenstimmung, wie sie fuer viele ein Erlebnis bedeutet. Es wurde gesungen, erzaehlt, gelacht und wieder gesungen, und erst gegen 2 Uhr zog man sich allgemein zur Ruhe zurueck.

Als der Tag kam, erwachte die Huette wieder zum Leben, denn alle waren begierig, sich an Skihaengen zu tummeln. Der Sonntag (13. Juli) machte seinem Namen auch Ehre. Er brachte viele nette Stunden auf Skiern, sei es auf dem harten Schnee des Uebungshanges oder im Pulverschnee des Parvahanges, wo verschiedene Ausfluegler hinaufspurten, um die herrliche Abfahrt zu geniessen. Andere lagen vor der Huette, wo sie ihre dick eingeschmierten Gesichter und Arme in der Sonne brieten.

Erst am Nachmittag erschienen die Skilaeufer einzeln oder gruppenweise wieder und bereiteten sich fuer den Abstieg vor. Die Mulas fuer Skier, Gepaek und ganz Bequeme waren auch schon da, und eine Stunde spaeter waren alle Teilnehmer am Camión versammelt, der sie heil nach Santiago brachte.

W. N.

ABEND IN DER SCHIHUETTE.

Die Fahrt ist aus; Es singt der Kien
das alte Lied vom Sichverspenden.
Der Daemmrung bleiche Schatten ziehn
ruhlos an glutgeweckten Waenden.....

Du schenkst mir laechelnd deine Hand.
Wir schauen in das Flockenfallen
und sturmbelagert in das Land;
O Bergnacht! Tiefste du von allen.....

H. SCHWABE.

BESUCHT

die deutsche Schutzhuette

"LO VALDES"

das ganze Jahr geoeffnet.

- IM SOMMER: Herrliche Ausflugsmoeglichkeiten und Spaziergaenge.
Radiumhaltige Thermalbaeder.
Reittiere stehen zur Verfuegung.
- IM WINTER: Skilauf unter fachmaennischer Leitung durch Skilehrer.
Erstklassige Verpflegung. — Billigste Preise.
Paechter: G. von Plate. — Naeheres Catedral 1049.
Santiago, taeglich von 18.30 bis 20.30 Uhr.



SKISAISON 1947

Mit der Hoffnung auf ein schneereicheres Jahr als das vorhergehende, bereiteten die "Ski-kanonen" vom Deutschen Ausflugsverein schon im Mai ihre Ausrüstung fuer den kommenden Winter vor. Die Riemen der Stoecke und der Bindungen wurden nachgeprueft, ausgewechselt, wenn noetig, u. geeolt, die Skier bekamen einen Anstrich mit einem als "fenomenal" gepriesenen Grundwachs, die Schuhe fand man nach langem Suchen in irgend einem verlassenem Winkel, und die Mutter kramte aus der Mottekiste die "supermoderne" und "stromlinienfoermige" Skitracht heraus.

Doch Petrus zog unsere Hoffnung und unser Flehen nicht weiter in Betracht; erst Mitte Juli gab es genug Schnee, um sich auf den Brettl'n zu tummeln. Dann kam auch schon die Liste der "Asociación", in der festgelegt worden war, an welchen Tagen die Rennen stattfinden sollten. Leider war die Anzahl der Rennen so gross, dass praktisch an jedem Feiertage eines stattfand u. es keine Zeit fuer Training gab. Die Skifahrer vom Ausflugsverein nahmen jedoch mit viel Freude an ihnen teil. Aber das Fehlen unserer "Kanonen", "Cholito", "Conejo" und Erika machte sich bemerkbar, durch deren Mitwirken der D.A.V. im letzten Jahr das Campeonato gewinnen konnte, welches zwischen den Skivereinen Santiagos ausgetragen wird.

So fuhren wir dann nach Lagunillas oder Farellones und beteiligten uns an den jeweils stattfindenden Rennen. Aber das Glueck war uns nicht hold: einige konnten an den festgelegten Daten nicht erscheinen, und Gisela verstauchte sich, einen Tag vor dem Rennen der ersten Kategorie Damen, bei dem sie sehr gute Aussichten hatte, den Knochel. Jedoch nicht alles war Verdruss; Gustav hat die Lage noch gerettet. Unser "Jimmy" errang den ersten Platz in der zweiten Kategorie und wurde im "Campeonato Nacional de Ski" unter 37 Teilnehmern der 17. Er war gerade in die erste Kategorie gekommen und musste es mit den besten chilenischen, einem amerikanischen und einem kanadischen Skilaeufer aufnehmen.

Dieses "Campeonato" fand am 16./17. August in Farellones statt. Es setzte sich aus einem Abfahrtslauf und einem Slalom zusammen. Der Start des Abfahrtslaufes war am obe-

ren Teil des Berges "Colorado" festgelegt, und das Ziel lag am Fusse des sogenannten Trichters. Die Fahrer starteten mit zwei Minuten Zwischenzeit in einer vorher ausgelosten Reihenfolge. An der ganzen Abfahrtsbahn entlang standen Zuschauer, die alle dieses Schauspiel genossen wollten, und von denen jeder am besten wissen wollte, wer gerade "vorbeifegte" oder der naechste sei. Die besten Fahrer brauchten etwas ueber drei Minuten, um die etwa drei Kilometer lange Bahn zu meistern. Ein berauschender Anblick war die Abfahrt in dem steilen Trichter selbst, den die meisten im Schuss von oben bis unten nahmen. Besonders spannend wurde es, wenn ein Teilnehmer einen anderen einholte und beide mit 70 oder mehr Stundenkilometern nebeneinander hinunterrasten und gegenseitig versuchten, sich zu ueberholen. Es gab natuerlich auch Verstauchungen und Skisalate; so mancher kam auf einem Skier oder mit vier Paar Skiern auf dem Ruecken und zu Fuss am Ziel an. Der Slalom am naechsten Tag war nicht weniger interessant, und so manchen der Zuschauer hoerte man sagen: "Wer will meine Skier kaufen, aus bestem Lindholz, einmal gebraucht".

U. v. B.

Ihre Textilwaren in Wolle und Seide.
Von der Stecknadel bis zum Wollmantel.
Für Gross und Klein, für hier und
Deutschland!
Grosse Auswahl in Schulartikeln.

"SILFIDE"

Bei grossem Einkauf:
PREISNACHLASS!

Spezial Nylon- und Florstrümpfe.
Sie kaufen beim Fachmann!

2525 Avenida Irarrázaval 2525
Ecke Avda. P. de Valdivia



La Mercantil
Compañía de Seguros S.A.

INCENDIO - MARITIMO
AUTOMOVILES — ACCIDENTES PERSONALES — CRISTALES
ROBOS CON FRACTURAS.

SANTIAGO, Casilla 9896.
Morandé 350.

Suc. Concepción, Casilla 508,
Caupolicán 310.

FALTBOOTSSPORT

Die kleine Gruppe, die sich innerhalb des Vereins gebildet u. es sich zur Aufgabe gemacht hat, den Faltbootsport zu pflegen und auszubauen, konnte in den letzten paar Jahren auf eine lebhaftige Taetigkeit zurueckblicken. Die Anzahl der selbstgebauten Boote erhoehrte sich auf sechs. Einzelne, in Gruppen und gemeinsam wurden eine Menge Fahrten veranstaltet, die den Teilnehmern auf dem in Chile verhaeltnismaessig wenig bekannten Wasserwege neue Schoenheiten des Landes und tiefe Erlebnisse vermittelten. Neben der Pflege des Faltbootsportes soll es weiterhin die Aufgabe der Gruppe sein, durch Wort, Bild und Schrift unter der Jugend zu werben und anzuregen, ebenfalls zu bauen und zu wandern.

Es wurden in den letzten Jahren folgende Fahrten durchgefuehrt:

- Río Calle-Calle
- Río Maule
- Estero Puangué-Río Maipo
- Rahue-Río Bueno
- Río Vergara-Bio-Bio
- Unterlauf des Rapel
- Lago Todos Los Santos
- „ Llanquihue
- „ Lleu-Lleu
- „ Neltume
- „ Aculeo
- Bucht von Quintero
- „ Algarrobo
- „ Puerto Montt

R A P E L

Chile ist reich an Seen und Fluessen, die die Faltbootfahrer locken und ihnen immer wieder neue Aufgaben stellen. Wie die Kordillere den Bergfreund immer wieder anzieht und begeistert, so sind es die vielen Fluesse, die dem Wasserwanderer unvergleichliche Schoenheiten bieten, die selten in anderer Form erwandert werden koennen, da viele dieser Fluesse unwegsame Steilufer haben und sich kilometerweit einsam durch die Kuestenkordillere ihren Weg zum Meerz bahnen. In der Kordillere sowohl als auch an den unbekanntem Fluessen ist aber die Natur noch am urspruenglichsten, am echtsten geblieben, wo noch nicht die geschachtigte Hand anpacken konnte, sie zu zerst hoeren und zu "verwerten".

Es ist vielen nicht bekannt, wie einzigartig schoen gerade die Fluesse der Zentralzone sind, denn hoert man von Wasser, Fluessen und Seen, so ist die Verbindung mit dem Sueden geschaffen, wo es wahrlich herrliche Faltbootparadiese gibt. Doch auch hier im Norden gibt es eine Reihe von Moeglichkeiten, die einem alle Freuden und Leiden als Wassersportler bieten. Einer der schoensten und

wildesten Fluesse ist der Rapel, der unterhalb von Las Cabras nach dem Zusammenfluss des Cachapoal und Tinguiririca diesen Namen traegt. Auf der diesjaehrigen Osterfahrt wollten wir den Fluss von Las Cabras bis zur Muendung befahren, nach dem wir bei fuehn vorangegangenen Versuchen Teilstrecken kennen gelernt hatten. Von dieser Osterfahrt soll nun kurz berichtet werden.

Bis Las Cabras mit dem Zug, von dort die Boote bis an den Fluss gebracht, aufgebaut, und die Fahrt geht los. Abenteuerlich genug faengt sie an. Ein kleiner Seitenarm, dessen schmale Fahrinne sich zwischen weit in den Fluss hineinragenden Weiden hindurchwindet, macht uns viel zu schaffen. Doch bald erreichen wir freies Wasser und mit starker Stroemung kommen wir ein tuechtiges Stück vorwaerts. Der naechste Tag bringt bereits den ersten Unfall. Gerade beim Zusammenfluss des Cachapoal und Tinguiririca, also in der Geburtsstunde des Rapel, stoert ein tueckischer Baumstamm unsere Kreise, und ein Boot macht mittschiffs Bekanntschaft mit ihm. Mit Mueh und Not bringen wir das Boot ans Ufer, flicken und verbinden es mit Draht und Strick, und weiter geht die Fahrt. In Las Balsas versuchen wir, Erkundigungen ueber den Weiterlauf des Flusses einzuholen. Die verschiedensten Schreckgeschichten bekommen wir zu hoeren. Wir hoeren von Reichtum an Lachsforellen, von riesigen Felsen, die den Weg versperren, von Stromschnellen, meterhohen Wasserfaellen und von Strudeln. Nur Wassergeister und die Lorelei fehlen noch. Im uebrigen aber gehen die Berichte weit auseinander, und fast alle Berichterstatter geben zu, den Fluss in den letzten vier bis fuehn Jahren nicht mehr aus naechster Naeh gesehen zu haben. Las Balsas bedeutet aber auch die letzte Beruehrung mit Menschen, denn nun beginnt die grosse Einsamkeit. Die Ufer des Flusses r uecken immer mehr zusammen und werden steiler, und bald bekommen wir die ersten handfesten Stromschnellen zu spueren. Doch ein bisschen Vorsicht und ein wenig Mut lassen sie uns ueberwinden, und nach kurzer Fahrt hoeren wir den Salto de Guanaco rauschen, der nach Aussagen nicht befahrbar sein soll. Nach vorheriger genauer Peilung aber schaffen wirs doch! Etwas Herzklopfen allerdings war dabei. Nach dem "Salto" ist etwa eine Stunde lang ruhige, wunderschoen Fahrt zwischen Stellufern, die zum Teil aus verschiedenfarbenem Fels oder aber mit dichtem mittelchilenischen Urwald bewachsen sind. Ein kaum vorstellbarer Reichtum an Wasservogeln und Fischen und ein staendiger Wechsel der schoensten Landschaftsbilder lassen diesen Teil der Fahrt mit zum schoensten Erlebnis werden. Es ist demnach auch nicht verwunderlich, dass wir hier unser Lager aufschlagen und die Groesse und Stille der Natur so recht

spueren. Doch ich will nicht romantisch werden, koennte mir aber vorstellen, dass da ein begnadeter Dichter wohl einige seiner schönsten Gedichte zusammenbraechte. Die Stimmung, in der wir uns befinden, bringt zwar gottlob keine Gedichte zustande, aber gepackt hat es doch jeden von uns, und gern denken wir gerade an dieses Lager zurueck. — Der naechste Tag aber bringt uns viel, viel Arbeit. Stromschnellen auf Stromschnellen lassen uns in staendiger Spannung bleiben. Ein Rauschen und Toben ist in dem Engtal, dass man sein eigenes Wort nicht versteht. Oefters muss das Boot ueber gefaehrliche Stellen getreidelt, ja an einigen sogar getragen werden. Dann aber, wenn man wieder ein besonders schweres Stueck hinter sich gebracht, kommt wieder eine grosse *Strecke* ruhiges, friedliches Wasser, und nichts erinnert an den eben bestandenen Kampf mit dem Wildwasser. Diese Gegensatze sind haeufig und unglaublich schoen. Manche Stellen, die besonders gefaehrlich sind, verlangen, dass das heranbrausende Boot mit einem Lasso aufgefangen wird, um es vor dem Auffahren auf einem Felsen zu bewahren. Das sind dann prickelnde Augenblicke, die man schwer vergisst. Dann aber erreicht uns doch das Unglueck. Keuchend versuchen wir das Boot um einen riesigen Felsen herumzutreideln, als auf unerklaerliche Weise sich das hintere Seil loesst, das Boot blitzschnell von den schaumenden Wassermassen herumgeschleudert, mit Wasser vollgeschlagen und an dem Felsen zerdrueckt wird. Nun heisst es das Boot langsam an dem felsigen Steilufer hoch zu ziehen. Endlich ist es so weit. An eine Weiterfahrt aber ist nicht mehr zu denken. Schade, denn nur wenig fehlt noch bis zu der Stelle, wo wir den Fluss wieder genau kennen. Es hilft aber alles nichts als Boote abbauen und den Heimweg suchen. Ein einsames Gehoeft, etwa 2 Stunden vom Fluss entfernt, nimmt uns gastfreundlich auf und bringt uns auf einem Ochsengespann nach Quelentaro, von wo dreimal in der Woche eine Micro nach Melipilla faehrt. Vier Stunden bis Melipilla, Anschluss nach Santiago, und die Fahrt ist zu Ende. Wenn auch das Ende ganz anders ist, als wir uns ausmalten, so bedeutet diese Osterfahrt doch wieder eine Teilloesung der Aufgabe Rapel. Dass es zu einer vollkommenen Loesung kommen muss, ist allen Teilnehmern klar.

B. S.

ERICH MEIN SCH.

Neu etabliert in:
 Eyzaguirre 530-536.
 RESTAURANT "ANTARTICA"
 SAN BERNARDO
 Deutsche Küche.

RIO VERGARA

Weshalb wir heuer gerade auf diesen Fluss verfielen, ist schwer zu sagen. Der Grund ist vielleicht der, dass er als Anschlussprojekt gut in unseren Reiseplan passte, denn wir kehrten gerade von dem *suedlich* Contulmos gelegenen Lago Lleu-Lleu zurueck und kamen sowieso mit der Bahn durch Angol, dem Geburtsort dieses lieblichen Fluesschens. Denn inmitten des Ortes fliessen Rehue und Picoiquén zusammen und bilden von da ab den Río Vergara, der sich dann — immer die Sued-Nordrichtung verfolgend — kurz unterhalb von Nacimiento in den Bio-Bio ergiesst. Um es gleich vorwegzunehmen: es war eine ziemlich ungefaehrliche und ruhige Angelegenheit, dieser Fluss, und deutsche Sportkameraden aus Concepción haben ihn, wie wir erfuehren, auch schon befahren, aber fuer uns besass er den Reiz des absoluten Unbekanntseins, und siehe da, wir wurden nicht enttauescht, denn er schenkte uns eine sonnige Woche voller schoener Erlebnisse! An einem Sonntag gegen nachmittag also zogen wir vier mit unserem Gepaeck nach der etwas ausserhalb Angols gelegenen grossen Mallecobruecke und bauten dort in Anwesenheit der badelustigen Bevoelkerung der Umgegend unsere beiden Boote auf. In aller Ruhe fuehren wir dann los, denn wir hatten fuer jenen Tag nur die Absicht, von Angol wegzukommen. Kurz unterhalb der Bruecke schon vereinigt sich der Vergara mit dem Río Malleco und fliesst ruhig und tief aber ganz schmal u. oft unter riesigen Weiden versteckt nordwaerts. Da wir unsere Erfahrungen mit Weiden von der Santiaginer Gegend her hatten, fuehren wir stellenweise etwas vorsichtig, denn die Boote waren schwer beladen, u. so ging bis auf einen Paddelbruch alles gut. Bald schon bauten wir auf einer hinter Weiden versteckten Uferwiese die Zelte auf, machten Abendbrot und zogen uns dann in die Schlafsaecke zurueck. Am naechsten Morgen ging es dann bei Sonnenschein weiter. Der Fluss wurde etwas breiter und schneller, und die Stromschnellen mehrten sich. Aber sie waren groesstenteils harmloser Natur und gaben keinerlei Probleme auf. Nur einmal unweit der Estación Tijeral trafen wir auf eine Kurvenschnelle, die mit Felsbloecken foermlich durchsetzt war und uns wegen des niedrigen Wasserstandes als unfahrbar erschien. So wurden denn die halbausgeladenen Boote unter Kletteruebungen muhsam hindurchgeschleust, und weiter gings! Die heissen Mittagsstunden verbrachten wir ausrunderweise im Schatten bluehender Arrayane. Am Nachmittag kam ein frischer Wind auf, und die beiden Boote setzten Segel. Der Suedwind hielt auch weiterhin an, u. da der Vergara genau der Sued-Nordrichtung folgt, nutzten wir die Segel auch in den naechsten Tagen aus, u. so wurde aus der Flusswanderung eine regelrechte Segelpartie, und rasch und angenehm kamen wir auf diese Weise vom Fleck. Schon frueh am Nachmittag langten wir am Einfluss des Renaico an, und da sich an der

Einmündungsstelle eine wunderhübsche wei- che Blumenwiese befand, standen bald die Zelte darauf, und die Fahrt hatte fuer diesen Tag ein Ende. Es war das schoenste Lager der gesamt- en Reise. Beim Abendbrot wurde einstimmig beschlossen, den ganzen naechsten Tag auf die- sem herrlichen Fleckchen zu verweilen, um zu baden, zu fischen, zu filmen und ueberhaupt zu bummeln. Aber der Suedwind am naechsten Vormittag war doch zu verlockend, um ihn un- genuetzt verstreichen zu lassen, und so sassen wir gegen halb elf in den Booten und segelten weiter. Eine Stunde spaeter legten wir an, denn wir hatten etwas landeinwaerts hinter Baeumen versteckt ein Fundohaus entdeckt, und einer unserer Kameraden ging los, um zu sehen, ob er vielleicht im Huehnerstall den fuer die Fl- scherei so wichtigen Regenwurmbestand auf- frischen koennte. Dabei fiel et dem Fundobe- sitzer, einem netten chilenischen Herrn, in die Haende, der uns sofort aufforderte, ihm beim Mittagessen Gesellschaft zu leisten. So sassen wir denn bald mit Bart und kurzen Hosen im Schatten grosser Naranjos im Gutshof, probier- ten im Kreise dieser sympathischen Familie die Weine der Umgegend und gaben uns einem Mittagsmahle hin, das bis gegen drei Uhr an- dauerte. Den Hoehepunkt und Abschluss bilde- ten einige Gesangseinlagen der Tochter des Hauses. Dann verabschiedeten wir uns und be- gaben uns wieder in die Kaehne, deren Ge- paeckmassen um einen grossen Korb voller Fruechte bereichert wurden. Fischend und bum- melnd setzten wir die Reise fort. Der Fluss wur- de breiter und stellenweise recht flach, die Landschaft war offen und trug den Charakter einer reichen Ackerbaugegend. Spaet am Abend erst fanden wir unter alten Baeumen auf har- tem Grund eine Stelle zum Lagern, und es war schon dunkel, als wir zum Essen kamen. Am Vormittag des naechsten Tages ging es lang- sam vorwaerts, denn der Wind war flau, u. der Fluss glich stellenweise einem riesigen Stausee, in dessen stillen Wassern sich die Uferbaeume spiegelten. Und dann kam eine kleine Uebera- schung, denn in der Ferne sahen wir auf ein- mal die Bruecke und das alte Spanierfort von Nacimiento auftauchen. Punkt zwei Uhr leg- ten wir neben der Bruecke an und wurden von der geschlossen angetretenen Dorfjugend emp- fangen. Aber sonst ist N. ein ziemlich armseli- ges Nest, und nachdem wir uns kurz die Festung angesehen hatten, fuhren wir einige hundert Meter weiter bis zum Zusammenfluss des Vergara mit dem Bio-Bio, wo wir die Mit- tagsrast einlegten. Am Nachmittag ging es dann den grossten Fluss Chiles hinunter, der auch dort oben schon einen gewaltigen Ein- druck macht. Aber die Stroemung war noch einigermassen stark, sodass wir gut vorauska- men. Oft war der Fluss so breit und flach, dass es schwierig war, vom Boote aus die schmale Fahrtrinne an ihrer gruenen Wasserfarbe zu erkennen, und einigemal kam es auch vor, dass wir einfach im flachen Wasser mitten im Fluss steckenblieben und uns, bis zu den Ober- schenkeln im weichen Sand steckend, muhsam wieder frei machen mussten. Gegen Abend

21 —
kam Gegenwind auf, der allmaechlich so stark wurde, dass wir beidrehen mussten. Es war gerade an einer Kurve, wo der Rarincofluss muendet, und wir fanden unter alten Weiden ganz dicht am Zusammenfluss einen schoe- nen Lagerplatz. Den ganzen naechsten Tag blieben wir hier, bummelten, scherten un- sere Baerte und hatten grosse Waesche, denn die Reise neigte sich ihrem Ende zu. Am andern Morgen ging es schon ganz frueh los, denn wir wollten am Vormittag in San Rosen- do sein. Aber es war gar nicht mehr weit. Bald schon sahen wir im Hintergrund die Rauchwol- ken ueber diesem grossen Bahnhofsort haengen, und eine Stunde spaeter waren wir da. Dicht neben dem Bahnhof legten wir am Ufer die Boo- te zusammen und bereiteten alles fuer die Heimreise vor. Wieder hatte eine nette Fluss- fahrt ihr Ende gefunden.

W. Sch.



FRANCISCO BLEIHOLDER

Feine Juwelarbeiten

Santiago

Bandera 268

Die Erstbesteigung der Aconcagua-Suedspitze

„Soviel gibt uns ein Berg, wie wir aus ihm zu machen wissen“. (Jürg Weiss).

Nachdem meine beiden Kameraden und ich am 8. Januar 1948 den Nordgipfel des Aconcagua bezwungen hatten, stand die Frage nach dem Warum des Bergsteigens, des „Leben auf das Spiel Setzens“, des „Letzte Kraft Hergebens“ oefters vor uns. Eine klare Antwort war kaum zu finden, doch spielten bestimmt Begriffe mit wie: Besessenheit von einem Gedanken, Ruf der inneren Stimme, Entweder-Oder, Sein oder Nichtsein, Herausfordern des Schicksals, Gottesurteil...

Ganz anders war es, als wir ein Jahr spaeter zum Sturm auf den bisher unbezwungenen Aconcagua-Suedgipfel antraten. Da wusste ich ganz genau, warum ich in den Kampf zog. Zugegeben: auch diesmal haben vielleicht „romantische“, nicht in Worte zu fassende Gruende mitgespielt, aber andererseits auch ein bestimmter, sachlicher: und dass ich diesen letzteren in der Zeitschrift der deutschen Bergsteiger Chiles hervorheben kann, freut mich, ist es doch gerade etwas, das nach ihnen, bzw. ihren „Vorfahren“ weist.

Beim Studium der Berggeschichte fuer mein Aconcagua - Buch stiess ich immer wieder auf die Erzählung, wie die Deutschen Turner Santagos sich jahrelang vorbereiteten, um als Erste den Koenig der Anden zu bezwingen. Andere kamen ihnen zuvor. Das wurmte in mir.... Und ich fragte mich oft: Wie kann man diese deutsche Niederlage—sie war zwar ehrenhaft und wuerdig—wieder gut machen? War da nicht der Suedgipfel? Noch von niemandem erobert! Der Zugang gilt zwar als unbegebar. Wenn es gelaenge, gar heute, in der schwaerzesten Zeit unserer Geschichte! Und konnte es zu diesem Unternehmen eigentlich ein besseres Jahr geben als 1947? Genau 50 Jahre nach der Erstbesteigung des Nordgipfels.

So wuchs der Plan: und erfuelle sich an jenem sonnenklaren, lichtfuelligen 7. Januar 1947—also fast auf den Tag ein halbes Jahrhundert nach der Erstbezwungung der Nordspitze.

Ich moechte hier nicht ausfuehrlich ueber dieses Unternehmen berichten, es ist in Zeitungen, Zeitschriften und meinem Aconcagua-Buch bereits geschehen. Nur die eigentliche Besteigung will ich da ich ja hier zu gleichgesinnten Bergkameraden sprechen kann—naeher schildern. Ich lasse zu diesem Zweck am besten mein Tagebuch selbst erzaehlen:

7. 1. 47-Schutzhuette 6400 m.

Ein grosser Morgen—aber voller Fragezeichen, 5.30 Uhr stehen wir auf, Wird sich der Aconcagua-Suedgipfel heute zum ersten Male von Menschen besiegen lassen? Von uns Deutschen?

Kleinigkeiten wollen warnen: Kerze fiel um, brennt „uns Verrecken“ nicht. Alkohol war zu kalt, der Kocher will also auch nicht. Sind das nicht schlechte Vorzeichen? Weg mit solchen bloeden Gedanken vor einer grossen Tat!

Bald trinken wir den gestern vorbereiteten Tee, essen Butter- und Honigbrot.

7 Uhr Abmarsch.

Die Pfade sind bekannt. Auf Lager 6600 m. Schiller starb. finden wir eine grosse Buechse (mit herrlichem Schinken, wie sich spaeter herausstellte).

Wir haben ein wunderbares Erlebnis: nach Westen zieht sich ein ungeheurer Kegelschatten ueber die chilenische Bergwelt weg hinaus zum Meer: der Morgenschatten des Andenkoenigs....

Das letztjaehrige „Abrutschfeld“ lassen wir links liegen, kommen zu den „Guessfeldt-Felsen“, wo einstmals wohl der grosse Deutsche die Schachtel mit der „blauen Blume“ hinterlegte. Wir winden uns an Haengen hoch, bis wir zu dem Karan kommen, von dessen anderer Seite die „Grosse Halde“ heruebergrueset wie ein alter Freund. Und sie ist es auch! Wir waehlen auf ihr einen ziemlich waagrechten Pfad aus, um die Halde etwa 500 m. zu queren. Dann biegen wir ein ins Felsengebiet. Karl ist immer etwas hinterher: 47 Jahre, die er auf dem Buckel hat, sind eben keine 41 oder gar 34! Ich bespreche mich mit Lothar: Vor uns steht ein grosses Ziel, eine Aufgabe, groesser— wenn auch nicht hoeher — als letztes Jahr. Da muss man im Augenblick der Entscheidung hart werden, wenn es auch schwer faellt. Ich will diese Entscheidung verschieben bis zum Schuttgang. Karl kommt, faengt von selbst an, und wir beschliessen in vollstem gegenseitigem Einverstaendnis: Lothar und ich werden weitersteigen, Karl aber wird zurueckgehen. Wir besprechen seinen „Heimweg“, letzte Moeglichkeiten....

So kehrt unser Kamerad um, 12,30 Uhr, ein etwa 6,800 Meter. Es war ein eigenartiges Abschiednehmen und Glueckwuenschen. War Karl nicht jetzt schon ein Sieger? Durch seinen Verzicht auf den Nordgipfel, den wir zusammen wohl erreicht haetten, ermoeeglichte er die Erstbesteigung des Suedgipfels durch Deutsche... Hat Lothar nicht zu tiefst begriffen, um was es ging, als ihm bei diesem Vorgang Traenen in die Augen kamen!

Wir zwei wandern ueber Felsen zum Schuttgang. Wir erreichen ihn um 14 Uhr, wie letztes Jahr. Ein schweres Gehen, vorbei an der „Link-Stelle“. Wir kreuzen etwas unter dem Ort, wo letztes Jahr die tote Frau Link lag, nach rechts zum Gipfelgrat, den wir 15,30 Uhr erreichen. Rast: Wir fassen den Entschluss, den Angriff auf den Suedgipfel zu wagen, ohne Ruecksicht auf Kommendes.

Er muss fallen!

Wir haben eine Aufgabe zu erfuellen. Sie liegt klar vor uns: einen Grat zu ueberwinden, der die beiden Aconcagua-Spitzen verbindet, der links etwa 3000 Meter fast senkrecht abfaellt, rechts dagegen „nur“ einige hundert Meter, einen Grat, den Sekelj in seinem Buch „unbegebar“ nennt.

Um 16 Uhr traten wir zum entscheidenden Angriff an. Wie wandert es sich herrlich auf dem Kamm ueber Abgruenden; er hebt und

senkt sich. Zwischen zwei "Gratbergen" sehen wir ploetzlich ein — Gerippe. Wieder eine menschliche Tragodie? Aber wer? Etwa Freile (der 1947 noch nicht gefunden war)? Beim Naeherkommen erkennen wir jedoch gleich: es ist ein Tier. Ein Guanaco! Zusammengekauert, auf eingeknickten Beinen liegend, Fellreste nur noch am Unterleib. Den Schwanz nehmen wir zur sicheren "Bestimmung" des Tieres mit. Knack! hat's gemacht beim Abbrechen. Ein Tier in fast 7000 Meter Hoehe! Was fuhre es herauf? Zum Sterben! —

Der Schnee des Grates ist zum Teil in Waechtenform ueber der 3000 Meter-Wand gelagert. Sind dann gegen Westen gleichzeitig senkrechte Abbrueche-na, dann ist es eben ein "Nietzsche-Weg"....

Wir schuften uns am "Letzten Aufschrei" dieser Urlandschaft empor. Es ist ein richtiges Klettern mit allen Vieren ueber Bloecke, die sich zu einer Pyramide auftuermen.

Wir kommen gemeinsam auf die hoechste Stelle, ein Stueckchen Erde, das noch keines Menschen Fuss betrat, und reichen uns schweigend die Haende, zwei Deutsche, am 7. Januar 1947, 19 Uhr, in 7000 Meter ueber dem Meer.

Das Erleben laesst sich nicht in Worte fassen, muss am aeusseren Geschehen haften bleiben.

Das ist zunaechst die Ausschau. Naturgemass fesselt zuerst der Blick auf den "Aconcagua", ein Blick, der noch keinem Menschenauge gegoennt war. Von hier aus gesehen ist diese Erhebung wirklich der Koenig der Andenberge! Die "geistige" Wanderung vom Sued-zum Nordgipfel ist herrlich, ebenso die Fortsetzung nach Sueden... Und dann die Schau auf das ganze Bergland ringsum, die wandernden Wolken, das wandernde Licht, draussen das blaue Abend-Chile und das blaue, geahnte Meer. Und die tiefen Taeler unter uns...

Waehrend Lothar das vorbereitete Gipfelbuch fertig macht und von unserer Erstbesteigung berichtet, "untersuche" ich das Gelaende, um sicher zu sein, dass es bisher unbetreten war. Die "Huette", die wir von weitem-voll Schreck-gesehen hatten, entpuppte sich als ein Felsen. Die Sache ist einwandfrei, und Lothar kann fertig machen.

Das Gipfelbuch, aus einem Schulheft zu-rechtgeschnitten (zufaellig: Marke "El Vencedor"), wird in eine "Hauff-Blechbuechse" eingelegt. Unsere Eintragung lautet:

"Aconcagua-Südspitze
Erstbesteigung

7. 1. 1947

Teilnehmer: Thomas Kopp
Lothar Herold

Karl Schade (bis 6800 m)

Wir brachen vom Rastplatz Link um 7 Uhr auf, kamen 15,30 Uhr auf den Hauptgrat und erreichten den Suedgipfel um 19 Uhr. Grosse Genugtuung erfuellt uns, dass wir diese Spitze zum 50. Jahrestage der Nordgipfel-Erstbesteigung erobern konnten!"

Den in 6.850 m gefundene Eispickel -Lothar hatte die Buchstaben T. K. und L. H. eingeschnitten- steckten wir in den von mir erbauten Steinmann, mit dem die Buechse und ein Brettchen aus Misionesholz ueberbaut wurden

Der Aufenthalt war erst recht angenehm, unser Thermometer zeigte sogar 1 Grad "Waerme" an! Bald sank es, und beim "gemuetlichen" Lichtbildern erfror ich mir leicht die Fingerspitzen. Hoffentlich wird die Gipfelaufnahme (Blick zur Nordspitze) ordentlich Keine Lichtbildkiste der Welt konnte bis heute schauen, was meine sah...

Um 20 Uhr-nachdem wir noch einige Gipfelsteine in den Rucksack gepackt hatten-traten wir den Rueckweg an...

Soweit also mein Tagebuch.

Dass uns dann beim Abstieg in einer unheimlichen Schlucht die Nacht ueberfiel, die schon manchen Aconcagua-Wanderer zu Fall brachte, dass ich eine ernstliche Seinstoerung erlitt, dass wir bei 20 Grad Kaelte die Schutzhuette nicht fanden und bis 5 Uhr morgens im Gelaende umherwanderten, dabei von 7000 auf 5800 Meter ab- und dann wieder bis 6.400 Meter aufstiegen, wo uns Karl bang erwartete, uebergluecklich begruesste und uns in sorgsame Pflege nahm: diese geistigen und koerperlichen Erlebnisse bildeten eigentlich nur noch Kleinigkeiten, die aufgingen in der unbeschreiblichen Stimmung:

In einer spaeteren Zeitstunde schrieb ich ein paar Worte auf einen Fetzen Papier:

Aconcagua

Gletscher und Sonne: der Einsamkeit Trost.
Hohe Stunden fuellen das Sein:

Wir werden mit dem Berge gross und still
und rein.

Das ist ein tiefes Leben fern der bunten Welt.
Wir ahnen endlich wieder unser wahres Ziel:
Sei, der du bist

—wie Berge- ganz und gern,
hehr wie das Licht
und stark wie Stein und Stern!

Ich moechte diese Verse -als ich sie schrieb,
trug ich genagelte Bergschuhe-den Deutschen
Turnern Santiagos widmen, ihnen im Geiste
ueber Zeit und Kordillere hinweg die Hand
reichen und zurufen:

"Nach 50 Jahren habt Ihr—in uns—doch
noch gesiegt!"

Thomas Kopp.
(Misiones, Argentina)

CASA ANDINA

La casa que mejor surte al buen esquiador
y andinista

Nueva York 37 - Telefono 84739. - Santiago

Zur Hautpflege
Lait de Lys
JUNOL.

Werkzeuge



in
GROSSER AUSWAHL

FERRETERIA

WAGNER, LANGDON Y CIA.

Pedro de Valdivia 28 • Fono 41121 • Stgo.

ERIKA

AV PROVIDENCIA 1316 - 20.
Dienstag- Mittwoch- Freitags und Sonn-
abends

**SPEZIAL WIENERWUERSTE MIT
KARTOFFELSALAT.**

Donnerstags: Eisbein mit Sauerkraut.
Freitags und Sonnabends: Weiss- und
Bratwürste, erstklassigen Aufschnitt. —
Konserven aller Art.

Wirklich gepflegtes **F A S S B I E R .**



EXPOSICION MAS DE 100 MEDALLAS
Mapocho 3762
Telef. 91905

**FUENTE SODA und FIAMBRERIA
"LA PREDILECTA"**

Inhaber: **Herbert Hanff. D.**
Alameda B. O'Higgins 70-74. Santiago
Hamburger Stehbihalle.

Wie immer: Bestgepflegtes Fassbier,
Sandwiches. und Wurstwaren Peñaflor.

Radio Reparaturen !

G. KUENSEMUELLER, Ing.
Spezialist für europäische Empfänger.
Neuanlagen, Modernisierungen.
Tonfilm Vorführungen.

Fordern sie meine Dienste durch Post-
karten an.

**RADIO TALLER AV. OSSA 775.
SANTIAGO. NUÑO A.**

Unser Bilderteil

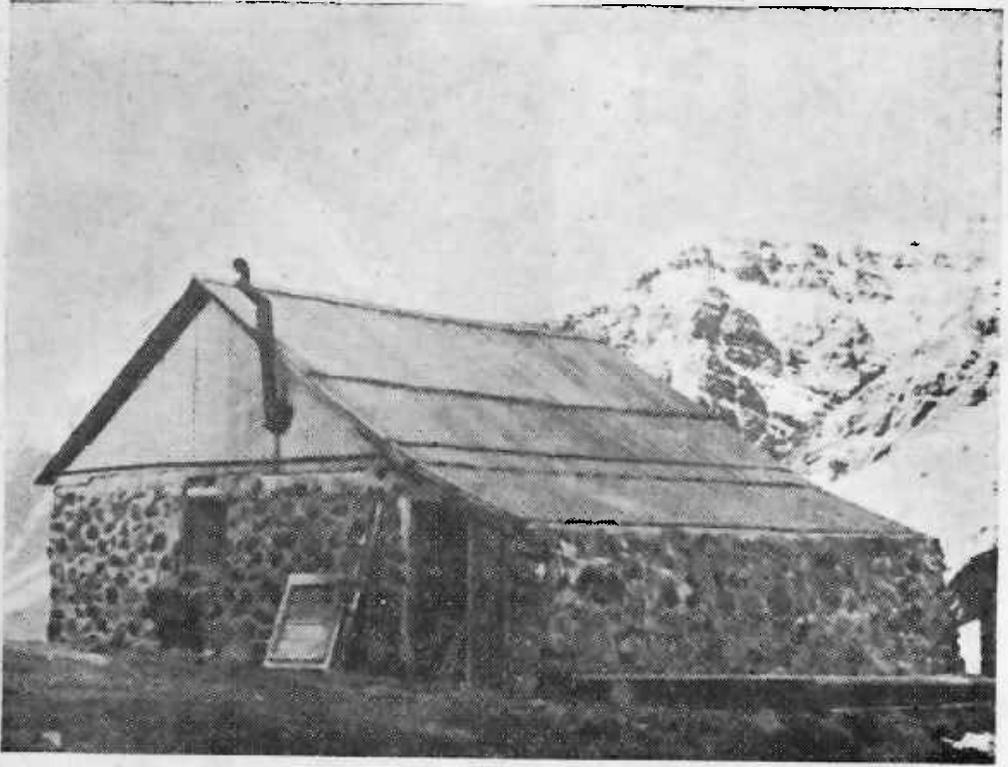


ZU UNSEREM ARTIKEL :

“Auf zum Matterhorn !”



Unsere Hütten



LOS AZULES



PARVA



PARVA



LO VALDÉS



AUSBLICK VON DER HÜTTE
(Cerro Chacaya)



Zum Artikel: **UNSERE FAHRT ZUM CHIMBOTE UND NEVADO SIN NOMBRE**

Kurze Nachrichten aus Stadt u. Land.

WUNDERBARE RETTUNG

Einer der vom Dampfer "Trinidad" gereteten Matrosen der gesunkenen Barkasse "Nirihuan" gibt, nachdem er sich unter der ihm zu teil gewordenen Pflege einigermaßen wieder erholt hat, eine dramatische Schilderung von seiner geradezu wunderbaren Rettung, die ihm und zwei Kameraden wurde. José Guerrero, so heisst der Matrose, erzahlt, dass er sich mit drei Kameraden, waehrend die Barkasse sank, den hochgehenden Wogen der See anvertraute. In der Finsternis, es mochte 12 5 Uhr morgens sein, leuchteten nur die fahlen Brecher der See, hell genug jedoch, um nach ungefaehr 10 Minuten Schwimmen einen treibenden Gegenstand in naechster Naehе zu erkennen. Es war das kleine Beiboot der Barakasse, das die Schwimmer gluecklich erreichten. Trotzdem schien den den Schiffbruechigen, es waren nur mehr drei Mann im Boot, der vierte war inzwischen ertrunken, waitete eine guetige Vorsehung. Im graueden Morgen sahen sie den Dampfer "Trinidad" in allernaechster Naehе. Der Kapiturmgepetschten See ein Spielball. Aber ueber Schiffbruechigen nur eine Frist zum Weiterleben geschenkt, denn das kleine Boot war in de taen dieses Schiffes liess, trotz der Gefaehrlichkeit, sofort zwei Boote ausschwingen, denen es gelang, das treibende Boot der Barkasse und damit die drei Schiffbruechigen zu erreichen und zu bergen. Unter aufmerksamen aertzlichen Pflege erholten sich die fast zu Tode Erschoepften, worauf sie Einzelheiten ueber den Schiffbruch der Barkasse mitteilen konnten. Von weiteren Ueberlebenden oder vom gesunkenen Schaiffe selbst fehlt jede Spur. Die drei Gereteten duerften wohl die einzigen sein, die aus dem Schiffbruch der Barkasse mit dem Leben davon gekommen sind.

GEWINNUNG VON NEUEM NUTZLAND

Dem Reisenden, der Santiago mit der Bahn nach dem Norden verlaesst, erschliesst sich links und rechts vom Bahnkoerper, kurz nachdem der fruchtbare Gartenguertel, der die Hauptstadt umsaemt, zurueckgetreten ist, eine ganz eigenartige Landschaft. Sie hat die Eigentuemlichkeit im Spaetsommer und im Herbst ein anderes Gesicht aufzuweisen, als im Winter und im Fruehjahr. Waehrend der Zug auf vielen kilometerlangem, schnurgeradem Schienenstrang im Spaetsommer und Herbst durch eine weite, oede, steppenartige Landschaft eilt, spiegelt sich der Wagenzug im regensreichen Winter und im Fruehling in weiter, schilfbestandener Lagune, die etwas an die flachen Seen des ungarischen Tieflandes erinnert, an dessen Gestaden Lenau seine Schilflieder schrieb. Wenn der Reisende Glueck hat, so kann er in den Schilfgruppen hochgestellt den Reiher stehen, oder im schoe-

nen Flug ueber der weiten Wassern Kreisend sehen. Ist aber die Zeit der Steppe, dann sieht man vom Wagenfenster aus den Wind die sandigen Wirbel ueber die von der Hitze zerrissene lehmige Scholle treiben. Ab und zu entdeckt das Auge ein Rudel Schafe, das sich mit welkendem Schilf und sauren, weitauselnderstehenden Grasbuescheln begnuegt. Das ist die Steppe oder die Laguna von Batuco, je nach der Jahreszeit, die in einer Ausdehnung von 60.000 Hektar einen Teil der den Norden der Landeshauptstadt umguertenden Landschaft bildet. Sechzigtausend Hektar Brachland in allernaechster Naehе einer Millionenstad sind ein unhaltbarer Zustand in einer modernen Wirtschaftsueberlegung. Man will nun allen Ernstes daran gehen, die Natur zu korrigieren und dieses Gebiet von Batuco landwirtschaftlich nutzbar zu machen. Hierzu sind sowohl Entwaesserungs— als auch Bewaesserungsanlagen notwendig, deren technische Loesung keine groesseren Schwierigkeiten aufgibt. Viele tausend landwirtschaftliche Kleinbetriebe, sogenannte chacareros, koennte die Steppe von Batuco ernahren, wenn sie kultiviert waere. Klimatisch handelt es sich um einen gesegneten Landstrich, der durch seine Naehе von der "gefraessigen" Hauptstadt alle seine Erzeugnisse auf den Markt unterbringen koennte, umsomehr, als der Bedarf von Jahr zu Jahr steigt. Wie ein riesiger Polyp saugt eine grosse Stadt die in ihrer Naehе erzeugten landwirtschaftlichen Gueter an sich, seien es nun Eier, Milch, Gemuese oder Obst. Die geplante Landwirtschaftszone von Batuco erscheint wegen ihrer gluecklichen Lage in Bezug auf Santiago, foermlich wie eine Reserve, an deren Einsatz jetzt herangegangen werden muss. Das Kernproblem ist nateurlich die Finanzierung des Riesenprojektes, in dem sich der Staat mit der privaten Initiative teilen wird. Die Urbarmachung der Steppe, beziehungsweise der Lagune von Batuco, waere eine grosse Tat von sozialer und wirtschaftlicher Bedeutung, wuerdig einen Teil eines Regierungsprogramms zu bilden.

GENERAL NOVOA PRAESIDENT DES "ROTEN KREUZ"

Die ehrende Berufung von General don Guillermo Novoa zum Praesidenten des Zentralkomitees des Roten Kreuzes von Chile hat in allen gesellschaftlichen Kreisen freudigen Beifall und Genuegtung ausgelost. Die Persoenlichkeit dieses Mannes, die Lauterkeit seines Charakters und die bekannte Energie, die er auf dem Platz zu entfalten weiss, auf den er gestellt ist, sind eine Buergschaft dafuer, dass sich die edle, der echten Menschenliebe gewidmete Organisation des Roten Kreuzes in ihrer ganzen Kraft auswirkt und geltend macht. Die Gegenwart, die fuer die ganze Welt eine Notzeit darstellt, fordert vom Roten Kreuz ganz besonders grosse

Aufgaben, die von internationalem, völkerverbindendem und damit versöhnendem Format sind. General Guillermo Novoa ist der Mann, der solchen Aufgaben in jeder Weise gewachsen ist. Seine Arbeit foerdert ein Stab von tüchtigen Mitarbeitern, deren freundliche Bereitschaft schon viele von uns erfahren haben, die die Dienste des roten Kreuzes im weissen Felde fuer sich beansprucht haben.

Der "Condor" glaubt kein eigenes Mandat von der deutschen Gemeinschaft in Chile einholen zu muessen, um General Novoa zur Ernennung auf diesen hohen und ehrenden Posten in ihrem Namen zu beglueckwuenschen.

- ANGEBOTE -

ICH BEFESTIGE LOSE MESSERGRIFFE und fertige neue an. Ulrich Hagens, Santiago, Merced 815, 3. Piso.

HANS ECKERMANN, Contador registrado. — Ordenes Telef. 83492, Casilla 929, Santiago.

BERLINER MODISTIN (langjähriger Modesalon) übernimmt elegante **Massanfertigungen in Modas und Hüten.** Geschmackvolle, erstklassige Ausführung. Frau Edith Klink, San Antonio 460, dritter Stock, Departamento 3, Santiago.

TISCHGAESTE WERDEN AUFGENOMMEN. Nachmittags: Kaffee und Kuchen. Deutsche Küche. Lieferung von Torten u. Kuchen. Bandera 172, piso 2, Oficina 14, Bon Thé, Santiago.

ZUCHTGAENSERICHE "EMDEN" verkauft Hacienda Waldeck - Cherquenco.

ROGGENMEHL BIETET AN AB STATION PUERTO VARAS \$ 250.— pro 46 Kg. Bestellung mit Voreinsendung des Betrages an Bruno Rösner, La Ensenada.

LAMPENSCHIRMFABRIK "Stierling", Puyehue 1464, Ecke Antonio Varas, Santiago. Micros Bilbao und Manuel Montt; fabriziert die schönsten Lampenschirme und übernimmt Abänderungen.

RIESENGLADIOLN, Tulpen, Nelken, Narzissen, Hyazinthen, Ranunkeln, Osterglocken, Cinerarien, Betunien, Pelargonien, etc. hat **Jardin Maipú.** — Gebe 10% vom Verkauf für die Deutschlandhilfe. — Avenida Manuel Montt 649, Santiago.

KAUFE JEDE MENGE DEUTSCHER BUECHER, Teléfono 64997, San Diego 143, Santiago.

MALERMEISTER FUEHRT SAEMTLICHE MALERARBEITEN gut und preiswert aus. S. Simon, Tobalaba. Echeñique 5899, Telef. Los Guindos 97, Santiago.

DEUTSCHER (ERFAHRENER JURIST) er bietet sich zur Beratung und Bearbeitung (speziell in Familienrechts- u. Ehescheidungssachen) und zum Nachhilfeunterricht in Latein, Deutsch, Französisch, mathematik sowie Klavierspiel. Anfragen an "Condor" unter A. G.K. Casilla 3214, Santiago.

ACHTUNG, JARDIN SUR EROEFFNET! Grosser Sonderverkauf! Erikas, Magnolias, Alpenrosen, Haselnüsse, doppelte Azaleen, Himalayas, Blumenzwiebeln, Früchte: Apfelsinen, Zitronen per 100. Pläne für Gartenanlagen! Schnittblumen. Walter Schulze, Santa Rosa 5753, Micro Bellavista a la puerta.

VERKAUFE BERLINER ILLUSTRIRTE 1934 1939. Avenida Manuel Montt 2150, Santiago.

TISCHGAESTE WERDEN AUFGENOMMEN. Nachmittags: Kaffee und Kuchen. Deutsche Küche. Lieferung von Torten und Kuchen. Bandera 172, piso 2, Oficina 14, Bon Thé, Santiago.

ALPENLAENDISCHE STRICKWESTEN, gearbeitet nach auf der diesjaehrigen Wiener Messe prämierten Modellen, fuer Frauen u. Kinder, sowie Wolle, und Wiener Strick- und Haeckeldecken, u. s. w. bietet an Spezialgeschäft Stefanie Weibach. En Gros und Detail in Santiago und nach Provinz. Huérfanos 1055, Lokal 4, neben Eingang Kino Roxy. Tel. 69444. Santiago.

VERKAUFE UMZUGSHALBER 4 KLUBSESEL, modernen Hallentisch, elektr. Herd 4-flammig Universal, Toilette-Möbel, Likoerschrank, 2 moderne Sessel (Holz und Leder), Lampen, 2 Kinder-Gitterbettstellen, Bronzebettstelle, 2 antike Mahagonisessel, idem Sofa, idem Schaukelstuhl, Schreibtisch, Rasenmäher Alexanderwerk, etc. Besichtigen Sonnabend und Sonntag in Pedro de Valdivia 400, Santiago.

FALLER MECANICO, HERRERIA Y CARROCERIA. Werkstatt in voller Produktion, elektrisch. Zementkonstruktion, gutes Wohnhaus, grosser Garten, verkaufe krankheitshalber preiswert. Einzige Werkstatt in aufblühender Gegend im Sueden. Est. Purranque. Offerten zu richten an J. K., Cas. 8 - Purranque.

PETROLEUM-HERD, MIT 3 KOCHSTELLEN und Backroehre—fast neu—zu verkaufen: K. H. B., Cas. 57-D. Valdivia.

VERKAUFE EINE GROSSE STANDUHR Westminster in gutem Zustand. Preis \$ 15.000. Lo Encalada 361, Santiago.

NYLONSTRUEMPFE! SALDOS! 51 und 54 ab \$ 60.— Auswahl in Farben und Nummern. 66 Feinste Qualitaet \$ 220.—, Bilbao 895, Ecke J. M. Infante. Privathaus, Santiago.

VERKAUFE, GUT ERHALTENES DEUTSCHES Herrenfahrrad. mit Torpedo. \$ 3.000.—, Máximo Mujica 820 (Estadio Francés), Santiago.

STELLEN - GESUCHE

JUNGER DEUTSCH - CHILENE, in Deutschland tätig gewesen, sucht geeignete Stellung in Pasteleria. Angebote erbeten unter Pastelero, Casilla 3214, Santiago.

SCHNEIDERIN, SUCHE BESCHAEFTIGUNG als Hausschneiderin Anschrift: Clare Simon, Santa Elena 1886, Santiago.

OESTERREICHISCHES EHEPAAR SUCHT per sofort geeignete Betätigung in oder ausserhalb Santiagos. Sie perfekt in Küche - Wirtschaft und Schneiderei. Er: Bautechniker oder irgendeinen Vertrauensposten. Beste Referenzen vorhanden. Zuschriften unter "Wiener" an Cas. 3214, Santiago.

DEUTSCHE SEIT 6 MONATEN IM LANDE sucht, zwecks Erlernung der Sprache, Stellung irgendwelcher Art. Bewandert in allg. Büroarbeiten. M. W: Casilla 3214, Santiago.

DEUTSCHEN UNTERRICHT ERTEILT Marianne Orthmann, Casilla 3214, Santiago.

GEBILDETE DEUTSCHE DAME SUCHT STELLUNG als Hausdame oder sonstigen Vertrauensposten Maria, Casilla 3214, Santiago.

DEUTSCHE SEKRETAERIN SUCHT STELLUNG, evtl. auch halbtags. Perfekt in Stenographie und Schreibmaschine, sowie allen Büroarbeiten. Gute Kenntnisse in englisch und franzoesisch. M. 13, Casilla 3214, Santiago.

DEUTSCHE DAME, GEBILDET, ZUVERLAESSIG, sucht Haushaltfuehrung oder leichte Krankenpflege in Halb- oder Ganztagsstellung. Telefon 43350, Santiago.

DEUTSCH-CHILENE, ANFANG 40er, sucht Zukunftsstellung als Geschaefts- oder Industrielleiter. Verkaeufner, Reisender, etc. Besitzt umfangreiche Warenkenntnisse, auch in Maschinen aller Art. Elektrizitaet, Metallen, Textilien, usw. Erfahrung im Ex- und Import, Kredit- und Buchhaltungswesen. War fruеher Leiter grosseren Industrieunternehmens und spaeter Vertreter bekannter deutscher Werke. Erstklassige kaufm., und private Referenzen. Zuschriften an: Kaufmann, Cas. 9078, Santiago.

DEUTSCH-CHILENIN AUS DEM SUEDEN, alleinstehend, mittleren Alters, sucht passende Stelle in frauenlosem Haushalt, es kann auch auf dem Lande sein, oder zur Fuehrung eines kleinen Geschaeftes, gute Kenntnisse. Auch zur Hilfe in grosserem Hotel. Angebote erbeten unter "Isolde" an Casilla 3214, Santiago.

SCHNEIDERIN, SUCHE BESCHAEFTIGUNG als Hausschneiderin Anschrift: Clara Simon, Santa Elena 1868, Santiago.

REICHSDEUTSCHER, SEIT EINEM HALBEN Jahr im Land, mit spanischen Sprachkenntnissen, von Beruf Apotheker und Chemiker (Dipl. Ing.) sucht ausbaufaehige Vertrauensstellung. W. C. N., Casilla 3214, Santiago.

STELLEN - ANGEBOTE

DEUTSCHSPRECHENDES KINDERMAEDCHEN für drei kleine Kinder gesucht für Fundo im Süden. Edith Berner, Cas. 75, Victoria.

TUECHTIGE KRAFT VERSIERT IN HOTEL-KUECHE zur Ueberwachung und Mitarbeit in Küche grösseren Hotelbetriebes im Norden. — Vorzugsweise ohne Familienanhang Freie Station. Gutes Gehalt. Antritt Ende Juni. Angebote nur erster und erfahrener Kräfte an Casilla 408, Viña del Mar.

TUECHTIGE HAUSHAELTERIN, deutschstämmig, auch Deutschoesterreicherin, zur Führung frauenlosen Haushaltes für Concepción gesucht Angebote unter O. H. Casilla 3214, Santiago.

FRAEULEIN GESUCHT FUER SOFORT zur Beaufsichtigung von drei Kindern. Angebot an Roberto del Rio 1281, Telef. 40782, Santiago.

KINDERMAEDCHEN FUER ZWEI KLEINE KINDER GESUCHT, deutsche und spanische Sprachkenntnisse. Angebote aus dem Süden werden abgewartet. L. de S., Casilla 3479, Stgo.

SUCHE EINEN LEHRLING, UHRMACHER. E. Voigt; Avda. Bern. O'Higgins 924, Interior, Santiago.

JUNGES MAEDCHEN ALS STUETZE DER HAUSFRAU für Haushalt mit Kindern gesucht. Familienanschluss. Angebote aus dem Sueden werden abgewartet. H. Sch. Santiago, Casilla 1895.

GESUCHT EINFACHE FRAU FUER KLEINE FAMILIE fuer Haus an der Küste (Sommermonate bewohnt, Winter vorübergehend) für alle Hausarbeiten auch Kochen Angebote mit Gehaltsansprüchen an Casilla 3835, Santiago, Angebote aus dem Süden werden abgewartet.

JUNGES MAEDCHEN ODER FRAU, bewandert im Nähen und leichten Hausarbeiten für einige Monate gesucht. Briefe an Frau A. Reichert, Puerto Varas, Casilla 1696.

NECESITO ALEMANA O SUIZA PARA TODO servicio a matrimonio solo en el campo. Presentarse el Lunes 14 de 2 a 6. San Martin 127, Santiago.

MIETE - VERMIETE

VERMIETE EIN FREUNDL. SONNIGES und billiges Zimmer im Gartenhaus, Los Maitenes 2362, (Los Leones) frente Ex-Sportverein, Fono 48526, Santiago.

SUCHE CHALET ODER BUNGALOW. — Umgebung Antonio Varas bis Tobalaba, nahe Providencia, zu mieten: drei Schlafzimmer, Garten, Garage und Dependencias. G. Braumüller, Telef. 30335, Huérfanos 757, Oficina 202 Santiago.

QUILPUÉ, VERMIETE AB 1. JULI oder früher geräumiges Chalet in schöner unabhängiger Lage. 5 - 6 Schlafzimmer elektr. Küchenofen, eigenes Wasser. Anfragen Clasificador A. G. 523, Santiago.

ZIMMER MIT MORGENKAFFEE AN BERUFSTAETIGE DAME zu vermieten, zentrale Lage. Näheres an Telefon 43387, Santiago.

SUCHE MOEBLIERTES SCHLAFZIMMER mit Pension (Zimmerbedienung). Angebote an Casilla 3040, Santiago.

HAUS IN BARRIO ALTO MIT 4 SCHLAFZIMMERN, Garten, möglichst Garage und Telefon für 1. Juli zu mieten gesucht. Angebote an H. Aichel, P. Jaraquemada 596, Santiago.

SUCHE MÖBLIERTES ODER UNMÖBLIERTES ZIMMER in Barrio Alto. Nähe Providencia-Apoquindo, Zuschriften an S. S. Cas. 3214, oder Tel. 41606, Santiago.

JUNGER MANN SUCHT FREUNDLICHES ZIMMER mit voller Pension in Zentraler Lage Santiagos, Zu richten an: J. B. B. Casilla 1133, Santiago.

DEUTSCHE FAMILIE WUENSCHT HAEUSCHEN MIT HOF, 2 Schlafzimmer, Esszimmer, Bad, u s. w. bis höchstens \$ 2.000.— Miete monatlich. zu mieten. Offerten Teléfono 43103, Señora Irene.

LADENGESCHAEFT IM ZENTRUM, vermiete günstig gut eingerichteten Laden neben Kino Roxy mit Patent für Dulcería, Confitería und Geschenkartikel mit oder ohne Existenzen. Zu erfragen Telefon 69444, 10 - 12 3 - 6 Uhr.

GERAEUMIGES STRASSENZIMMER, gut moebliert, mit Morgenkaffee, nahe beim Acensor zu vermieten Valparaíso, Subida Concepción 194.

VERMIETE AB 1. JULI FREUNDLICHES SONNIGES ZIMMER in Chalet an berufstätigen Herrn mit gutem, abwechslungsreichen Abendessen Luis Pereira 412, Ñuñoa, Micro Catedral.

DEUTSCHE FRAU, DIE TAGSUEBER ARBEITET, sucht per sofort billiges, leeres Zimmer. Antworten an X. Y. Cas. 3354, Santiago.

GESUCHT KLEINES DEPARTAMENTO IN SANTIAGO von ruhigen älteren Ehepaar, aus Deutschland gekommen. Offerten unter W. N. S. Casilla 3214, Santiago.

- GESUCHE -

KAUFE MERCEDES BENZ IN GUTEM ZUSTAND. Gerardo Braumüller, Telefon 30335, Huérfanos 757, Oficina 202, Santiago.

GUT ERHALTENE NAEHMASCHINE ZU KAUFEN GESUCHT. Angebote an H. Aichel, P. Jaraquemada 596, Santiago.

WER KANN MIR EINEN SCHREIBTISCH und Wandspiegel vermieten oder verkaufen? Telefon 47991, Santiago.

DEUTSCH - SCHWEIZER

mit Verfahren zur Konservierung von **Paltas** sucht Teilhaber mit mindestens \$ 200.000.— Bareinlage.

Zuschriften an J. A., Casilla 3214, Santiago

Aus Deutschland mitgebrachte, feinste **Porzellane, Figuren** (Rosenthal, usw.) **Mokka- und Sammeltassen, Wandteller**, schwere, geschliffene **Bleikristalle** und viele andere Sachen. Rein Leinen **Dagmast** und gestrickte **Handarbeitsdecken** mit und ohne Servietten.

Täglich von 3 — 6 Uhr Merced 493, Depto. 203, Santiago.

VERWALTER

für landwirtschaftlichen Betrieb, bietet sich an. Deutschstämmig, verheiratet. — Absolvent der Höheren landw. Schule zu Osorno. 10 Jahre Praxis in allen Zweigen der Landwirtschaft, speziell Rinderzucht und Milchwirtschaft, Hackfrüchte, Getreide und Reisanbau, Weinbau und landw. Maschinen. Angebote an L. K. S., Casilla 2587, Santiago

Importhaus

sucht

Sekretärin für deutsche und spanische Korrespondenz. Kurzschrift, spanische u. gute englische Sprachkenntnisse Bedingung.

Zuschriften an K. W. K., Casilla 3214, Santiago.

Schluss der
Anzeigenannahme:
MONTAG-MITTAG

Familien Anzeigen.

Anzeigen zu richten an
"Condor" - Casilla 3214,
Santiago.

Unsere **Ruth** hat ein Brüderchen
HEINZ - ARTUR
bekommen.

In grosser Freude:
Artur Schwenke und Frau Emmi
geb. **Werner.**
Puerto Varas, Mai 1948.

ERNST RUETTGERS BAUER
MARIANE RUETTGERS geb. SCHAUB

V e r m ä h l t e
Santiago, Mai 1948.

EDITH SCHROEDER
RICHARD MUENZENMAYER

grüssen als Verlobte

Est. Llanquihue. — Las Quemadas.
Mai 1948.

HINRICH TIMMERMANN
ANGELIKA TIMMERMANN
geb. **KOEBRICH**

V e r m a e h l t e

Concepción, 20. Mai 1948.

INA HOTT EHRENFELD
KONSTANTIN KONOW LAXTIGAL

grüssen als Verlobte

Osorno, Mai 1948

Die glueckliche Geburt eines

S O H N E S

geben bekannt

Bruno Gleisner und Frau Edith
Geb. **Klempau.**

Valdivia, 1. Juni 1948.

Familien - Nachrichten.

Geburten:

In Valdivia wurde eine Tochter des Herrn **Wilhelm Moeller** und Frau **Nory geb. Scheihing** geboren.

Vermaehlungen:

Herr **Dr. Carlos Elfer F.** und Frau **Maria Luise geb. Rudloff** in Santiago.

Todesfaelle:

In Santiago Herr **Oswald Blumer S.**, dortselbst Herr **Adolf Wagner Liebisch.**

25-jaehrigen Amtsjubilaeum

Am kommenden 8. Juli feiert der **Rev. Pater Juan Burkard**, der die **Parroquia del Carmen** in **Barrancas** im Hafen von **San Antonio** versieht, sein 25-jaehrigen Amtsjubilaeum. Wir senden dem **Pater Juan** unsere aufrichtigsten Wuensche fuer sein weiteres Wohlergehen, gute Gesundheit und Zufriedenheit in der Arbeit.

Kirchliche Nachrichten

KIRCHLICHE NACHRICHT FUER CONCEPCION

Der naechste Gottesdienst der Deutschen Evangelischen Kirchengemeinde Concepcion findet am Sonntag, 13. Juni, vorm. um 10 Uhr in der Aula der Deutschen Realschule statt. Hierzu wird herzlichst eingeladen. Der Jugendgot-

tesdienst faellt wegen der auf 11 Uhr anberaumten Jahresversammlung der Kirchengemeinde aus.

Das Comité Cáritas teilt mit:

Dieser Tage gelangten 464 Originalquittungen von Einzelpaketen der Sendungen mit "**Margarete Bakke**" und "**Helder**" zur Verteilung. Diese stammen hauptsaechlich aus der britischen und russischen Zone und aus Gross-berlin.

Die russische Kolonie in Santiago, die sich seinerzeit so eifrig bei der **Cáritas-Kirmes** beteiligte, wird am **Sonntag, den 13. Juni, um 6 Uhr abends**, im **Hotel Crillon**, ein Wohltaeigkeitsfest zu Gunsten einer Gruppe von **Weissrussen** veranstalten, die sich mit unter den jetzt Auswandernden und im Monat Juni in **Valparaíso** Eintreffenden befindet. Diese Gruppe gehoert zu den 700 Familien, die der chilenische Konsul **Feliú** und **Fraeulein Emma Lanz** in **Oesterreich** ausgewaehlt haben.

Wir wuerden es gern sehen, wenn sich die deutsche Gemeinschaft mit an diesem Wohltaeigkeitsfest beteiligen wuerde, im Hinblick auf die grosse Hilfe der **Weissrussen** auf der letztjaehrigen Kirmes zu Gunsten unserer notleidenden Kinder in Deutschland.

Das Fest bietet **Tanz**, typische russische Gerichte und **Wodka**. Wir moechten eigens



Allen Freunden und Bekannten die traurige Mitteilung, dass mein lieber Mann, Vater und Grossvater, Herr

Max Morawitz B.

im 71. Lebensjahr von uns gegangen ist. Die Beisetzung hat in Osorno stattgefunden.

In tiefer Trauer

DIE FAMILIE

Santiago, 2. Juni 1948.



Allen lieben Freunden und Bekannten die traurige Nachricht, dass unser lieber, herzenguter Gatte und Schwager

Paul Küpfer B.

am 22. Mai sanft entschlafen ist.

**Charlotte S. verw. Küpfer
Johanna Sickinger, Schwaegerin.**

Quillota, Mai 1948.

darauf hinweisen, dass die Preise sehr maessig sein werden; der Eintritt ist frei.

Jahrestag der Deutschen Stunde

Anlaesslich ihres ersten Jahrestages (am 20. Junl) fuehrt die Deutsche Stunde zwei Sonderprogramme durch, auf die heute schon hingewiesen sei:

An der Gestaltung des 7 Uhr-Programmes beteiligen sich die Herren Flory (Ziehharmonika) Zahlhaas-Siegel-Schmid (Zither und Gitarre) Gloede-Quartett (Gesang) usw.

Im 9.30 Uhr Programm gibt die bekannte Geigenvirtuosin Magdalena Oetvoes Werner (am Fluegel Hermann Kock) ein Konzert im Hoersaal des Senders (Agustinas 718). Alle Einzelheiten werden im naechsten Condor bekanntgegeben. (Die Programm-Vorschau erscheint woechentlich in diesem Heft in der Anzeige der Fa. Max Freese S. A.).

**TEMUCO
Danksagung**

Unsere grosse Kirmes "Im Schlaraffenland" ist vorueber. Sie hat in jeder Hinsicht unsere Erwartung erfuellt und zum Teil weit uebertroffen! Nicht nur, oder nicht in erster Linie im kaufmaennischen Sinne war sie ein grosser Erfolg, sondern vor allem im Sinne des Gemeinschaftsbekennnisses. Die Vertreter aller Vereine haben mit derselben Einsatzbereitschaft und



Allen Freunden und Bekannten die traurige Mitteilung, dass unsere liebe Angehörige, Frau

VALLY SCHWARZ geb. THATER

am 31. Mai sanft entschlafen ist.

Die Familie.

Valdivia, Mai 1948.

Begeisterung gearbeitet, fast alle deutschen Familien waren vertreten und nicht zuletzt die schweizer Familien, die von jeher in einem natuerlich-freundschaftlichen Verhaeltnis zur deutschen Gemeinschaft stehen.

Der Bunte Abend des D.A.V.

Am vergangenen Sonnabend fand in den Raemlichkeiten des Estadio Italiano unserer Hauptstadt, der angesagte "Bunte Abend" des Deutschen Ausflugsvereins Santiago, statt. Bei

sehr zahlreicher Beteiligung, insbesondere unserer Jugend, die sehr eifrig das Tanzbein zu schwingen wusste, verlief das schoene Fest in harmonischer und stimmungsvoller Weise. Die Veranstalter hatten sich sehr bemueht, die Raumfrage bei der zu erwartenden Teilnahme, gluecklich zu loesen. Bis in die fruehen Morgenstunden hinein dauerte das grosse Fest, mit dem sowohl unserem Hilfswerk gedient als auch ein weiterer Baustein zu der Schutzhaette in Lagunillas herangetragen werden konnte. Den Veranstaltern unser Glueckwunsch!

V A L P A R A I S O

Zugunsten der Deutschlandhilfe wird am 26. Juni unter der Leitung von Frau Aenne Bernet-Lederer auf der Buehne des Deutschen Turnvereins

Shakespeares "Sommernachtsraum"

zur Auffuehrung gelangen. Da an der Einstudierung des Werkes bereits seit Monaten eifrig gearbeitet wird, ist zu erwarten, dass diese Vorstellung die des "Schwarzkuenstlers", die bei allen noch in bester Erinnerung steht, noch-uebertreffen wird.

Deutscher Turnverein zu Valparaíso

Unser Verein, der immer zu den besten Sportklubs Chiles zaehlte, hatte in den letzten Jahren verschiedene Schwierigkeiten zu ueberwinden, die sich leider unguenstig auf seine Taetigkeit auswirkten.

Seit Jahresbeginn herrscht aber nun wieder Unternehmungsgeist und man kann erfreulicherweise schon optimistische Erwartungen hegen. Wir bitten nun alle Mitglieder, uns zu einem vollen Erfolg zu verhelfen, da es doch darum geht, unseren Verein wieder an seinen alten Platz zu bringen. Die Mitgliederzahl hat sich in den wenigen Monaten dieses Jahres erheblich erhoehrt, was ein gutes Vorzeichen ist.

Vor einigen Jahren konnte unser Verein sich in der Leichtathletik siegreich mit den besten Sportklubs des Landes messen, und jetzt, da nun wieder die Moeglichkeit besteht, eine vollzaehlige Mannschaft zu bilden, rufen wir die Jugend von Valparaíso und Viña del Mar auf, dass sie auf dem Stadion und in der Turnhalle wieder erscheine.

STABEISEN

für Bauzwecke 5/16" bis 1"
Streckmetall in Platten von 27 x 96"
Stahlbänder (zunchos) von 1/2"
für sofortige Lieferung

BARRACA DE FIERRO

Schaub, Keller & Cia.

Huérfanos 972 — Of. 305 — Telef. 56789
Casilla 9129 — Santiago

Preisskat

in der Deutschen Schule zu

QUILPUÉ

Sonntabend, den 19. Juni, Anfang 18 Uhr

Turnen fuer Maedel gibt es zweimal in der Woche, und zwar Montags und Donnerstags von 18 bis 19 Uhr. Das Herrenturnen ist Montags und Donnerstags von 19 bis 21 Uhr; alles unter fachmaennischer Leitung. Auf dem Stadion Playa Ancha trainieren unsere Leichtathleten am Mittwoch- und Freitagnachmittag und am Sonntagvormittag.

Grosse Freude wird es fuer jeden sein, auf dem Stadion wie in frueheren Jahren nun wieder die Farben des Vereins vertreten zu sehen.

Zum Beginn der Leichtathletiksaison wurde ein gemuetlicher Tanzabend veranstaltet, der am 22. Mai in heiterer Stimmung im Saale des Vereins stattfand. Es war dieses das erste einer Reihe von Festen, die dazu dienen sollen, die Mitglieder sich persoendlich naeher zu bringen und die Begeisterung zum Einsatz fuer den Verein zu foerdern.

Wie schon in vergangenen Jahren haben wir auch jetzt eine erstklassige Damenmannschaft, die schon viele Siege fuer unseren Verein und fuer Valparaíso errungen hat. Man braucht nur die Namen von Annegret und Marlies Weller, Ursula Holle und Marion Huber zu nennen. In der Novizenkategorie ist ebenfalls ein guter Nachwuchs vorhanden, und getrost koennen wir die kommenden Wettkaempfe abwarten.

Dagegen sah es in den vorigen Jahren in der Herrenmannschaft nicht so rosig aus; aber die Zunahme von Mitgliedern brachte unter anderen Raúl Muñoz und Udo Martin in den Verein; beide haben schon Chiles Farben in suedamerikanischen Turnieren vertreten, Raúl Muñoz trug sogar im Jahre 1936 in der Olympiade von Berlin die chilenischen Farben. Die Mannschaft hat sich durch noch mehr einsatzbereite Sportler verstaerkt, die in den kommenden Wettkaempfen fuer uns antreten werden.—

Auch Karsten Brodersen, der niemals die Begeisterung fuer den Verein verlor, und der bei den letzten Suedamerikanischen Meisterschaften in Rio de Janeiro den ersten Platz im Diskuswurf errang, gehoert der Garde an, die das rote weisse Sporthemd unseres Vereins tragen wird.

Wenn unser Verein sich auch nicht gleich an die erste Stelle setzen sollte, so werden wir doch unsere Leistungen in diesem Jahr im Vergleich zum vorigen weit bessern.

Wir brauchen zur Durchfuehrung unseres Vorhabens den Nachwuchs der deutschen Jugend und versichern einem jeden, der sich zu uns gesellt, dass seine sportliche Ausbildung nicht nur dem Ansehen des Vereins sondern auch seiner Gesundheit zugute kommt.

VOM KUNSTLEBEN

ROSITA SERRANO

Rosita Serrano, die grosse chilenische Saengerin, die in Europa "die chilenische Nachtigall" genannt wurde, ist nach 18jaehriger Abwesenheit vor einigen Tagen nach Chile zurueckgekehrt. Rosita Serrano ist der Kuenstlername der Saengerin, ihr buergerlicher Name lautet Ester Aldunate de Campo. Die Heimkehrte verliess bereits als Kind Chile und ist nun eine junge, sehr gut aussehende Dame, Ihre Ausbildung genoss Rosita Serrano in Europa, wo sie auch ihre grossen kuenstlerischen Erfolge—nicht zuletzt in Deutschland—erlangte.

Zum erstenmal wird man daher die wirklich grosse Saengerin in ihrem eigentlichen Heimatlande hoeren. Rosita Serrano ist mit einem Aegypter (kein Anglo-Aegypter, wie die Presse irrtuemlich angibt) — namens Jean Aghion, verheiratet: ein gut aussehender Mann mit den feinen charakteristischen Zuegen seiner Landsleute den man auch den Koerig der Wolle nennt, weil er sich in seinem Heimatlande grade diesem Industriezweig widmete, wo er es zu Reichtum und Ansehen brachte.

Bei der Ankunft in Valparaiso wurde die gefeierte Kuenstlerin, deren Stimme Chile nur von der Schallplatte kennt, von Angehoerigen, Freunden, Verehrern und natuerlich auch von der Presse empfangen. Wie die Tageszeitung "El Mercurio" ueber diese Pressebesprechung nachher unterrichtete, gab Rosita Serrano angeblich eine Erklarung ab, die wir als "ueberfluessige Versicherung" deuteten und die unsere Kreise besonders aufhorchen liess. Sie versicherte naemlich, dass sie sich natuerlich auch in den Dienst der Wohltuetigkeit fuer die Kriegsoffer durch Veranstaltung von Konzerten gestellt habe, dass diese aber zum grossten Teil fuer die Opfer der verbuendeten Maechte und nicht fuer die Deutschlands veranstaltet waren.

Dies veranlasste uns, Rosita Serrano in dem geraeumigen Hotel Crillon zu Santiago, wo sie abgestiegen ist, persoendlich aufzusuchen — denn wir durften annehmen, dass es sich bei dieser Pressemitteilung lediglich um einen Irrtum handeln koenne.

Die Kuenstlerin empfing uns sehr herzlich in ihrem Appartement, wo wir mit ihr, die sich in Begleitung ihres Herrn Vaters und ihrer schweizerischen Sekretäarin befand, eine anregende Plauderei pflegen durften.

Als Kuenstlerin geradezu ungekuenstelt, empfing sie uns im Hausanzug (lange Hose, Sportschuhe, Wollzweeter)- und entschuldigte sich, angesichts ihres gesundheitlichen Zustandes uns nicht gesellschaftlicher empfangen zu koennen. Ihr kastanienschwarzes Haar umrahmt die feinen Gesichtszuege, die zwei grosse, lebendige Augen voll und ganz beherrschen. Unsere Unterhaltung, zum Teil in deutscher, zum anderen Teil in spanischer oder franzoesischer Sprache gefuehrt, kreiste natuerlich um die missdeutete Presseerklarung, die Rosita Serrano beim Betreten chilenischen Bodens ueber ihre

Wohltuetigkeitskonzerte fuer die Kriegsoffer abgegeben haben soll. Sie versicherte, sichtlich empoeert, niemals gaeaussert zu haben, dass sie solche Konzerte nicht fuer notleidende deutsche Menschen abgehalten habe; "ein jeder weiss"—so sagte sie—"dass ich meine grossten Erfolge in Deutschland erleben durfte, dass es das deutsche Publikum gewesen ist, das mir die grossen Huldigungen entgegengebracht hat". Sie habe keinen Grund dies zu verheimlichen, noch koenne sie es tun — was allein schon einseitige Versicherungen ueber ihre Wohltuetigkeitskonzerte hinfaellig mache. Ihr Vater fuegte hinzu, dass es fuer seine Tochter einen grosseren Triumph bedeute, nicht als Undankbar (ingrata) bezeichnet zu werden, als es der Erfolg sein wird, den sie in diesen Tagen im Teatro Municipal zu Santiago ernten wuerde.

Wir unterhielten uns mit Rosita Serrano noch des laengeren ueber ihr Auftreten in den europaeischen Grosstaedten, insbesondere Deutschlands, und ueber das eigens fuer sie in deutscher Sprache geschriebene und erfolgreich gespielte Lustspiel "Anita und Teufel", das sie nach Uebertragung ins Spanische auch bei uns vorzufuehren beabsichtigt. Die Kuenstlerin will jetzt Santiago zu ihrem Standort machen und in ihrem Heimatlande sesshaft werden.

Dankbar fuer die anregende Unterhaltung und Rosita Serrano eine baldige Genesung wuenschend, verabschiedeten wir uns vor dieser erfolgreichen chilenischen Kuenstlerin.

HEILGYMNASTIK

staatl. dipl. in Schweden als Gymnastikdirekteur. 20 Jahre Praxis in Deutschland uebernimmt allg. MASSAGEN und KRANKENGYMNAST. BEHADLUNGEN
Spezialitaet: Bronchitis, Blutkreislaufkrankungen, Ruetken- u. Kopfschmerzen, Laehmungen Rheumatismus, etc.

Vorlaeufig erbitte Telefon-Anruf zw. Bespr. (abends nach 7 Uhr.)

VIOLA SIEVEKING B.
Chiguayante, Telefon 72.

Fiambreteria Alemana

y RESTAURANT "DON JORGE"
PUENTE ALTO.

Calle Concha y Toro 128.

Deutsche Gartenwirtschaft.

Bestes Mittag- und Abendessen.
Beste Getraenke. — Billige Preise.

OTTO GLEIXNER D.

Qualitaetsmoebel aller Stilarten, Spezialarbeiten.

Fabrik: LUIS BELTRAN 1588.

Telefon 490341. — Santiago.

Ein Wort zu der vorliegenden Ausgabe

Mit dieser Sondernummer, die wir den beiden Deutschen Ausflugsvereinen — Santiago und Valparaiso — widmen, hoffen wir zugleich der vornehmsten Bestrebung, die wir haben und die da ist: unseren Körperschaften zu dienen, schönsten Ausdruck zu verleihen. Wir danken den beiden Ausflugsvereinen für das entgegengebrachte Vertrauen, indem sie die Fortsetzung der Arbeit ihrer Vereinskraft "ANDINA" in unsere Hände legte, um sie im Rahmen unserer Wochenschrift in diesem Jahre wieder erscheinen zu lassen. Damit soll einmal bezweckt werden, die "Andina" in weitere Kreise zu bringen, als es ihr als Vereinskraft möglich war; zum anderen aber soll diese im Rahmen des "Condor" veröffentlichte "Andina" auch eine wirtschaftliche Entlastung der Körperschaften, und damit der Gemeinschaft, bedeuten.

Der Andina - Freund wird in diesem Heft manche äussere Form vermissen, die gerade die Veröffentlichungen des Ausflugsvereins stets ausgezeichnet hat. Wenn wir uns auch bemüht haben, solchen Anforderungen gerecht zu werden, so ist es für eine Wochenschrift technisch nicht immer möglich, ihnen zu entsprechen. Wer die "Andina" als solche, ohne Beigabe der üblichen Wochennachrichten, aufbewahren will, braucht nur die innerhalb des Bilderteils befindlichen 16 Seiten zu entfernen.

Die Schriftleitung

TE MONTE SANTO
saludable! sabor exquisito!
Paquete: \$ 2.-- en las Farmacias

DEUTSCHE SCHALLPLATTEN

Elektro - Fachgeschäft

MAX FREESE

SOC. ANON. COM.

BANDERA 570. — TELEF. 62727
CASILA 3424 — SANTIAGO.

PROGRAMM

DER DEUTSCHEN STUNDE FÜR

SONNTAG, DEN 13. JUNI

7.— Uhr Walzer und Operetten
9.30 Uhr Choräle von Bach und Prätorius

CB 57 S. N. A. CE 1180.
Radio Sociedad Nacional de Agricultura.

Liebesgaben ab Lager Hamburg

in festen Beuteln zu je 10 Kg. Br.

Beutel-Preis.

Reis	\$ 225.—
Linsen	„ 190.—
Bohnen	„ 190.—
Erbsen, ganze	„ 165.—
„ , halbe	„ 195.—
Haferflocken	„ 245.—
Nudeln, 10 kg. Kiste „	330.—
Honig, 5 kg.-Dose „	245.—

Heriberto Schmidt R.

Cochrane 867. VALPARAISO. Cas. 1828.

DIE ZEITLUPE

EIN WEITERER STEIN IM BRITISH
EMPIRE LOCKER

Der Ausgang der Wahlen in der Suedafrikanischen Union, die die politische Niederlage des treuen Paladins der englischen Krone, Jan C. Smuts, zur Folge hatte, bildete nicht nur fuer das englische Mutterland, sondern auch fuer die gesamte uebrige Welt eine Ueberraschung. In den Wahlen trug Dr. Daniel F. Malan, Fuehrer der Koalitionsparteien, den Sieg ueber das von Marschall Jan Christian Smuts vertretene rein englische Prinzip davon, das durch die Einheitspartei verkoerpert wurde. Die neue Herrschaft vertritt ein ausgepraegt suedafrikanisch nationales Programm, das man als afrikanisch bezeichnen kann. Afrikanisch ist, man kann beinahe schon sagen eine eigene, spezifische Kultur, die sich auf nationale Ueberlieferungen aus der Burenzeit, gluecklich vermischt mit anglo-europaeischen Beimischungen, stuetzt. Die schwaermerischen Zeiten eines Ohm Krueger sind zum Glueck fuer die suedafrikanische Union vorueber, mit ihnen auch die den Buren, als echten Bauern, so sehr kennzeichnenden Eigenwilligkeiten, die bis zum Splittergeist untereinander fuehrten. Selbst wenn Suedafrika fruher oder spaeter als eigenes Staatsgebilde entstehen sollte, so kann politisch und geschichtlich nicht mehr an die ehemaligen burischen Freistaaten angeknuepft werden. England, im weiteren Sinne das Britische Weltreich, bildete den grossen Lehrmeister dieses aufstrebenden Landes, dessen wirtschaftlicher Brennpunkt heute in Johannesburg liegt, das als juengste Weltstadt bezeichnet werden kann.

Feldmarschall Jan Christian Smuts war begrifflich so innig mit der Suedafrikanischen Union verwoben, dass man seinen Sturz als den Zusammenbruch eines ganzen Systems ansehen muss. Programmatisch strebt die Koalition, die jetzt mit Dr. Malan an die politische Macht gelangt, die allmaechliche Losloesung aus dem Britischen Weltreich an. Das weiss man in London, weshalb der Sieg Malans ein schwerer Schlag fuer das gesamte Weltreich ist. Ein gewaltiger Baustein im Commonwealth hat sich gelockert. Die Stellung und Bedeutung der Suedafrikanischen Union ist eine ganz andere als jene, die Indien einnimmt. Vom Kap aus beherrschten die Englaender, nach dem Zuruecksinken Aegyptens und des Sudans in die politische Bedeutungslosigkeit, den ganzen schwarzen Kontinent. Die ungeheuren Schaetze, besonders die an Gold und Diamanten, die das Kapland birgt, bildeten unerhoert ergiebige Quellen des englischen Reichtums. Untrennbar von diesen Reichtuern ist der Name Cecil Rhodes, heute eine sagenhafte Erscheinung in der Geschichte englischer Macht und englischen Reichtums.

Es ist kaum ein Jahr her, dass die englische Koenigsfamilie einen "Staatsausflug" nach dieser Perle der britischen Krone unternahm. Ein ganzes Geschwader der modernsten Schlachtschiffe rauschte nach dem Kap, um zu zeigen, welche maritime Macht England verkoerpert. Koenig und Koenigin, sowie die Kronprinzessin

Elisabeth, gaben glaenzende Empfaenge in allen Teilen des weiten Landes. Schon damals konnte man bei der politischen Besprechung dieser Reise lesen, dass die Herzlichkeit, bei voller Wahrung der Form, zu wuenschen uebrig liess. Es war ein letztes Werben um die Seele des Volkes fuer den Empire-Gedanken. In den jetzt stattgefundenen Wahlen fand er seine sichtliche und zahlenmaessig feststellbare Ablehnung. Die Tendenz zur Selbstaendigmachung der suedafrikanischen Union ist nicht mehr aufzuhalten. Das Britische Weltreich hat seine Aufgabe erfuehlt. Diese grossartige Konstruktion unterliegt, wie jede andere politisch, den Gesetzen, die die Geschichte im ewigen Aufbauen und Vernichten vorschreibt.

UND WILLST DU NICHT MEIN BRUDER SEIN

Der "Kongress des deutschen Volkes", die politische Dachorganisation des Kommunismus in Deutschland, bedroht mit schwerer Rache jeden Deutschen, der irgendwie bei der Errichtung eines Staates Westdeutschland behilflich ist. Die Drohung erfolgte im kommunistischen Blatt "Berliner Zeitung" unter dem Titel "Krieg allen Deutschen, die helfen!"

Krankheitshalber vermiete ich meine
RESIDENCIAL ab kommendem 1. Juli,
oder auch spaeter. Interessenten bitte ich,
sich direkt an mich zu wenden. Frau
Agnes Czaya, Casilla 549, Osorno.

Fábrica de Herraduras

TRIANGULO RAYADO



FÁBRICA
DE HERRADURAS
PABLO SCHMIDT LTDA.

SANTIAGO DE CHILE

Calle Amengual Nr. 055

(Entre Alameda y Ecuador.)

Casilla 2872. — Teléfono 91334.

Dirección Telefónica: "Vencedora"

Verkaufe deutsche Pension mit 45 Betten

4 Wohnhäuser mit 3750 m² Grundstück.
A. M., Pucón, Casilla 54.

Privatpakete

nächste Gelegenheit mit Dampfer

"Boskoop"

Mitte Juni

COMITE CARITAS
República 173
Telefon 93288

Wer Freude daran hat

und den Wunsch hegt, mit dem Worte Gottes, wie es in der Bibel steht, näher und tiefer vertraut zu werden, oder Aufklärung über Prophezeiungen, schwierige oder schwer zu verstehende Stellen wünscht, der komme zu mir. Dienstags und Freitags abends zwischen 8 und 10 Uhr. Fachbücher und mein fast 50-jähriges Bibelstudium stehen "u m s o n s t" zur Verfügung. Auch briefliche Anfragen werde ich beantworten.

Ulrich Hagens, Santiago, Merced 815,
3.er Stock.

Trittnähmaschine

"Naumann" in gutem Zustand zu verkaufen. Av. Luis Thayer Ojeda 1071, (ex-Av. San Luis) Stgo. Zu besichtigen von 10 - 12 Uhr morgens.

DIESELKRAFTWAGEN GROSSE

ZAHLUNGSERLEICHTERUNGEN

Vom Fuss bis zum Kopf genauestens überholt und alles irgend wie angeschlagene durch neue Teile ersetzt. Telefon 53346, Santiago.

Martin Barckhahn

VALPARAISO

Casilla 434, Telefon 6458
übernimmt sämtliche Mal- und Tapezierarbeiten.

DEUTSCHE ZEITUNGEN

Fachzeitschriften

Vermittle Abonnement und Anzeigen für sämtliche in Deutschland erscheinende Fachzeitschriften und Zeitungen. Lieferung direkt ab Verlag.

z. B. Hamburger Allgemeine \$ 35 monatl.
Süddeutsche Zeitung, München \$ 35 „
Die Neue Zeitung \$ 35 „
Wiesbadener Kurier \$ 45 „
Echo der Woche, München \$ 45 „

W. F. Z. Wirtschaft u. Finanz
Zeitung, Frankfurt \$ 150.— ¼jährl.
Wirtschaftsrevue, Konstanz \$ 150 „
Landwirtschaftliches Wochenbl. \$ 40 „

Textil Praxis \$ 500.— jährlich
Melliand Textilberichte \$ 750.— „

Die Preise verstehen sich einschl. Porto.
Bestellung: FARBER y ANTHES,
Viña del Mar, Casilla 344.

LEBENSMITTEL- PAKETE

nach Deutschland und Oesterreich (ohne russische Zone, jedoch ganz Gross-Berlin).

C. A. R. E. - Pakete:

CARE - Food
.. - Cotton
.. - Woolen
.. - Blanket
.. - Baby
.. - Knitting
.. - Linen

Preis: ea. chil. \$ 610.—
Bestellungen bei

Federico Doebbel

Casilla 3671
Santiago, Agustinas 1070, 3er. piso,
Ofic. 231, Telef. 64372.

Beratung in Einwanderungsfragen

Rufpassagen für Flugzeuge

Rufpassagen für Dampfer

PABLO SCHUELER HOENE

AV. DIAGONAL GALILEO 3714.

(Av. Simón Bolívar, Ecke Brown-Norte — Micros Catedral por Salvador)

Casilla 880

SANTIAGO DE CHILE

(Sprechstunden taeglich von 5 — 7 nachmittags, ausser Sonnabend)

Annahme von Aufträgen auch in VALDIVIA.— Casa Hans Frey, Adolf Meyer

Casilla 322 - Valdivia

CHEMISCHE REINIGUNG UND FÄRBEREI DEMMIN

VALDIVIA — CASILLA 762 — TELEF. 506

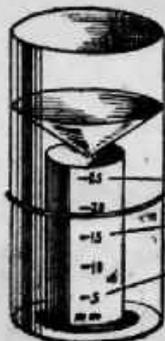
Trockenreinigung und Färbung aller Art Kleidungsstücke. — Bleichen weisser Mäntel. — Säuberung und Impregnierung von Regenmänteln und Skijacken. — Reinigung von Teppichen und Gardinen.

Annahmestelle OSORNO: Ernesto Starke, Ramirez 872.

TEMUCO: Oscar Hucke, Manuel Montt 726.

LA UNON: Schnöring & Grüner Ltda, Casa Elite.

Auch direkte Aufträge gegen Nachnahme!



Landwirte!

Wir bieten an:

Regenmesser nach Hauptner

Genügende Regenmenge:

zum Pflügen von Alfalfa und Kleeäckern

zur Aussaat von Getreiden

zur Aussaat von Alfalfa und Klee

ALBERTO SELCHORN Y CIA.

Casilla 123 - San Antonio 509 - Telefono 33479
Santiago de Chile

LIEBESGABEN-PAKETE

ab U. S. A. (Alb. v. Appen):

- \$ 335.— SAT-13: 4 Pf. Schweineschmalz, 2 Pf. geröst. Kaffee
- \$ 355.— SAT-3: 2 Pf. Zucker, 2 Pf. Schmalz, 2 Pf. Reiss, 4 Pf. Mehl
- \$ 385.— SAT-4: 7½ Pf. feinstes SCHWEINESCHMALZ in Dosen
- \$ 440.— SAT-42: 2 Pf. Trockenmilch, 3 Pf. Schmalz, 2 Pf. Kaffee, ½ Pf. Tee

ab SCHWEIZ: (nach Oesterreich ohne Zuschlag):

- \$ 190.— MP-74E: 3 Kilo kanadisches Weissmehl, 3 Pf. Teigwaren
- \$ 210.— MILCH: 9 Dosen Kondensmilch ungezuckert, je 410 gr. netto
- \$ 220.— MP-45: 1 Kilo Rohkaffee, 1 Kilo Zucker, 1 Kilo f. holländ. Kakao
- \$ 265.— MP-54: 1 Kilo Zucker, 1 Pf. Rohkaffee, 1 Pf. Kakao, 5 Dosen Kondensmilch, ungezuckert zu je 410 gr. netto.

IRMGARD WEINREICH DE VOGEL, Valparaíso, Casilla 1934

bei A. Jakob & Cia., Plaza Aníbal Pinto 1167, Tel. 3245

DELVA MAHN DE KAY, Santiago, Casilla 1895, Tel. 46817, Inv. Armada 2346

Auftragsannahme im Zentrum: Pasaje Consistorial - Klosco, Monjitas 843

Overseas Mail Order Service (O. M. O. S.)

GENERALVERTRETUNG: SANTIAGO, Huérfanos 757, Ofic. 412, Telef. 32921.

!! PREISHERABSETZUNGEN !!

- | | | | |
|-----------------------------|----------|------------------------------|----------|
| Paket "Vorrat" | \$ 510.— | Paket "Reserve" | \$ 515.— |
| 10 Pfd. Reis | | 20 Pfd. Reis | |
| 10 " Mehl | | 10 " Zucker | |
| 10 " Kristallzucker | | | |

- | | | | |
|-----------------------------|----------|-----------------------------|----------|
| Paket "Berlin" | \$ 255.— | Paket "Albert" | \$ 415.— |
| 3 Pfd. Zucker | | 2 Pfd. Mehl | |
| 3 " Mehl | | 4 " Zucker | |
| 3 " Reis | | 2 " ger. Kaffee | |
| 3 " Rohkaffee | | 1 " Spagetti | |
| | | 2 Büchs. kond. Milch | |

Viele andere Spezialpakete für jeden 100 Zigaretten.
Geldbeutel!!

SCHENKEN SIE OMOS-GUTSCHEINE JETZT SCHON VON \$ 350.— aufwärts!
Folgende Waren liegen vorgepackt in unseren Warenhäusern und können SOFORT mitgenommen werden: KAFFEE, ZUCKER, MARGARINE, SCHOKOLADE, TROCKENFRUECHTE, KONDENSMILCH, FRUEHSTUECKSFLEISCH, MEHL, REIS, HAFERFLOCKEN, SARDINEN, SUPPENWUERFEL. Und weitere 80 Artikel aus unserem Zentralwarenhause in Loerrach (Ph. Suchard G. m. b. H.). Fuer Oesterreich MEINL A.G. (300 Filialen) BLITZGUTSCHEINE FUER DIE RUSSISCHE ZONE UND GROSS-BERLIN VON 98 \$ aufw. Die einzige Moeglichkeit rasch und sicher in Berlin u. der russischen Zone zu helfen!!!

In 33 Staedten die Blitzgutscheine sofort einlösbar!

Verlangen Sie Auskunft und Listen!!

Autorisierte Vertreter:

In Oesterreich sorgt die Firma JULIUS MAINL für Auslieferung unserer Waren.
Autorisierte Vertreter: SANTIAGO: Pater Werner Fromm, Moneda 1661. — Robert Holzer, Merced 815. — CONCEPCION: Arth. Krause, Cas. 491. — VALPARAISO: Carl Schuetz, Cas. 2142. — PTO. MONTT: Pastor Victor Otto. — TEMUCO: Pater Jorge Pohl, Av. Moreno 450. — LA UNION: Guillermo Gantz. — VALDIVIA: Guill. Gunckel, Cas. 60. — LOS ANGELES: C. Staab, Cas. 45. — TRAIGUEN: Dir. Franz Schneider, Cas. 171 — OSORNO: Alfred Gasch, Cas. 15.0.



Z u m A r t i k e l :

"UNSERE FAHRT ZUM CHIMBOTE UND NEVADO SIN NOMBRE"



Faltbootsport



RIO CALLE - CALLE VOR VALDIVIA



OBERLAUF DES RIO VERGARA



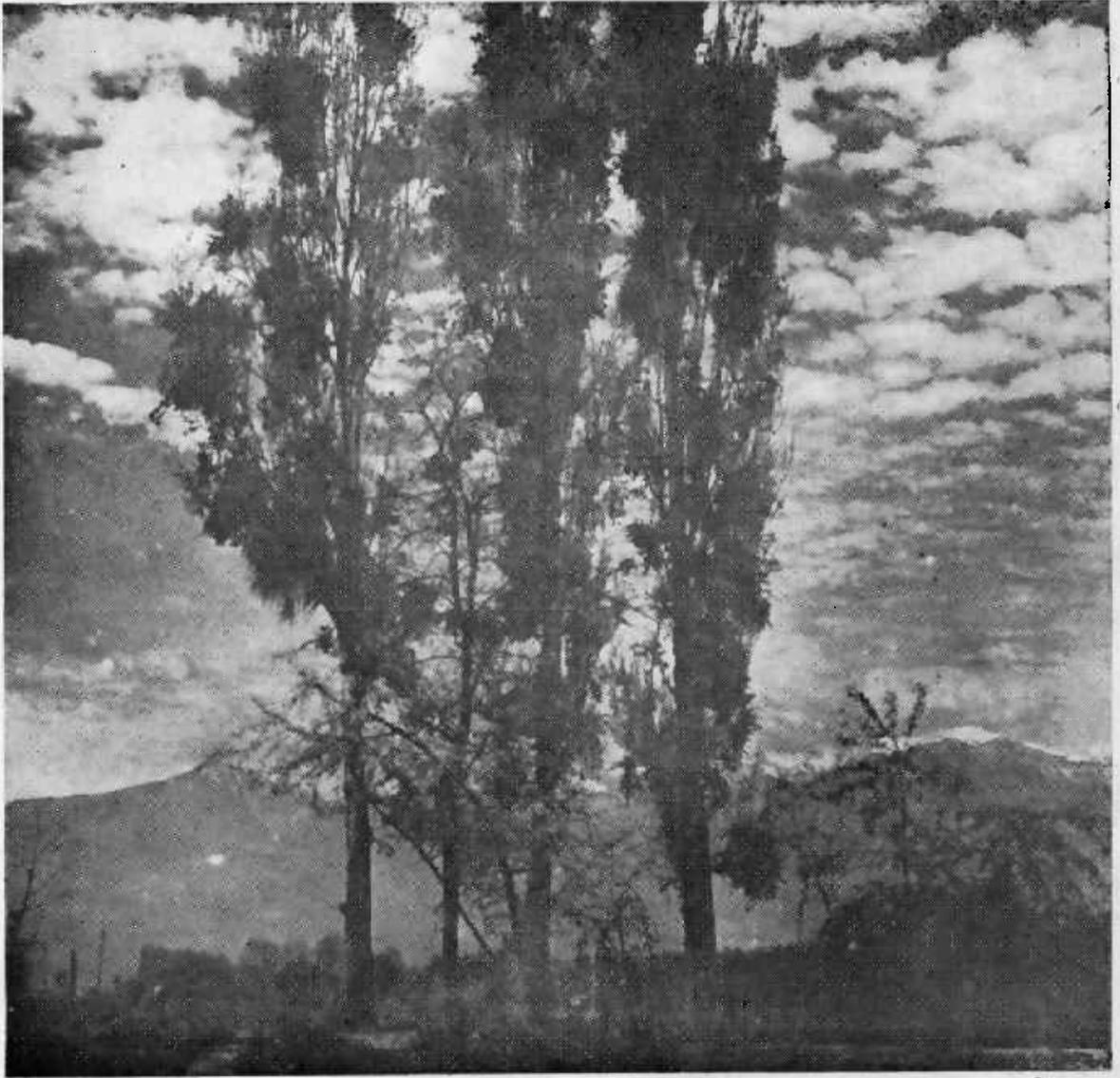
KURZ VOR DEM BIO - BIO



**UNTER DER BRÜCKE
VON NACIMIENTO**



**LAGER AM EINFLUSS
DES RENAICO**



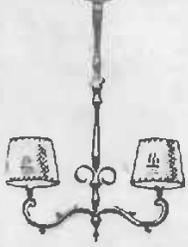
ZENTRAALKORDILLERE BEI SANTIAGO
Foto: Walter Bentrup | 5. Mai 1948.



Contra
ROMADIZOS
CORISAN M. R.
FARMACIA RECCIUS
AHUMADA 199 - STGO.



Lamparas



**GRAN
SURTIDO**

VISITENOS
SIN COMPROMISO

J. LÜDERS S.
PEDRO DE VALDIVIA 024 • FONO 46338
SANTIAGO

GOMINA



Boston

Hyde-Park
M.R.

URALT • LAVENDEL • WASSER

DER DUFT EINES
BLÜHENDEN
LAVENDEL FELDES

ERHÄLTICH IN
APOTHEKEN und
PARFUMERIEN

Côte d'Azur

DIE QUALITÄTS MARKE



Die schönsten Dauerwellen

IN HEISS UND KALT
BEKOMMEN SIE BEIM
DEUTSCHEN DAMENFRISEUR

CARLOS ROHDE

MERCED 467 - TEL. 31031 - ANEXO I
SANTIAGO



NEUE LIEBESGABEN-PAKETE.

nach allen Zonen Deutschlands.

BOB: \$ 638.—

- 2 Kilo feinste holl. Margarine
- 2 Kilo weisser Kristallzucker
- 2 Kilo grosskörniger Reis
- 1 Kilo gerösteter Kaffee
- 1 Kilo bester Kakao
- 1 Kilo Vollmilchpulver
(zusammen 9 Kilo!)

JOHN: \$ 225.—

- 12 Dosen je 1 Pfund Rindfleisch mit Gemüse. Netto-Inhalt 11¼ Pfund.

VICTOR: \$ 290.—

- 10 Pfund roher Kaffee

Verlangen Sie meine neuen Listen über chilenische Liebesgaben, nordamerikanische und dänische Pakete, sowie Sonderlisten Textilien und nach Oesterreich. Bestellungen in Santiago durch **Libreria EDUARDO ALBERS, Merced 364, Of. 38.**
Teléfono 33321

GUENTHER LEDERER, Valparaiso.

Bellavista 39 esq. Av. Errázuriz. — Casilla 371. — Telefono 7702.

EINWANDERUNG NACH CHILE

Frankfurt - Santiago via London und Buenos Aires per Flugzeug

\$ 29.413.-

nur noch für kurze Zeit vor Erhöhung Tarife. Sichern Sie noch heute Ihren Verwandten einen Platz, bei späterer Festsetzung des Reisedatums. — Wir besorgen das Visum durch Argentinien. Fahrkarten nach allen Ländern der Welt!

Wir nehmen keine Kommission !

PACIFIC - TOUR - EXCHANGE LTDA.

Casilla 9277 — Huérfanos 1015 — Santiago — Telefon 60533

Vorteilhafte Liebesgaben!

Typ Record: \$ 108.—

- 1 kg. Weissmehl
- 1 kg. Reis
- 1 kg. Zucker

Typ 2401: \$ 303.—

- 3 kg. Rohkaffee
- 1 kg. 500 gr. Zucker

MANFRED: \$ 255.—

- 20 lbs. Zucker

KOKUS: \$ 436.—

- 5 lbs. feinste Tafel-Margarine
- 7 lbs. Kokosnussbutter

Herren-Halbschuhe \$ 376.—

Kinder-Halbschuhe \$

4 Wochen nach Auftragserteilung kamen meine Kunden schon in den Besitz der Empfangsbestätigung.

Knorr Suppen Pakete:

- Knorr klein \$ 108.—
- Knorr Familien \$ 200.—

Herren - Anzug 3 teilig \$ 1.815.—

Typ 05: \$ 482.—

- 5 Dosen Ovomaltiwne a 500 gr.

Typ 3001: \$ 177.—

- 4 kg. 500 Gr. Weissmehl
in Baumwollsäcken.

Verlangen Sie unverbindlich meine reichhaltigen Listen !

Lebensmittel - Pakete.

Herren und Damen Stoffe.

Schuhwaren.

LIEBESGABEN VERSAND Rob. Holzer, Santiago, Cas. 9250, Merced 815, 2.o Piso.

Medizin und Bergsport

Von Dr. Juan Westermeyer K.

Jeder Wanderer hat sich selbst wohl schon beobachtet und bemerkt, wie an seinem Koerper Veraenderungen eintreten, wenn er sich einer Anstrengung unterzieht oder groessere Hoehen erreicht. Der ausgesprochene Bergsteiger weiss von diesen Dingen viel mehr, ja, ein grosser Teil seiner Beschaeftigung und seines Trainings besteht darin, derlei Faktoren zu beruecksichtigen und seine Organe fuer diese besonderen Umstaende leistungs- und anpassungsfahig zu halten. Die Berichte der grossen Bergbesteigungen sind reich von diesbezuglichen Angaben durchsetzt. Hier soll versucht werden, das Wichtigste zusammenzufassen und medizinisch zu begruenden. Zur besseren Uebersicht behandeln wir dies ueberaus grosse und interessante Gebiet nach den wichtigsten Organsystemen, die hierbei in Mitleidenschaft gezogen werden.

Atmungsorgane

Bauer stellte anlaesslich einer Expedition zum Kandschenjunga eine Rhythmusaenderung der Atmung bei den europaeischen Teilnehmern auf einer Hoehe von 4370 bis 7400 m. fest. Sommerwell berichtet vom Mt. Everest, dass eine verkuerzte Atembewegung ueber 5300 m. Hoehe und dass bei 5600 m bei Rueckenlage Stokes'sche Atmung (unregelmassig in Tiefe und Rhythmus) eintrat. Diese Erscheinungen vergingen aber nach einigen Wochen. Bruce fand am selben Berge bei 13 Teilnehmern erst ueber 7000 m. eine beschleunigte Atmung. Die Besteiger des Aconcagua des Jahres 1943 berichteten von einer tiefen, mit Angstgefuehlen verbundenen Atmung, die bei 6200 m. einsetzte und, vor allem bei Rueckenlage, am Schlafen hinderte. Borchers fand beschleunigte Atmung schon ueber 3000 m. Hoehe und zwar beim Liegen, um zwei Atemzuege pro Minute. Ferner stellte er fest, dass man auf 4500 m. Hoehe vier Schritte mit einem Atemzug tun konnte, auf 5500 jedoch nur noch zwei. Und bei Bruchharsch auf 6800 m. Hoehe fielen bereits auf jeden Schritt fuef Atemzuege. Bei vielen Teilnehmern — aber nicht allen — fand er eine Vergroesserung des Atemvolumens und der Vitalkapazitaet. Er fand, dass man Kopfschmerzen und Muedigkeit damit hinauschieben konnte, dass man von vornherein, auch wenn es noch nicht noetig war, tief atmete, Bancroft sah am Himalaya, dass die leistungsfahigsten Traeger einen sehr breiten Brustkorb besaessen. Alle diese Erscheinungen haben ihre Erklaerung im zunehmenden Sauerstoffmangel der hoeheren Luftschichten. Durch vertiefte u. beschleunigte Atembewegungen kann dieses Minus zum Teil ausgeglichen werden, was natuerlich eine staerkere Belastung der Herztaetigkeit bedeutet. Solange noch kein genuegender Ausgleich da ist, und bei nicht zu kompensierendem Sauerstoffmangel, befindet sich dieser Stoff in verringerter Menge im Blut und kann das Atmungszentrum nicht in normaler Weise anregen.

Im Grunde und theoretisch ist es so, dass die Atmung, solange Sauerstoff da ist, eigentlich nicht zu versagen braucht, wenn das Herz genuegend pumpen kann. Doch diesem Organ sind eben funktionelle Grenzen gesetzt.

Die zuleitenden Atmungsorgane leiden auf halber und voller Hoehe sehr haeufig, doch liegt dies auf einem anderen Gebiete. Hier spielt die direkte Austrocknung und Abkuehlung der Schleimhaut eine Rolle. So erklaren sich die Halsentzuendungen, die Rachen-, Kehlkopf u. Luftroehrenreizungen. Die Luft der Hoehe ist ueberdies troeckener und kaelter, und bei verstaerkter Anstrengung wird die Atmung bei offenem Mund zur Notwendigkeit.

Herz und Gefaesse

Die meisten Angaben der Bergsteiger beziehen sich auf den Puls, der in diesem Falle in Ruhelage gemessen werden muss, da ja in der Bewegung sowieso schon eine Pulsbeschleunigung stattfindet. Eine Steigerung des Pulses von 60 auf 144 waehrend der Anstrengung ist ueblich und als normal zu bezeichnen. Borchers fand leichte Pulserhoehung, die durch Gewoehnung wieder verschwand, die aber ueber 4000 m. Hoehe immer vorhanden war. Auf 6000 m. Hoehe stellte er fest, dass die Teilnehmer, die vorher einen Puls von 50-52, nun einen von 75-80 hatten. Eine Veraenderung des Blutdruckes konnte er nicht konstatieren. Dieser selbe Beobachter berichtet, dass auf 5500 m. Hoehe bei stuendlichen Pausen von 10 Minuten der Puls jedesmal von 140 auf 110 herabsank.

Unregelmassigkeit der Herzschlaege ist beim Bergsteigen sehr selten. Dagegen sind die Faelle von verlangsamten Puls sehr haeufig. Sie sind dann meist ein Anzeichen von Schwaeche. Beim Todesfall durch Schwaeche wird oft lange vorher verlangsamter Puls festgestellt. Blaufaerbung der Haut ist stets ein schlechtes Vorzeichen. Bauer erlebte einmal, dass ein Begleiter nach einstuendiger grosser Anstrengung einen Colaps durch Gehirnemie erlitt. Ueber 6000 m. sind anginoese Beschwerden durch Sauerstoffmangel im Herzmuskel festgestellt worden, was dadurch zu erklaren ist, dass im gegebenen Augenblick die Kranzadern dem Muskel nicht genuegend Nahrung zufuehren koennen. Zum Schluss wird noch von Nasenbluten durch groessere Gefaessbruechigkeit berichtet.

Diese hier angefuerten Angaben in Bezug auf das Zirkulationssystem besagen in der Hauptsache eigentlich nur, dass das als gesund anzusprechende Herz des Bergsteigers auf die Anstrengung stets mit Beschleunigung der Herzschlagfrequenz reagiert, und dabei ist es gleichgueltig, ob diese Funktionsbelastung durch schnelles Laufen, Steigen, durch zunehmenden Sauerstoffmangel oder moehrerer dieser Faktoren bedingt ist. In der Ruhelage nimmt diese Beschleunigung immer wieder ab. Nur auf sehr grossen Hoehen bleibt der Puls abnormal gesteigert. Der Blutdruck hingegen bleibt beim gesunden Menschen dabei immer gleich.

Wenn die Herzarbeit die physiologische Maximalleistung ueberschreitet, dann treten die

pathologischen Erscheinungen ein. Zu diesen gehoeren der unregelmässige Herzschlag, die blaueiche Verfärbung von Haut und Schleimhäuten, die verminderte Pulsfrequenz, das Absinken des Blutdruckes. Diese Symptome beweisen, dass vom Herzen mehr Kraft erfordert wurde, als es trotz Anwendung aller seiner normalen Reserven leisten konnte.

Die so häufige Empfindung des Herzklopfens ist anfangs kein eigentlich pathologisches Zeichen, sondern nur ein Merkmal der verstärkten Herztaetigkeit. Im Allgemeinen soll der Wanderer und Bergsteiger seinen Schritt so einstellen, dass diese Beschwerde nicht in Erscheinung tritt, und das kann er immer durch Verlangsamung des Tempos erreichen. Wenn allerdings zum Herzklopfen die oben angeführten krankhaften Anzeichen hinzutreten, dann ist es ein weiteres Symptom einer zumindest voruebergehenden Herzschwäche.

Der Zeitpunkt, an dem der Einzelne anfaengt zu spueren, dass er ein Herz hat, haengt von der Person und ihrem Training ab. Und hier moechte ich kurz auf dieses bewusste Ueben auf eine bestimmte Kraefteleistung hin kurz naeher eingehen. Das Problem des Trainierens hat einen lokalen und einen allgemeinen Fragekomplex. Der lokale bezieht sich auf die jeweils zustaendige Muskelgruppe, die sich durch dauernde Beanspruchung hypertrophiert. Der allgemeine Fragekomplex ist der, der uns hier interessiert, er bezieht sich naemlich auf das Zirkulationssystem. Der geuebte Koerper lernt es naemlich, durch dauernde Wiederholung einer Probe, sein Gefaesssystem so einzurichten, dass im Moment der hoechsten Leistung der restliche Koerper mit einer Mindestmenge von Blut versorgt wird, waehrend das meiste den taetigen Muskeln zufliesst. Hieraus ergibt sich eine Forderung, die leider all zu oft ausser Acht gelassen wird, und die darin besteht, dass man Angesichts einer Kraftprobe, die uebrigen Organe schonen und entlasten muss. Dies geschieht durch Einschraenkung der Fluessigkeitsmengen, durch Verminderung der Speisezufuhr, und durch Weglassen der schwerverdaulichen Nahrungsmittel.

Der Magen-Darm-Kanal

Fast bei allen grossen Bergbesteigungen ist eine zunehmende Apetitlosigkeit ueber 5000 m. festgestellt worden. Ueber 7000 m. wird die Aufnahmefaehigkeit des Magens praktisch gleich Null, wahrscheinlich durch Aufhoeren der Magensaftsekretion.

Nur einige wenige Feststellungen sprechen in gegenteiligem Sinne. So berichtet Dr. Bernard, der Borchers in Bolivien bis auf 6000 m. begleitete, dass der Appetit in jeder Hoehenlage sehr gut war. Dass Finck auf 7800 m. am Himalaya an sich selbst bemerken konnte, dass er grossen Hunger aber keine Nahrung hatte, ist deshalb erklaerlicher, weil er mit Sauerstoff ausgeruestet war, wodurch die physiologische Grundlage wesentlich geaendert wird.

Bei sehr schnell von staten gehender Hoehenueberwindung ist eine abnorme Ausdehnung der Baucheingeweide beobachtet worden. Diese

Erscheinung entsteht durch Stoerung eines physikalischen Gleichgewichtes in dem Moment, wo sich der Koerper in Zonen verminderten aeusseren Luftdruckes begibt. Der Befallene verspuert diesen Vorgang als Blaeuhungen. Diese koennen das Zwerchfell nach oben verschieben und schliesslich Herzstoerungen, durch Verlagerung dieses Organs aus seiner Normalstellung, hervorrufen. Die Beschwerden dieser Art sind voruebergehend und vergehen von selbst.

Die Eingangs erwachten Magendarmstoerungen boweisen deutlich eine Tatsache: Nachdem die Nahrungsaufnahme und Absobtion gewaehrleistet ist, sinkt der Verdauungsapparat bei Kraefteleistungen in eine sekundaere Stellung herab. Und so muss es auch sein, damit die volle Zirkulationsenergie dem Muskelsystem (Herz und Muskeln der Gliedmassen und des Brustkorbes) zur Verfuegung gestellt werden kann.

Wir ziehen aus diesem Kapitel folgende praktische Lehre: Der gewoentliche Wanderer soll leichtverdauliche Speisen und wenig Fluessigkeit zu sich nehmen. Bei der Ausruestung fuer Hochtouren denke man daran, dass die Nahrung leicht absorbierbar, vielseitig und appetitanregend sein muss. Wenn moeglich nehme man dabei auf den Geschmack und die Eigenheiten der Teilnehmer Ruecksicht. Fuer den Bewegungsapparat braucht der Koerper Kohlehydrate (Mehle, Zucker), zur Ueberwindung der Kaelte, Fette.

Der Bewegungsapparat

Nach uebermaessiger Anstrengung treten als haeufigste Erscheinung die Kraempe und Muskelschmerzen auf. Des Weiteren wird viel von Muskelschlaffheit berichtet, die vor allem waehrend des Abstieges eintritt. Bei vollem Bewusstsein bemerkt der Bergsteiger dann, dass seine Muskulatur nicht mehr gehorcht, dass unkontrollierte und ungleichmaessige Bewegungen die Folge sind.

Finck erzaehlt, dass waehrend eines Abstieges von 8326 m. Hoehe sie Betrunkenglichen und sich dauernd setzen mussten. Bachmann stellt auf der Aconcagua-Expedition von 1944 dasselbe fest.

Auch von Halb- und Vollparalysen gewisser Muskelgruppen ist die Rede, ohne dass die geistige Frische in Mitleidenschaft gezogen wird. So koennen die Befallenen voruebergehend nicht schreiben oder nicht sprechen.

Wenn man sich die Vorgaenge vor Augen haelt, die der Muskeltaetigkeit zugrunde liegen, kann man sich diese Erscheinungen sehr gut erklaeren.

Bekanntlich leistet die Muskelzelle, die ihr von der Natur zugewiesene Arbeit durch Kontraktion, und das unter dem Einfluss eines nervoosen Reizes. Der Energiespender ist hier vorwiegend das Kohlehydrat, das in Form von zuckerähnlichen Substanzen im Muskel aufgespeichert wird. Die Kraft entsteht da-

durch, dass sich diese Kohlehydrate durch einen Verbrennungs- und Gaerungsprozess in Milchsäure verwandeln und zwar nach folgendem Prinzip: während der Kontraktion bildet sich Milchsäure aus Kohlehydraten, während der Erholungspause wird die Milchsäure unter Verbrauch von Sauerstoff entfernt.

Die schmerzhaftige Ermüdung des Muskels besteht nun darin, dass diese Milchsäure durch Sauerstoffmangel in unzureichender Menge hinweggeräumt wird. Diese Ermüdung steht aber gleichzeitig mit folgenden Nebenerscheinungen in Beziehung: 1. nimmt die Hubhöhe des Muskels ab, 2. nimmt der Verlauf der Zuckung mehr Zeit in Anspruch und zwar vorwiegend durch Verlaengerung des Erschlaffungszustandes, 3. erleidet die Reizschwelle eine Erhöhung, d. h. dass die nervöse Anregung zur Kontraktion stärker sein muss. All diese Faktoren zusammengenommen bedeuten, dass die Kraft abnimmt. Wenn die Ermüdung sehr intensiv ist, kommt die Muskelfaser nicht mehr zur vollen Erschlaffung, sondern bleibt kontrahiert. Dann haetten wir den Muskelkrampf in mehr oder weniger ausgeprägtem Masse.

Was das Trainieren anbelangt, von dem schon die Rede war, ist in diesem Zusammenhang noch interessant, dass das Ueben dadurch noch zu Krafterspannis fuehrt, dass man erst bewusst und dann unbewusst lernt, eine grosse Zahl von unzweckmaessigen und ganz ueberfluessigen Bewegungen fortzulassen.

Zum Bewegungsapparat gehoert ausser der Muskulatur noch sein passiver Bestandteil, naemlich die Knochen und Gelenke. Hierzu nur einige kurze Betrachtungen, da wir in dieser Uebersicht von den eigentlichen Unfaellen ganz absehen wollen.

Bei den grossen Touren leiden gelegentlich die Gelenke, was sich dann durch Schmerzen aeuussert. Diese Beschwerden treten vor allem waehrend des Abstieges auf und sind ein Ausdruck einer durch Muskelermuuedung eingetretenen weniger exakten Gelenkarbeit. Die Gelenkoberflaechen artikulieren nicht mehr so genau miteinander, wie es beim nichtermuedeten Organ der Fall ist. Der tieferliegende Grund dieser Erscheinung ist die Tatsache, dass sich die Gelenke, ausser durch ihre Kapseln und Baender, vorwiegend mit Hilfe der Muskeln und Sehnen (Sehnen sind stets Verlaengerungen eines Muskels) stabilisieren. In dem Augenblick wo die Muskelkraft abnimmt, leidet die Statik des Gelenkes, vor allem in Huefte, Knie und Knoechel. Dieser gleiche Umstand erkluert auch, warum die Verstaechungen haeufiger beim ermuedeten als beim frischen Wanderer und Sportler zu beobachten sind.

Das Blut

Es liegen zahlreiche Studien ueber die Verenderung des Blutbildes unter der Ein-

wirkung der Hoehe vor, jedoch sind die Ergebnisse bis auf einige feststehende Daten sehr widerspruchsvoll.

Die roten Blutkoerperchen vermehren sich nach laengerem Aufenthalt in der Hoehe bereits oberhalb der 1.000 m-Grenze. So fand man in Arosa nach 14 Tagen eine anhaltende Steigerung vom Normalwert (450.000—500.000) auf 6000.000 und zwar werden hierbei die Blutbildungsstaetten angeregt und die Lebensdauer der Erythrozyten verlaengert.

Borchers fand bei Bergbesteigungen keine Vermehrung der roten Blutkoerperchen, dagegen den Blutfarbstoff etwas erhoehrt.

Die weissen Blutkoerperchen bleiben stets unveraendert.

Diese Reaktionen im Blutbild sind direkt mit der Anpassung an die Hoehe in Zusammenhang zu bringen. Der Koerper versucht durch Vermehrung der roten Blutkoerperchen oder deren Farbstoff die Befoerderung des Sauerstoffs von den Lungen zu den Organen zu verbessern.

Sinnesorgane und Nerven

Auch diese Teile des Koerpers werden gelegentlich unter dem Einfluss der Hoehe und seiner Begleiterscheinung in Mitleidenschaft gezogen.

Bauer fand eine Verminderung der Hörfähigkeit über 5.500 m. Norton erzählt von Doppelsehen und Blindheit, Stoerungen, die bei einer Hoehe von 8.600 m. eintraten und die mit Schneeblindheit nichts zu tun hatten. Andere berichten ueber Schwindel nervoesen Ursprungs, Koerperschmerzen und Schlaflosigkeit. Der Mangel an Schlaf soll auf mittleren Hoehen sehr haeufig sein, vor allem ist der Schlaf dann meist oberflaechlich und unruhig.

Auf grosseren Hoehen, unter gleichzeitiger Einwirkung von Erchoepfung und Kälte, werden die Halluzinationen von Seiten des Seh- und Höhrerapparates beschrieben, bei fortgeschrittenen Stadien Somnolenz.

Was das rein Psychische anbelangt, so sind Gereiztheit, Nervoesitaet und Unruhe sehr gelaefig. Der Denkmechanismus geht in der Hoehe langsamer. Gelegentlich beobachtet man eine merkbare Verminderung der Gedachtnisfaehigkeit, der Selbstkritik und des Orientierungssinnes. In Extremfaellen treten alle diese Veränderungen als Missachtung aller Gefahren, fixe Ideen, Irresein oder unbegrueudeter Optimismus in Erscheinung. Diese Sorglosigkeit legten z.B. zwei der Verunglueckten der chilenischen Aconcagua-Expedition von 1937 an den Tag.

Es wuerde zu weit fuehren, diese Erscheinungen im Einzelnen erkluern zu wollen. Der Hintergrund fuer sie alle ist derselbe, nur ist die Reaktion je nach dem Individuum und dem Stadium verschieden: das Gehirn als das am stärksten durchblutete Organ des Koerpers

leidet fruehzeitig unter dem Sauerstoffmangel und es ist somit den vielseitigen Reizen der hoeheren Bergwelt ausgesetzt, seien diese nun Wind, Kaelte, Licht, Unterernaehrung, Sorge um das Erreichen eines sicheren Lagers usw.

Bevor ich diese Ausfuehrung beende, moechte ich noch etwas zum Sammelbegriff der Hoehenkrankheit sagen, zu diesem vielseitigen Zustand, der eine oder mehrere der angefuehrten Beschwerden umfassen kann, und der hier in Chile "Puna", in Bolivien "Soroche" genannt wird.

Im allgemeinen handelt es sich um nichts Anderes als um eine für das Individuum noch unzugängliche oder ueberhaupt unmoegliche Anpassung an die jeweilige Hoehe mit all ihren physikalisch-chemischen Begleiterscheinungen.

In besonderen Faellen liegt aber etwas ganz anderes vor, naemlich eine Beeinflussung des Organismus ganz unabhängig von Höhe, Luftdruck, Sauerstoffgehalt usw., wie man heute anzunehmen geneigt ist, — durch noch unbekannte Ausstrahlungen des Bodens. An zwei Beispielen will ich kurz diese eigenartige Puna unserer Anden anschaulich machen.

Dr. Grandjot berichtet von einer Wanderung auf 3.000 m. Höhe, da sich alle Teilnehmer der Tour in bester Verfassung befanden. Als sie eine Talmulde durchquerten, die einige Meter tiefer lag als die allgemeine Hohenroute, der sie folgten, wurden fast sämtliche Teilnehmer vorubergehend von Kopfschmerzen, leichtem Schwindel und Unbehagen befallen.

Bekannt ist das Beispiel der Maultierherde, die uber die Anden getrieben wird und wo an gewissen Stellen und Tagen die Tiere nicht ueber den ausgetretenen Pfad zu fuehren sind. Sie umgehen instinktiv diesen Bereich, indem sie talwärts einen grossen Bogen schlagen. An anderen Orten dieser Art werden die Tiere von Schwaechezustanden heimgesucht, die nichts mit der Hoehe zu tun haben, da sie trotz Betreten hoeherer Regionen bald wieder vergehen.

Abschliessend sei noch bemerkt, dass bei der Hoehenkrankheit der Faktor Suggestion

sehr stark in Erscheinung treten kann. So ist bekannt, dass Darwin auf einer Reise von Chile nach Argentinien sofort gesund wurde, als er einige neue Arten Molusken entdeckte. Eine argentinische wissenschaftliche Expedition machte in Bolivien auf 4.400 m. Höhe diesbezuglich folgende Beobachtung: ein Teilnehmer, der unter Kopfschmerzen und ähnlichen Beschwerden litt, fuehlte sich sofort erleichtert, als man ihm ganz unauffaellig einen korrigierten Hoehenmesser vorfuehrte, der 2.000 m. weniger anzeigte.

Somit beenden wir diese Zusammenstellung, die ohne einen Anspruch auf Vollstaendigkeit zu haben, dem Liebhaber der Wanderungen und Bergbesteigungen so manchen interessanten Hinweis bieten mag. Der Leser kann nun Selbsterlebtes mit hier enthaltenen Angaben vergleichen, um diese schoenste, naturgebundene Sportart im Verhaeltnis zu seinen Faehigkeiten auf einen mehr psychologischen Nenner zu bringen.

So wird er in die Lage kommen, dieser Beschaeftigung den grossten Nutzen und Genuss abzugewinnen, denn auch hier gilt — wie in allen Dingen des Lebens — dass man seine koerperlichen Kraefte durch ein tieferes Verstehen der Vorgaenge mit der gestellten Probe und den diesbezuglichen Natureinfluessen in Einklang zu bringen hat.

BUNTEMAYER

JUWELEN -

GOLD- u. SILBERWAEREN

Gran Premio 1916.

SANTIAGO - CAS. 809.
COMPA A 107 L

ALBERTO SELLHORN Y CIA.

IMPORTACIONES Y REPRESENTACIONES
CASILLA 123 — SAN ANTONIO 509 — TELEFONO 33479 —
SANTIAGO DE CHILE

Instrumentos Quirurgicos
Aparatos Rayos X
y de Electromedicina

Muebles Asepticos
Reactivos

Artuculos e Instrumentos
para Veterinarios
Artuculos para Labora-
torios

Aparatos para la
Ense anza:
Fısica, Quımica, Biologia
Materiales para analisis
para leche

Talleres especiales para
fabricacion y composturas
de instrumentos y aparatos
del ramo

Se embalsama toda clase
de animales y aves

Auf zum Matterhorn!

Gelegentlich einer Turnfahrt durch die Schweiz (1903) erhaschte ich vom Zuge aus einen kurzen Blick auf's Matterhorn. Ich kam bald nach Chile, und viele Jahre sollten vergehen, bevor ich meinen Fuss auf das lang ersehnte Haupt setzen durfte.

1936, nachdem ich unsere schoenen Deutschen Alpen, mit und ohne Brett'l, kennen gelernt hatte, war es faellig.

Mit den noetigen, wenn auch knappen Devisen eingedeckt, ueberschritt ich am 3. August bei Minster die Schweizer Grenze. Bald stand der Stempel im Pass und ueber den Ofenpass (2155 m.) ging's in's Naturschutzgebiet hinein. Herrliches Wetter begleitete mich!

Spaet nachmittag's hatte ich den Pass ueberschritten und mir aus den Zweigen einer gefaellten Tanne mein erstes Nachtlager bereitet. Gut erfrischt stand ich am andern Morgen um 6 Uhr wieder zum Weitermarsch bereit, aber mir fehlte die Brieftasche. Alles Suchen war vergebens! Was tun? Es gibt nur ein's — wieder zurueck, denn ohne Geld und Pass kommt Du nicht weiter.

Gedankenspinnend war ich 2 Stunden wieder zurueckgetippelt, als ich mich erinnerte, dass ich noch vor dem Einschlafen die Brieftasche gefuehlt hatte, also musste sie am Lagerplatz sein, denn fuer Spitzbuben ist die Wildnis kein Feld. Wieder dort angelangt, reinigte ich meterweise die Schlafstelle, bis ich nach etwa einer Stunde die Tasche an einer abschuessigen Stelle in etwa 10 Meter Entfernung in einem Haufen Tannenzweige versteckt liegen sah.

Wie mir zu Mute war, kann ich nicht beschreiben, jedenfalls holte ich erst mal ordentlich Luft und setzte nach Zernez und ueber die Sankt-Moritzer Hauptstrasse nach Ponte, wo ein Ehepaar mich einlud im Auto bis Tiefencastel mitzufahren. Der Weg fuehrte zunaechst in steilen Serpentinaen zum Albula-Pass (2315 m.) wo wir eine Pause einlegten. In Tiefencastel verabschiedeten wir uns, gegenseitig bedauernd, dass der Weg uns nicht zum gleichen Ziel fuehrte.

Ich hatte den Zeitverlust wieder eingefloet und nach Uebernachtung in Tiefencastel wanderte ich (5 Aug.) ueber Thusis, Bonaduz und Versan weiter. In einem strategisch guenstig liegenden Heustad'l verbrachte ich die Nacht.

Diese Heustad'ls sind eine wunderbare Einrichtung! Die Devisen bleiben unangetastet, man ist ungestoert, und nirgendwo gibt es einen gesuenderen Schlaf. Allerdings lieben die Schweizer die Menschen nicht, die ihr Geld nicht in Hotels unterbringen.

Weitere 4 Wandertage fuehrten durch's Rheintal ueber Ilanz, Disentis, den Oberalppass (2050), Andermatt, Hospental, Furkapass (2431) und durch das Rhonetal nach Visp, wo ich das schoene Rhonetal verliess und linkerhand in's engere Nikolai-Tal einbog, das nach Zermatt fuehrt. Ich uebernachtete noch einmal im Heustad'l, versteckte dort meine ueberflussigen Sachen und hielt am 10. August meinen

Einzug in das weltberuehmte Zermatt. Der Eindruck, den das ploetzlich auftauchende Matterhorn auf mich machte, war ueberwaeltigend; man hat es nicht mit Unrecht den Loewen von Zermatt getauft.

Meine Wanderkasse war noch in glaeuzender Verfassung, da die Heustad'l eintrittsfrei waren; so konnte ich es mir leisten, in Pension Meier einzuziehen. Den Rest des Tages benutzte ich zur Besichtigung des Fuehrerdorfes; dieses macht eine angenehme Ausnahme unter den sogenannten Badedoerfern, denn hierher kommen die Turisten, die schauen und erleben wollen und nicht, um sich die Zeit in Kurhotels mit Hazardspiel und Flirten zu vertreiben.

Das schoene Wetter schien zu Ende zu sein, das Barometer zeigte Regen an, und am naechsten Tage lag alles im Nebel.

Ich hatte schon fuer diesen Tag die Hoffnung zum Aufstieg auf die Hoernli-Huetten gegeben, aber da ich mich mit Petrus gut stelle, so liess er gegen 11 Uhr den Gipfel des Matterhorns aus dem Nebel rausstecken, womit er andeuten wollte: "Du kannst es ruhig versuchen". Ich griff auch gleich zum Rucksack und steuerte am Bach entlang der Riffelalb zu. Aber das Barometer behielt recht. Der Nebel verdichtete sich wieder; aus dem Nebel wurde Regen, und anstatt den gewuenschten herrlichen Blick vom Riffelsee aus zu geniessen, musste ich im Schneegestoeber zur Hoernli-Huetten steigen.

Nur wenige Turisten befanden sich auf der Huetten, die bis auf 3—wieder abmarschierten, aber auch diese verschwanden wieder am andern Tage, da das Schneegestoeber nicht nachliess.

So blieb ich allein mit dem Huettenwart, der — nach seinem geistreichen Gesicht zu schliessen — nicht sehr davon erbaut war. Er kam auch bald zu mir, um seine Neugierde ueber diesen eigentuemlichen Kauz zu befriedigen:

Wollen's nicht auch runter?

Nee, warum?

Na, ruff kommen's doch net!

Warum net?

Verschneit und vereist!

Na, dann wart ich noch en Tag! Morgen

wird's schoen!

Auch dann koennen's immer noch nit nuff!

Haben's schon en Fuehrer?

Ne! ich brauch keinen.

Er brummte etwas in den Bart u. verkroch sich!

Am naechsten Tag praesentierten sich alle Berge im herrlichsten Sonnenschein und in glitzernder Pracht. Zunaechst half ich mit, den Schnee wegzuschaukeln, dann betrachtete ich die herrliche Umgebung. Welch schoenes Plaetzchen hatte sich die Huetten ausgesucht! Da leuchtete der Schoene Lyskamm, der Monte Rosa, das Ereithorn, die Dent Blanche, das Gabelhorn, das herrliche Weisshorn, das Rothorn und viele andere schoene Gestalten. — Vor mir stand kampfbereit, die stolze Siegfriedgestalt — das mit Schnee gepuderte "Matterhorn". Ueber die Aufstiegrute brauchte ich mir den Kopf

nicht zu zerbrechen, es kam nur der Grat in Frage, und die Ansicht des Huettenwart's dass der Schnee ein Hindernis bilde, teilte ich nicht, denn er zeigt ja gerade die Stellen, die betreten werden koennen.

Gegen Abend trafen noch 2 Fuehrer, 2 Sachsen und 11 Englaender ein.

Ich verabredete mich mit den beiden Sachsen zum Aufstieg um 3 Uhr frueh und ging fruehzeitig in die Klappe.

Punkt 3 Uhr war ich zur Stelle, aber die beiden Herren waren schon um 2 Uhr aufgebrochen. Wie ich nachher erfahren, war der Huettenwart so besorgt um mich, dass er allen abgeraten hatte, mich mitzunehmen, denn so ein alter Mann darf ohne Fuehrer nicht klettern.

Inzwischen seilten sich die Englaender, die den besten Zermatter Fuehrer engagiert hatten, an, aber ich zog es vor, auf Dr. Sch. zu warten, der schon 4 mal oben war. Um 4 Uhr war er marschbereit. Darf ich mich Ihnen anschliessen? Ja!, aber ich kann die Verantwortung fuer Sie nicht noch mit uebernehmen, denn ich habe genug mit meiner Frau zu tun, die ich diesmal mitnehmen wollte, Na! dann gestatten Sie mir, dass ich Sie bis zum Einstieg begleite, dann geh' ich allein. Damit war er einverstanden.

Am Einstieg angelangt, seilte er seine Frau an, aber trotzdem kam sie die Senkrechte nicht hoch, und wie das so bei schwierigen Stellen ueblich ist, schob ich von unten nach. — Nun war ich herzlich willkommen, und in angenehmer Kameradschaft ging es langsam aufwaerts. — Nach einigen Stunden sah ich aber ein, dass bei diesem Tempo der Gipfel nicht erreicht werden konnte. Dr. Sch. sah ein, dass er auf meine weitere Hilfe verzichten musste, und ich ging vorbei.

Jetzt war die herrliche Felsklettere ein Genuss, aber zur Betrachtung der Umgebung nahm ich mir wenig Zeit, denn ich musste 2 verlorene Stunden einholen und, da es fuer mich ein unbekanntes Gebiet war, so durfte das Auge nicht abgelenkt werden. Der Fels, der mit Couloirs, die keine besondere Schwierigkeiten boten, abwechselte, war fest, und nur leichtsinnige Burschen und unerfahrene Bergsteiger wichen vom Grat ab und gerieten in die lebensgefuehrlichen Waende und Felsen. Schnee gab's wenig; die Hochgebirgssonne hatte gruendlich aufgeraemt.

Kurz vor der Cabane waren noch einige schwierige Stellen zu ueberwinden; die griffarmen Platten waren beruechtigt, aber man klettert eben etwas langsamer und mit noch mehr Ruhe.

In der Cabane erholte ich mich nur kurze Zeit, ass und trank etwas und schritt dann bald zum eigentlichen Angriff auf den Gipfel. Es hiess jetzt, ueber die vereisten Felsen mit besonderer Vorsicht zu klettern. Schritt fuer Schritt ging's ueber die Schulter nach den Seilstellen, moeglichst den Blick zur steilen Wand hinunter vermeidend. An der Stelle angelangt, wo der Erstbesteiger den Tod fand, begegnete ich der Englaendergruppe, die gleichzeitig mit

den beiden Sachsen wieder beim Abstieg waren. Der Fuehrer bat mich, doch recht vorsichtig zu sein, damit sich beim Klettern kein Stein loest, der ganz bestimmt auf's Seil fiel und sie dann alle verloren waeren. Ich beruhigte ihn mit der Versicherung, dass ich ein alter erfahrener Kraxler waere, und seilten auf diesen Hoehen so festes Gestein vorgefunden haette, wie auf diesem Berg. Er meinte dann noch, dass es eigentlich schon etwas spaet waere, aber ich fuehlte mich noch frisch, griff in die Seile, was zwar nicht zuentfuehrt ist, doch musste ich die verlorene Zeit wieder einholen. — Schneller, als ich erwartete, hatte ich die gefaehrliche Stelle ueberwunden, und dann ging's aufrecht im schnellen Tempo zum 4400 m. hohen Gipfel.

So konnte ich mit Wonne die herrliche Umgebung geniessen. Es war ein erhebendes Gefuehl, diese gewaltige Gebirgswelt vor sich zu haben. Soll ich alles aufzuehlen, was von dort zu sehen war? Es war die ganze Schweiz und darueber hinaus noch der Ortler und viele italienische Gipfel. Besonders eindrucksvoll war der Blick auf den direkt gegenueberliegenden Dent-Blanche, sowie der Tiefblick auf Zermatt, waehrend die in unmittelbarer Nahe liegenden 3—4 Tausender etwas verflachter aussehend, als von der Huette aus. — Ich hatte die Absicht, auch den in der Naeheliegenden italienischen Gipfel zu besuchen, um einen Blick in's Breuilertal zu werfen, doch haette ich eine verdaechtig ueberhaengende Schneewaeche, die nicht gespurt war, ueberschreiten muessen. Leider konnte ich mich, wegen des Zeitverlustes und der stark zunehmenden Kaelte (ich hatte meinen Rucksack mit dem Poncho an der Seilstelle zurueckgelassen) nicht lange aufhalten und musste mich beeilen, um noch vor Dunkelwerden die Huette zu erreichen. Aber diese Eile haette mich beinaeh denselben Weg gefuehrt, den der Erstbesteiger zum Opfer fiel. — Als ich die Seile erfasste, fuehlte ich nicht, da ich Handschuhe anhatte, dass sie vereist waren, und ich rutschte in rasender Fahrt abwaerts. Alles feste Klemmen nuetzte nichts, und nur meinen turnerisch gestaechten Haenden habe ich es zu verdanken, dass ich im letzten Augenblick noch etwas bremsen konnte. Ich sah mich schon die ueber 1000 Meter hohe Wand hinunterfliegen, als ein gewaltiger Ruck mich in die Kniee zwang, die Kinnladen zusammenklappten und mein Gehirn durcheinandergeschuettelt wurde. Ich war recht unsanft auf der Platte gelandet, wo ich meinen Rucksack zurueckgelassen hatte und lag kurze Zeit ohne Besinnung. Gluecklicherweise hatte ich ausser einigen Beulen, ein paar Schrammen und blutenden Fingerspitzen nichts abbekommen, was wofuehl zum Teil meinem Rucksack zu verdanken ist, auf dem ich zufaellig zu liegen kam.

Ich durfte natuerlich wegen der Kaelte nicht lange liegen bleiben und musste die steifen Knochen wohl oder uebel wieder in Bewegung setzen. Anfangs fiel es mir etwas schwer, aber nach kurzer Zeit konnte ich wieder mein normales Tempo einschlagen, und ich ueberholte sogar noch auf dem untern Ende der Schulter die englische Seilschaft. Dort hatte der Fuehrer auf dem steilen Eisfelde mit Eisen-

stangen und Seil ein Gelaender errichtet, damit die ermuedeten Londoner sich daran festhalten konnten. Als er mich sah, machte er ein erstauntes Gesicht und frug mich: Waren Sie schon oben? Freilich! — Auch auf dem italienischen Gipfel? Nein! — Warum nicht? Weil Sie nicht gespurt haben! — Ja, nun glaub ich, dass Sie oben gewesen sind; das haette ich Ihnen nicht zugetraut. — Ich hab' ihm natuerlich nichts von meinem Seilrutsch erzaehlt! — Gehen Sie ruhig am Gelaender vorbei, Sie gehen ja doch schneller. Mir war das sehr angenehm, denn ich hatte keine Steigeisen mitgenommen.

Als ich das Eisfeld ueberquert hatte, konnte ich nicht weiter, denn vor mir sass ein Englaender auf einem Felsblock, angeseilt mit einem Kameraden, der an einer gefaehrlichen Stelle einen Weg suchte. Dass er auf dem Fels sass, war ein Fehler; er haette darauf liegen muessen. Ich frug ihn, was los sei? — Sein Freund sei schlapp und koenne nicht weiter. — In diesem Augenblick klappte sein Kamerad zusammen, verlor den Halt und hing wie ein Mehlsack am Seil. Durch den Ruck wurde auch der vor mir sitzende Englaender runtergezogen. Blitzschnell erfasste ich ihn noch an beiden Schultern und verkrampfte meine blutigen Fingerspitzen in seine Windjacke. Gleichzeitig drueckte ich seinen Ruecken gegen den Felsblock, an dem seine baumelnden Beine schon keinen Halt mehr hatten, und so festgeklemmt, wurde der Sturz aufgehalten. —

Ich erwartete natuerlich Hilfe vom Fuehrer, aber dieser war mit 5 Englaendern und 2 Englaenderinnen angeseilt, die zur selben Zeit am Gelaender vorbei das Eisfeld abrutschten, waehrend der Fuehrer feststand und das Seil stramm halten musste.

Fuer mich war dieses Halten eine uebermenschliche Anstrengung und weil niemand mir helfen konnte, so versuchte ich, den Mehlsack wieder zur Besinnung zu bringen. Meine saemtlichen englischen Vokabeln flogen ihm an den Kopf, aber erst, als ich schrie: ich kann nicht mehr, ich lass los, wurde er wach und suchte Halt. So konnte ich den obern, der auch alles Moegliche getan hatte, um seinen Kameraden wieder zur Besinnung zu bringen, wieder hochziehen. Waehrend ich — an allen Gliedern zitternd — mich hinlegte, war auch die Seilschaft da und zog den Mehlsack hoch. Die beiden unerfahrenen Grosstaedter hatten natuerlich einen unmoeglichen Abstieg gewaehlt. Mir gab man etwas zu trinken, und in der etwas unterhalb befindlichen Cabane (Nothuette) wurde ich herzlich bedankt und bewirtet. Besonders die beiden Damen waren sehr aufmerksam und sahen noch am frischesten aus.

Dort traf ich auch wieder mit Dr. S. zusammen, die nur bis zur Huette geklettert waren. Er bat mich, sie beim Abstieg bis zu den beruechtigten Platten zu begleiten, um seiner Frau behilflich zu sein. Dann ging es wieder fix abwaerts und um 7.30 erreichte ich die Hoerlihuette, wo ich uebernachten wollte.

Bevor ich die Huette erreichte, waren viele Menschen vor derselben versammelt und schauten nach oben. Ich wusste nicht, dass dies mir galt; erst als 2 junge Italienerinnen mir entgegenstuermten, mich umarmten und mir gratulierten, erinnerte ich mich, dass die Bergsteiger sowohl v. Zermatt als von der Huette aus durch Teleskope beobachtet werden. Wahrscheinlich hat man auch anderweitige Nachricht erhalten. Jedenfalls waren mir die vielen Gratulationen und das Lob, das mir gesendet wurde, peinlich, denn jeder Bergsteiger ist verpflichtet, seinem Kameraden in der Not beizustehen.

In der Huette machte man mir Platz und bewirtete mich mit Essen und Getraenken, das fuer mehrere Familien gereicht haette.

Da die Huette bevoelkert war, trachtete ich zunaechst nach einer Schlafgelegenheit, doch der Huettenwart lehnte meine Bitte mit den Worten ab, dass nur den Aufsteigenden eine Unterkunft fuer die Nacht zustaende; alle Proteste und Vorschlaege, die man ihm unterbreitete, waren vergebens, er blieb bei seiner schroffen Ablehnung.

Inzwischen waren auch Dr. Sch und Frau abgestiegen, mit denen ich das einzig seltene Lokal Richtung Zermatt verliess. Leider brannte Drs. Taschenlampe nur 2 Stunden und die darauf folgenden Wanderstunden ueber Tannenwurzeln in stockfinsterer Nacht waren die muhsamsten des ganzen Tages. Nach 21 stuen-diger Wanderung — kurz nach Mitternacht, entdeckte ich ein Heustad'l, in das ich todmuende hineinkroch.

Um 5 Uhr erwachte ich, vollstaendig erfrischt, marschierte um 6 Uhr durch Zermatt in Richtung San Nikolas zu meinem Heustad'l, wo ich meine ueberfluessigen Sachen versteckt hatte. Da gab's dann noch eine Ueberraschung, denn der Bauer hatte inzwischen sein Stad'l bis zum aeussersten Gipfel mit Heu gefuellt, und mein Paeckchen lag unten. Aber auch dieser schwierige Fall war nach einer Stunde behoben.

Am 16 August begann dann die Wanderung ueber Visp, Leuk, Gemmipass, Thuner See, Lauterbrunnen, Kl. Scheidegg, an der Eigerwand vorbei, Grindelwald, Gr. Scheidegg, Meiringen, Luzern, Hohle Gasse, Kuessnacht, Zuerich und wieder ueber die Grenze nach Konstanz, wo ich am 28. August eintraf.

E. K.

**Wer von der Berge hohen Warten
hinunterschaut im Sonnenschein
auf Gottes weiten Erdengarten
ahnt, was es heisst, im Himmel sein.**

Ottokar Kernstock.

Geopolitik der Andengrenze von Altchile

Von Dr. Ehrfried Weber

Der geopolitische Charakter der Gebirge zeigt sich am klarsten in ihrer grenzenbildenden Kraft. Von Anfang an steht ihre Bedeutung als Grenzzone fest; darauf werden sie später ohne weiteres zu Trägern der inneren Staatsgrenzen. Diese Abhängigkeit der Grenzführung von der Bodengestalt — als eindeutiges Problem der Geopolitik — sei zur Ausgangsstellung genommen, wie häufig auch ihre Geltung durchbrochen werde.

Trennung und Abgrenzung sind die Gesichtspunkte, unter denen ein Gebirge schon durch seine Form (geomorphologisch) am verständlichsten die sinnvolle Bindung eines Staates (eines politischen Gebildes) an die Gegebenheiten der Erdoberfläche auszudrücken scheint. Denn dies meint Geopolitik: die Beziehungen zwischen den geographischen Erscheinungen eines Erdraumes und seiner staatlichen (politischen) Durchgliederung zu erweisen. „Auch in unseren Tagen wirken selbst kleinere Gebirge noch fühlbar als Kultur- und Wirtschaftsscheide. Je höher und ausgedehnter die Gebirgsmauern sind, um so stärker kommt naturlich ihre trennende Kraft zur Geltung“ (1).

Dies ist die einfachste geopolitische Betrachtungsweise der Gebirge: hinsichtlich ihrer Gestalt. Derart gesehen, koennen sich vor allem langgestreckte, steilaufragende, hohe Kettengebirge vom Typus der chilenisch-argentinischen Anden in ihrem mittleren Abschnitt als mustergueltige „Naturgrenzen“ geltend machen — Staaten, Voelker, Sprachen, Kulturen und Wirtschaftsbereiche voneinander trennend. Auch die Tatsache, dass die historische Entwicklung zuerst eine Grenzzone, einen Grenzstreifen zu schaffen beliebt und diesen erst in fortgeschrittenen Stadien zu einer Grenzlinie zusammenschumpfen laesst, ist dabei erfuehlt.

Aber neben der Oberflaechengestalt wirken noch andere geographische Gegebenheiten in einem Gebirge grenzschaffend. „Kommen ja doch die Gebirge der Forderung nach einer den Kernraum eines Staates gegen einen Nachbar abscheidenden Grenzzone am naechsten, weil sich in ihnen eine ganze Anzahl erwuenschter Grenzkriterien vereinigen: klares raemliches Ziel der Grenzidee, schuetzendes Verkehrshemmnis, die Moeglichkeit der leichten Ueberwachung der Durchgaenge bzw. Uebergaenge; die durchschnittliche Auflockerung des Siedlungs- und Wirtschaftsraums laesst sie als Ganzes oder wenigstens partiell als Randzone eines staatlichen Sammelraumes erscheinen. So wirkt in der Gebirgsgrenze nicht nur die reine geomorphologische Form, sondern ein Gebirge empfiehlt sich durch eine Mehrzahl geographischer Eigenschaften als vorzuegliche Grenzzone. Sie kommt der Grenzidee desto mehr entgegen, je mehr diese eine klare Schutzgrenze erstrebt, die das Leben eines Staates in Selbstbescheidung gegen die Umwelt abschliessen soll“ (2).

Solcher Art ist die gegenwaertige geopoliti-

sche Bedeutung der Andenkordillere im mittelchilenisch-mittelargentinischen Raum — verengt und beispielhaft ausgewaehlt: in der Breite Santiago-Mendoza.

★
Eine Rueckschau in das Altchile der Kolonialzeit aber zeigt einen davon durchaus verschiedenen geopolitischen Charakter der Anden.

Denn eigenartig abweichend von der Regel — eeliegend, nicht trennend bietet sich das geopolitische Gepraege der Gebirge dar unter bestimmten Voraussetzungen verkehrsgeographischer Art: wenn naemlich ein brauchbarer, sehr lebendiger Passuebergang ihre beiderseitigen Vorlandchaften intensiv verbindet. Dann bildet haeufig ein Kettengebirge nicht nur die Grenze, sondern wird zum Rueckgrat eines Staates. Der Staat liegt nicht mehr einseitig dem Gebirge an, sondern wird von ihm mitten durchgezogen. Alle grenzschaffenden geographischen Gegebenheiten sind dann in dem zentralen Gebirge weniger wirksam als in den Randzonen seiner Vorlaender. Ob der verbindende Pass nun niedrig oder hoch, leicht oder schwer gangbar ist, macht ihn meist weniger zur aktiven Lebensader zwischen den beiden Vorlandchaften als die Tatsache, dass er auf groessere Erstreckung hin ueberhaupt der einzige gut benuetzbare und auch wirklich ausgewertete Gebirgsumbergang ist. Ein derartiges politisches Gebilde, welches ein zentrales Kettengebirge als Rueckgrat, die beiderseitigen Gebirgsvorlaender und einen verbindenden Pass aufweist, heisst ein „Sattelstaat“. „Wo aber gute Paesse die leichte Ueberwindung eines solchen Gebirges gestatten, wirken sie... in so hohem Masse verbindend auf beide Seiten des Gebirges, dass oftmals ueber den Pass hinweg ein staatlicher Zusammenschluss der beiderseitigen Hanglandchaften erfolgt. In solchen Faellen sprechen wir von einem „Sattelstaat“: der Staat sitzt in der Form eines Sattels dem Gebirge auf. Durch den Pass koennen die gemeinsamen Wirtschafts- und Verkehrsinteressen der beiden Hangseiten des Gebirges so bedeutend werden, dass das Verlangen nach staatlicher Verbundenheit selbst Sprach- und Volksunterschiede in den Hintergrund treten laesst. Wo jedoch der gute Passuebergang fehlt, bleiben die beiden Seiten des Gebirges einander in der Regel fremd, und ein Beduerfnis nach staatlichem Zusammenschluss entwickelt sich keineswegs, wenn es nicht von aussen hereingetragen wird“ (1).

Das Chile der Gegenwart reicht von der Pazifikkueste bis zum Grenzkegel der Hochanden. Das koloniale Altchile reichte ueber diese hinweg bis zur Wuestensteppe in Mittelargentinien. Der verbindende Uebergang war der Usallata-Pass.

Das neuzeitliche Chile ist also ein Gebirgsflankenstaat. Altchile war ein Sattelstaat.

★
In Hinsicht auf diese allgemeinen geopolitischen Gestaltungen ist aufschlussreich die Entwicklung, welche das mittlere Westargentinien, das Gebiet der jetzigen drei argentinischen Provinzen Mendoza, San Juan, San Luis und des Territoriums Neuquen — genommen hat. Dieses

Andenvorland ist von Chile (Santiago) durch die schwierig zu uebersteigende Hochkordillere, von der La Plata-Muendung (Buenos Aires) durch die weitraeumige Pampa und eine Halbwueste getrennt. Hoechst bemerkenswert ist nun, in welcher Richtung die Ueberwindung dieser verkehrs-, siedlungs- und kulturfeindlichen Raume in der Geschichte vor sich ging:

Das westargentinische Andenvorland wurde naemlich nach Westen hin, nach Altchile, nach der Pazifikkueste zu in das spanische Kolonialreich einbezogen. Die Gebirgsuebergaenge erwiesen sich demnach damals als weniger trennend und weniger schwierig als die grossen Entfernungen der Ebene. Unter dem Namen "Cuyo" oder "Chiquito" gehoerte dieser Raum rund 2 1/2 Jahrhunderte lang, fast die ganze Kolonialzeit hindurch, zu Altchile.

Erst 1776 wurde Cuyo vom "Reyno de Chile" abgetrennt, nachdem sich der argentinische Kernraum an La Plata-Trichter um Buenos Aires als stark genug zur politischen und wirtschaftlichen Beherrschung des gesamtargentinischen Raumes zwischen Anden und Atlantik erwiesen hatte. Als die spanische Krone kurz darauf (1778) dort endgueltig das "Virreinato del Plata" schuf, wurden diesem auch die Cuyoprovinzen zugeschlagen (3), (3 a).

Das "Reyno de Chile" der Kolonialzeit war also ein typischer "Sattelstaat", der die beiden klimatisch, pflanzen- und wirtschaftsgeographisch aehnlichen Hangseiten und Vorlaender der Anden — Altchile im Westen, Cuyo im Osten — politisch zusammenschweisste und zu einem auch kulturell und ethnographisch einheitlichen Gebilde verkoppelte. Die Raumausdehnung und die orographischen Grundlagen dieses Sattelstaates kommen ganz ausgezeichnet auf den alten Karten von Chile aus dem 17. 18. Jahrhundert (3 b), (4), die auf dem Werke des Jesuitenpaters Alonso de Ovalle (5) fussen, zur Darstellung, weil auf ihnen auch das Andengebirge andeutungsweise verzeichnet ist.

Gewoehnlich werden nur die drei ersten Provinzen (Mendoza, San Juan, San Luis) als "Cuyoprovinzen" angegeben. Die genannten Karten zeigen jedoch einwandfrei, dass auch das Gebiet der jetzigen Provinz Neuquén mit zu Cuyo gehoerte. Die gebräuchliche Weglassung mag begründet sein darin, dass dieser ganze Suedzipfel damals beinahe unbesiedelt war. Der Ort Neuquén bestand noch gar nicht, wohingegen die drei anderen heutigen Provinzhauptstaedte auf den Karten erscheinen — San Luis bezeichnenderweise auf der einen Karte als "S. Louis de Chili".



Das Altchile der Kolonialzeit reichte von der Wueste im Norden bis zum Waldgebiete im Sueden. Es umfasste also die beiden Grosslandschaften des Kleinen Nordens und Mittelchiles. Dazu gehoerten suedlich des Araukanerlandes der Frontera noch einige vereinzelt suedchilene Staedte wie Valdivia, Osorno und Rio Bueno als zeitweilige Aussenbesitzungen in der geopolitischen Bedeutung von Wachstumspitzen: "Etappen auf dem Wege nach der Magellanstrasse" (6) — sowie schliesslich das Ge-

biet der Insel Chiloé. "Wir haben in Mittelchile deutlich ein Kerngebiet spanischen Koloniallandes; wir haben in Suedchile ein raemlich davon getrenntes spanisches Herrschaftsgebiet, das wir am besten als eine Kolonie des Koloniallandes Mittelchile bezeichnen koennen; und wir haben als trennenden Streifen zwischen beiden das Land der freien Araucaner, die Frontera....." (6).

Die geographischen Grundlagen des kolonialen "Reyno de Chile" waren ueberraschend einheitlich auf beiden Kordillenseiten — ganz anders als etwa bei Ecuador oder Peru, die auch auf die Ostseite der Anden uebergreifen. Altchile, klimageographisch ein ausgesprochenes Etesiengebiet, pflanzengeographisch eine Dornbuschsteppe, wies besonders hinsichtlich der natuerlichen Vegetation eine weitgehende Uebereinstimmung mit Cuyo auf. Cuyo ist teils "Monte" (Trockensteppe mit Dornstraeuchern, Gestruepp, Kakteen), teils Halbwueste, teils patagonische Hartgras- und Strauchsteppe mit Borstengraesern (7).

So wie auf altchilenischer Seite im Norden die Wueste, im Sueden die dichtbewaldete, regenreichere Araucania (zwischen dem rio Bio-Bio und dem rio Toltén) als voellig andersartige Landschaften nicht in den kolonialen Sattelstaat einbezogen werden konnten, so verlor dieser auch, jenseits der Anden auf der Cuyoseite an politischer Kraft, sobald der Vegetationscharakter sich wandelte. Deutlich kommt diese Bindung des Sattelstaates an die geographischen Grundlagen bei der vergleichenden Betrachtung einer politischen oder topographischen Karte des "Reyno de Chile" (etwa einer der genannten alten Ovalle-Karten) mit einer Karte der natuerlichen Grosslandschaften, welche auf Grundlage der Bodengestalt, der Pflanzenwelt und der Wirtschaft gegliedert worden sind (z. B. einer solchen Karte von Argentinien in 7), zum Bewusstsein. Besonders eindrucksvoll wird dabei, wie der Sattelstaat gerade nur so weit auf der Andenkordillere aufsitzt, als diese ein waldloses, schmales, hohes Kettengebirge bildet: also zwischen dem breitraemigen Puna-Hochlande im Norden und der mit Waeldern von Nothofagus-Arten dicht ueberkleideten niedrigeren Kordillere im Sueden. Allein das waldlose, grossenteils sogar baumlose, mit Dorngestruepp bewachsene Zwischenstueck der Hochkordillere ist zum Rueckgrat jenes kolonialen Sattelstaates geworden.

Das Reyno de Chile war auf den Bereich der Dornbuschsteppe beschraenkt.



Daraus wird auch seine Grenzfuehrung verstaendlich:

Altchile erstreckte sich vom rio Copiapó im Norden bis zum rio Bio-Bio mit seinem Nebenfluss, dem rio Laja, im Sueden. Dem entsprach lagemaessig ziemlich genau das Cuyogebiet: im N und S schmal an der Kordillere ansetzend (Provinz San Juan und Territorium), aber in der Mitte gegenueber dem Kernraum — dem Becken von Santiago und dem Aconcagua-tal — in bedeutender Breitenentfaltung in die

Ebene ostwaerts hinausreichend (Provinzen Mendoza und San Luis).

Die Kordillere, die den Staat zerschnitt, verhinderte also nicht, dass die staatenbildende Kraft vom Santiaginer Kernraum aus landwaerts allseitig ziemlich gleich weit reichte. Die geometrische Form des Reyno de Chile war ein Halbkreis mit dem Mittelpunkt Santiago. Dieser Halbkreis legte sich an die Kueste des Stillen Ozeans an.

Zwischen der Atacama-Wueste und dem Funa-Hochland im Norden, dem Araukanerland der Frontera und der Waldkordillere im Sueden, der Kueste des Grossen Ozeans im Westen und der Halbwueste von Zentralargentinien im Osten um: fasste das Reyno de Chile etwa 480.000 m² — naemlich 180.000 in Altchile (vom Copiapó bis zum Bio-Bio-Laja) und 300.000 km² in Cuyo (ohne Territorium Neuquén). Selbstverstaendlich sind diese Zahlen beim Fehlen genauer Grenzen — besonders auf der Cuyoseite — nur mit Vorbehalten aufzufassen. Immerhin geben sie eine Vorstellung von der Weitrauemigkeit des kolonialen Sattelstaates.

Rechnet man dagegen das Reyno de Chile in seiner groesseren Ausdehnung auf altchilenischer Seite bis zur Insel Chiloé unter Beruecksichtigung des nur nominell beherrschten Araukanerlandes und der voellig unbesiedelten Striche Suedchiles sowie auf cuyanischer Seite unter Einbeziehung des Suedzipfels, des Territoriums Neuquén, wo die kolonialspanische Herrschaft gleichfalls fraglich war, so ergeben sich etwa 720.000 km² fuer den gesamten Sattelstaat — naemlich 300.000 km² in Altchile und 420.000 km² in Cuyo.

Mit dieser groesseren Flaechе erscheint das Reyno de Chile auf den alten Ovalle-Karten aus dem 17.-18. Jahrhundert.

Keine Zweifel, dass die Bevoelkerungsdichte dieses kolonialen "Koenigreiches" gering war. Seine Einwohnerzahl mag im Jahre seiner Zerschlagung (1778) etwa 260-300.000 betragen haben. Die erste Volkszaehlung (3), besser Volksschaetzung, die in diesem Jahre im Bistum Santiago ohne Einbeziehung der Indianer vorgenommen wurde, ergab etwa 200.000 Bewohner auf der pazifischen Seite (aber nur bis zum Rio Maule suedwaerts) und etwa 60.000 jenseits der Anden. Bei diesem Ergebnis fehlt also das chilenische Gebiet suedlich des rio Maule.

Fuer dieses erbrachte die 13 Jahre danach (1791) erfolgte Zaehlung im Bistum Concepción etwa 105.000 Einwohner ohne Einrechnung der freien Indianer — offensichtlich eine vielfach uebertriebene Zahl, waehrend fuer das nunmehr auf die Westseite der Kordillere beschaenkte Bistum Santiago ungefaehr das gleiche Ergebnis wie 1778 festgestellt wurde: etwa 204.000.—

Wie hoch die tatsaechlichen Bevoelkerungszahlen nun auch gewesen sein moegen — das Cuyogebiet, groesser an Flaechе, war betraechtlich duenner besiedelt als der altchilenische Raum westlich der Anden. Hier, im Becken von Santiago, im Aconcagual, in der Laengsebene, lagerte nicht nur das politische, sondern

auch das bevoelkerungsgeographische Schwergewicht dieses Sattelstaates. Die Anden waren menschenleer.

Mit dem Zusammenschluss von Altchile im Westen und Cuyo im Osten in der spanischen Kolonialzeit blieb nur ein Zustand erhalten, der bereits vorher bestanden hatte, als dieser selbe Raum etwa 1440-1520 dem Inkareiche als Aus-senbesitzung zugehoerte. Der Inkastaat erstreckte sich auf chilenischer Seite suedwaerts bis zum rio Maule, vielleicht sogar bis zum Bio-Bio- oder wenigstens bis zum Itata (6), auf argentinischer Seite bis zum rio Atuel, vielleicht sogar — wie Funde andeuten (8) — bis Malalhue, dem heutigen Malargüe.

Er fand auf jeden Fall genau so wie das spanische Kolonialland an der Waldgrenze des Araukanerlandes in Suedchile das Ende seiner Ausdehnungskraft. "Das alte Inkareich umfasste nur Trockengebiete und nicht die Waelder: "Die peruanische Kultur wie der Herrschaftsbereich der Inkas schneidet scharf mit der Waldgrenze ab" (Hettner)" (1). Stellt man dazu die Unmoeglichkeit der Einbeziehung der nordchilenischen Wueste in das tatsaechliche Herrschaftsgebiet der Inka sowie dessen Beschraenkung auf einen schmalen Saum des Andenvorlandes auf argentinischer Seite, so taucht nicht nur das kartographische Bild des Reyno de Chile bereits ueber 100 Jahre vor der Kolonialzeit auf, sondern es wird die Bindung dieses Sattelstaates an die Dornbuschsteppe ueberhaupt zu einem wesentlichen geopolitischen Sachverhalt, der gleichsam zeitlos die wechselnden Herrschaftsformen ueberdauert. (8 a).

Hueben wie drueben zogen sich von Cuzco (Perú) aus laengs der Hochanden die 5,50 m breiten Inkastrassen suedwaerts, manchmal am Gebirgsfuss, manchmal die grossen Laengstaer im Gebirge bevorzugend (z.B. von Calingasta durch das Calingasta-Patos-Tal und das Uspallata-Tal bis zum rio Mendoza). Sie endeten auf chilenischer Seite am rio Maule, auf cuyanischer Seite weit suedlich von Mendoza bei San Rafael am rio Diamante (8).

Der Bau dieser Inkastrassen folgte zeitlich und oertlich unmittelbar dem grossen Eroberungszuge, den der Inka Yupanqui Pachacutec durch einen seiner Generale, den Fuersten aus koeniglichem Blute Sinquruca, 1433 durchfuehren liess und der 6 Jahre dauerte, also bis 1439. Sein Ergebnis war die Einverleibung von Altchile und Cuyo noch waehrend der Regierungszeit Yupanquis (1400-1439) ins Inkareich- (8).

Die Besetzung erfolgte meist ohne Kaempfe, also durch Unterwerfung der eingeborenen Indianer vor der erdrueckenden Uebermacht der Inkatruppen. In Cuyo leisteten die Huarpes keinerlei Widerstand, in Chile begann er erst nach Ueberschreitung des rio Rapel — also durchaus entsprechend zu der spanischen Conquista — in den Kaempfen mit den Promaucaes.

Auch die Routen des Eroberungszuges waren dieselben, welche spaeter die Spanier einschlugen: also beiderseits laengs der Anden suedwaerts. Die nach Chile eindringende Hee-

resabteilung ueberschritt wahrscheinlich genau wie 1535-36 die spanische Expedition unter Diego de Almagro die Grenzkordillere im San-Francisco-Pass und erreichte auf chilenischer Seite durch die Quebrada Paipote das seit den aeltesten Zeiten besiedelte Copayapu-Tal, jene wichtige Landschaftsscheide zwischen Grossen und Kleinem Norden, in dem sich an laegebuenstiger Stelle spaeter die Stadt Copiapó erheben sollte. Beide Eroberungszuege umgingen an ihrem Suedrande sowohl die betraechtliche Breite der Puna als auch die Atacama-Wueste. Beide querten die Andenkordillere dort, wo sie begann, die zentrale Achse des Sattelstaates zu werden.

Das letzte Jahr der Inkaherrschaft im eroberten chilenisch-cuyanischen Raum (1520) sah noch einmal einen grossen inkassischen Feldzug, den der Inka Huayna Capac zur Sicherung und Erweiterung seiner Macht unternahm — vergebens, denn bereits vor dem Erscheinen der Spanier brach sie dort zusammen.

Dass es sich bei diesem Suedzipfel des Inkareiches nicht um zwei getrennte Aussenbesetzungen in den beiden Kordillervorlaendern, sondern um ein einheitlich verwaltetes Gebiet handelte, ist selbstverstaendlich. Auch damals lag in diesem Raume schon die geopolitische Struktur eines Sattelstaates vor, wenngleich es sich nicht um ein autonomes politisches Gebilde handelte. Wo sich sein Kernraum befand und ob es ueberhaupt einen solchen gab (wenn auch nur in bescheidenen Anfaengen), ist nicht mehr auszumachen. Waehrend jedoch die fruehzeitige Entwicklung des Uspallata-Weges ueber die Anden sowie die unverwischbare Gunst der Siedlungslage die beiden Orte Santiago und Mendoza (gleichgueltig, welche Art von Siedlungen sich damals dort befanden und wie sie hiessen) ziemlich gleichmaessig beguenstigte, deutet manches andere bereits auf den spaeteren kolonialspanischen Kernraum im Becken von Santiago und im Aconcagua-Tale hin.

★
Zwischen beiden Andenvorlaendern aber erstreckte sich das Hochgebirge, menschenleer, unfruchtbar, unwirlich, verkehrsfeindlich — und doch einigend. Was eine kaum zu ueberwindende Schranke schien, war von vielen kleinen Verkehrsadern durchzogen. Was sich vom Vulkan Ojos del Salado (mit 6.870 m dem hoechsten Gipfel des heutigen Chile) bis zum Vulkan Antuco als zurueckweisende Kordillerenmauer erhob, wurde allerorten von schmalen Saumpfadern gequert.

Durch wasserlose Schluchten fuehrten sie im Kleinen Norden hinauf nach den geruelluebersaeten, sturmgepeitschten Passluecken, laengs rauschender Fluesse in Mittelchile nach den gletscherbehangenen Scharten im Grenzkamm. Muehselig waren die tagelangen Maerische. Aber ganz offenbar waren die Verbindungen ueber die Kordillerenpaesse recht rege.

Mancherorts haengt noch heute der Name "Inca" an den Gipfeln und Paessen der Grenzkette zwischen Altchile und Cuyo, an Rastplaetzen, Wasserstellen, Mineralvorkommen, Weideplaetzen, Seen, in den damals begangenen

Quertaelern, dazu selbstverstaendlich auch an den beiden grossen Inkalaengsstrassen mit ihren heute verfallenen Unterkunftsuetten (tambos, tambillos oder tamberías). Nahe dem San-Francisco-Pass in rund 27° s. Br., wo die Hochkordillere die Bedeutung des Rueckgrats des Sattelstaates annimmt, finden sich ein Pass, ein Salar und ein Vulkan Incahuasi nahe beieinander; in der weiteren Umgebung erscheint der Name wiederholt. Hier fuehrte offensichtlich einer der Hauptuebergaenge ueber die Anden, der seit dem ersten Eroberungszuge stark benuetzt wurde. Von diesem Nevado de Incahuasi, dem vierthoechsten chilenischen Gipfel (6.610m), an suedwaerts taucht der Name noch ein knappes Dutzend Male allein auf chilenischer Seite auf (9). Von Vallenar ging ein Weg durch das Tránsito-Tal ueber einen 4.800 m hohen "Paso del Inca" nach dem noerdlichsten cuyanischen Zipfel, der jetzigen argentinischen Provinz San Juan (10).

Das suedlichste Vorkommen des Namens im Hochgebirge auf chilenischer Seite scheint in der Santiaguiner Hochkordillere zu sein: eine "Cuesta del Inca" im Yeso-Tal in 2.840 m Hoehe. Darauf erscheint zwar noch einmal etwas suedlicher ein Fundo "El Inca" am Unterlauf des rio Cachapoal bei San Vicente, jedoch in der Kuestenkordillere.

Dass der Name Inca suedlich von Santiago verschwindet, deutet darauf hin, dass der hauptsaechliche Verkehr zur Inkazeit zwischen Chile und Cuyo im Kleinen Norden ueber die Anden vor sich gegangen ist, waehrend von Mittelchile aus kein Beduerfnis nach Verbindung mit dem suedlichen Cuyozipfel bestanden hat. Das ist verstaendlich: war doch das suedlichste Cuyo damals eigentlich noch Niemandland, jedenfalls nicht fest in inkassischem Besitz. Ihm genuegte die Verbindung mit dem Mendoza-Gebiet wohl voellig. Ob Mittelchile bis zum Maule bzw. Itata oder gar Bio-Bio ganz fest in inkassischer Hand war, bleibt gleichfalls fraglich. Auch hier duerfte man nicht ueber die Laengsverbindung nach dem Santiago-Gebiet hinausgekommen sein. Ein Querverkehr ueber die Anden sollte erst in der spanischen Kolonialzeit eintreten, als die Grenzen des tatsaechlich beherrschten und gesicherten Bereiches weiter nach Sueden verschoben wurden.

Ueber wieviele Kordillerenpaesse (10 a) aber sind die Inkasaumpfaede gegangen, ohne dass der Name Inka an ihnen haengen blieb — oder von denen er wieder abgefallen ist? Die ganze Fragwuerdigkeit der muendlichen Ueberlieferung innerhalb der eingessenen Bevoelkerung wird hier sichtbar, die Moeglichkeit des Vergessens oder der Entstellung.

Von den vielen Paessen nun, die doch meist hohe und schwierig zu begehende Gebirgsuebergaenge abgaben, war von Anfang an der von Uspallata der bevorzugte und wichtigste gewesen — trotz seiner betraechtlichen Hoehe von ueber 3.800 m (Bermejo-Pass 3.843 m, Iglesia-Pass 3.816 m). Von seiner Lagegunst zogen sogar noch die ihm benachbarten Kordillerenpaesse Gewinn hinsichtlich ihrer Begangenheit, soweit sie gleichfalls die Taeler des rio Acon-

cagua und des río Mendoza verbanden. Denn diese beiden tiefen Taltroege zogen ziemlich geradlinig hinaus ins Vorland, verkuerzten also die Zahl der Reisetage innerhalb des Hochgebirges. Dazu boten sie die kuerzeste moegliche Route der Gebirgsueberquerung zwischen dem wichtigen Mendoza-Kleinraum im Osten und dem noch wichtigeren Santiago-Aconcagua-Kleinraum im Westen dar.

Aus diesen Gruenden wurde der Uspallata-Pass schon zur Inkazeit von allen Uebergangenen der chilenisch-argentinischen Anden am meisten benuetzt. Noch jetzt erinnern Bezeichnungen wie Puente del Inca (eine natuerliche Bruecke ueber den río Mendoza aus einer Moraenénablagerung, zugleich der gegenwaertige Name einer Eisenbahnstation am Transandino bei der Einmuendung des vom Aconcagua-Massiv kommenden Horcones-Tales), Termas del Inca und Laguna del Inca (bei Portillo) an die Begehung dieses Weges in jener Zeit. Vielleicht hat der tragische Tod des Inka Yupanqui — er ertrank auf seiner ersten Inspektionsreise in das neuerworbene Cuyogebiet 1439 im río Mendoza — hier besonders namenverbreitend und namenerhaltend gewirkt (8).

Ob die Angabe des spanischen Konquistadors Martín de Olavarría (8) gegenueber der Anschauung des chilenischen Historikers Barros Arana (11), (12) zu Recht besteht, dass die pazifische (chilenische) Seite ueberhaupt vom Cuyo-Gebiet her auf dem Wege ueber den Uspallata-Pass ins Inkareich eingefuegt worden sei und nicht beim Vordringen durch den Kleinen Norden, bleibe dahingestellt.



Als die Inkaherrschaft zusammengebrochen war, schien der Uspallata-Pass zunaechst ausgeschaltet zu sein. Die Andenuebergaenge veroedeten, denn ihr Leben in jener Zeit naehrte sich durchaus aus den politischen und militaerischen Gegebenheiten — nicht aus irgendwelchen Notwendigkeiten der Wirtschaft: dem Gueteraustausch.

Fuer zwei Jahrzehnte war auch die geopolitische Bedeutung der Kordillere als der Zentralachse eines Sattelstaates erloschen. Erst als sich dieser zum zweiten Male in der Geschichte auf dem gleichen Raume bildete, nach dem Eintreffen der Spanier, wuchs der Verkehrswert der Poesse wieder. Besonders der Uspallata-Pass erlangte in der spanischen Kolonialzeit eine hervorragende Stellung. Sein Wiederaufleben vollzog sich zwar nicht schlagartig, aber doch in stetig zunehmendem Masse im Zusammenhang mit den Eroberungswellen, die ueber Altchile und Cuyo dahinfluteten.

Groessere Verlagerungen des transandinen Verkehrs traten ein. Der San Francisco-Pass bei Copiapó, der in der Inkazeit eine grosse Rolle gespielt hatte, musste diese abgeben. Die Poesse der mittelhilenischen Hochkordillere, die in der Inkazeit unbelebt waren, traten in Wirksamkeit. Die Uebergaenge im Kleinen Norden dagegen verloren mehr und mehr ihren Verbindungswert zwischen hueben und drueben.

Die Kolonisation und Besiedlung durch die

Spanier erfolgte von Perú aus, nicht vom La Plata her. Beide Andenvorlaender, das chilenische im Westen wie das cuyanische im Osten, wurden zunachst nach Norden orientiert. Von Peru aus geschahen die ersten Eroberungszuege — auf denselben Wegen, die schon die Inka eingeschlagen hatten: beiderseits der Anden laengs der Gebirgsraender suedwaerts.

Zwischen dem Cuyogebiet und der Atlantikkueste um Buenos Aires widerstand die Halbwueste noch jeglichem Durchgangsverkehr. Die Pampa war noch 'unendliche Einsamkeit' und ohne wirtschaftlichen Wert. "Die Oasen laengs des Gebirges von Mendoza bis Jujuy werden das Fleisch fuer die Silberberge (gemeint ist Potosí) liefern, nicht die Pampa. Die Grenze der menschlichen Siedlungen verlaeuft also von Norden nach Sueden mitten durch das heutige Argentinien und wird durch die Trockenzone, nicht durch das Gebirge gebildet" (13), (13 a).

Von Buenos Aires aus dagegen, das im gleichen Jahre wie Valparaíso gegruendet wurde (1536), ging die Vorstosslinie in noerdlicher Richtung am río Paraná und río Paraguay entlang durch das Tiefland auf Asunción (Paraguay) zu — also gerade entgegengesetzt. Auch Nordwestargentinien blieb dabei "links liegen": Tucumán war voellig an Perú gebunden. Der Einflussbereich von Buenos Aires war noch langezeit auf den La Platakuestenraum beschraenkt und von seinem Pampa-Hinterland ferngehalten.

Das Cuyogebiet nahm anderseits bald eine hoechst bedeutsame Neuorientierung vor. Die urspruenglichen Bindungen nach Norden hin, nach Peru, schwachten sich ab. Gegenueber Nordwestargentinien (Tucumán) kam es zur Trennung. Damit war der Nordweg nach Perú zerschnitten. Die Gemeinsamkeit mit Chile macht sich mehr u. mehr geltend. Hierfuer sind die Staedtegruendungen in Cuyo aufschlussreich. Der von der Pazifikkueste ausstrahlende Einfluss verdichtete sich zur tatsaechlichen Einverleibung.

Die dauernde Einbeziehung von Cuyo durch die spanische Conquista in das spanische Weltreich und damit in den abendlaendischen Kulturkreis ist vom Westen, von Chile her, ueber die Hochkordillere hinweg erfolgt. Als sich nach drei Jahrzehnten Eroberungskrieg die Besitzverhaeltnisse geklaert hatten, gehoerte Nordwestargentinien (Tucumán) zur Audiencia von Charcas (1563), also zu Perú-Cuyo hingegen zu Altchile.

Der koloniale Sattelstaat war fertig.



In den knapp drei Jahrzehnten der Eroberung (13 b) war der San-Francisco-Pass stark in Benuetzung. Ueber ihn drang die erste Europaerexpedition (1535-36) unter Almagro in Chile ein. Ueber ihn erfolgten die Nachschuebe der naechsten Jahre aus Perú. Die ersten Pferde, die chilenischen Boden betraten, schleppten sich durch seine sturmgepeitschte Gebirgsluecke und zerstiessen sich ihre kupfernen Hufeisen an seinem scharfkantigen Geroell. Indianische Hilfstruppen lagerten an den wenigen Suesswasserstellen der Paipote-Schlucht, durst-

geplagt, halb verhungert und die angebaute, fruchtbare Taloase von Copiapó ersahnend. Er sah die Heimkehr der Enttaeuschten, die in Chile ein Dorado ertraeumt, doch statt des Goldes nur ein armes Steppenland mit Espinobueschen gefunden hatten (13 c).

Ganz anders der Uspallata-Pass.

Während der ersten grossen Welle der Besetzung Chiles, die durch Diego de Almagro (1536-38 in Chile) repraesentiert wurde, trat er ueberhaupt noch nicht wieder in Funktion. Almagro kam bis Mittelchile — er selbst mit der Kerntuppe bis ins Aconcagua-Tal, seine Vorposten bis an den río Maule, also bis an die Suedgrenze des zerfallenen Inkareiches. 1536 wurde Valparaiso gegruendet. Der kolonialspanische Kernraum war im Entstehen.

Eine Ueberschreitung des Uspallata-Passes haette also wohl im Bereich der Moeglichkeit gelegen. Aber auf der anderen Kordillerenseite war noch ein Vakuum. Der Pass blieb vergessen.

In der zweiten Besetzungswelle jedoch trat er wiederum ins Licht der Geschichte ein — vielleicht schon sehr frueh, mit Sicherheit nachweisbar aber erst an ihrem Ende, als sie bereits wieder tief abgeschwungen war. Pedro de Valdivia (1540-54 in Chile) unterwarf ganz Mittelchile bis an den Bio-Bio—Laja (Gruendung von Santiago 1541, von Penco-Concepción ein Jahrzehnt spaeter: 1550), ueberrannte die Frontera und setzte sich suedlich des Araukanerlandes an einzelnen Punkten im Suedchilenischen Seengebiet fest (Gruendung von Villarrioca 1552, Valdivia 1552).

Gleichzeitig begann die Eroberung von Cuyo. Der erste Versuch von Chile aus misslang. "Bereits im Jahre 1543 hatte Diego de Rojas, einer der Konquistadoren aus Zentralamerika, versucht, von Westen her die Landschaft an der Ostseite der Kordillere zu erobern. Nach seinem Tode im Kampfe mit den Indianern, den kriegstuechtigen Diaguiten, wurde sein Nachfolger, Francisco de Mendoza, von seinen eigenen Leuten ermordet" (13). Die Verschwuerer gaben das Unternehmen auf. Dass Rojas den Uspallata-Pass ueberschritten hat, ist nur zu mutmassen. Aber der Siegeszug Valdivias auf chilenischer Seite scheint auch den Widerstand auf der cuyanischen Seite zu Falle gebracht zu haben. Als von 1550 an eine valdivianische Staedtegruendung nach der anderen erfolgte, war Cuyo spanisch geworden. Noch mehr: in demselben Jahre "gruendete Juan Núñez de Prado die Stadt Barco, aber schon erhob Chile den Anspruch auf diese Landschaft" (13). 1552 stand der Konquistador Francisco de Villagra am río Diamante — also weit suedlich von Mendoza —, ueberschritt dann wahrscheinlich sogar den río Atuel und erreichte die Tehuelchen-Siedlung Cochicó (8).

In diesem Zeitpunkt begann der Uspallata-Pass notwendig zu werden. Es musste eine Verbindung zwischen den beiden Konquistadoren Valdivia und Villagra auf beiden Andenseiten hergestellt werden, weil Valdivia, in schwere Kämpfe mit den Araukanern verstrickt und

allerorten hart bedrängt, Hilfe brauchte. 1552 gelang dies: der Pass wurde von Diego Maldonado wieder aufgefunden und erstmalig von Cuyo aus (mit 8 Begleitern) ueberschritten. Ein Jahr darauf (1553) erlebte er den Uebergang der ersten grösseren spanischen Truppenabteilung (200 Mann) unter Villagra selbst, gefuehrt von dem kordillerenerfahrenen Maldonado.

Im gleichen Jahre querte Francisco de Aguirre, von Valdivia abgesandt, in umgekehrter Richtung das Gebirge und gruendete jenseits das argentinische Santiago del Estero im Auftrage seines Befehlshabers als Schwesterstadt des chilenischen Santiago. Ein weiterer Wurf, der von der raumueberwindenden Energie der Maenner im chilenischen Kernraum ebenso Zeugnis ablegt wie von der Grosszuegigkeit, mit der sie ein erst im Wachstum begriffenes politisches Gebilde zu erfassen vermochten.

Der kolonialspanische Sattelstaat des "Reyno de Chile" ist die Schoepfung des Konquistadors Pedro de Valdivia.

Als Pedro de Valdivia nach der Niederlage bei Tucapel mit einer Keule erschlagen wurde, mag sich hierin die militaerische und politische Lage des Jahres 1554 charakterisiert haben. Die schweren Kaempfe mit den Indianern um den Eckpfeiler Penco-Concepción deuten auf dasselbe hin. Die Spanier standen zwar ueberall im Bereich der Dornbuschsteppe — im Kleinen Norden und Mittelchile wie in Cuyo. Der Gegner war an die Waldgrenze im Sueden zurueckgedraengt — beiderseits der Andenkordillere. Die Idee einer Staatsgruendung im Raume der offenen Landschaft zwischen Wueste und Urwald war sichtbar geworden. Aber der Besitz war noch durchaus ungefestigt.

Immerhin konnte die dritte und letzte grosse Besetzungswelle unter García Hurtado de Mendoza (1557-61 in Chile) von Anfang an das leidlich gesicherte Mittelchile hinter sich lassen und gleich an dessen Suedgrenze mit der Truppenlandung in Penco-Concepción beginnen. Abermals wurde das Araukanerland zwischen Bio-Bio und Tolten im Sturm ueberrannt. Neue Vorposten im Suedchilenischen Seengebiet wurden angelegt (Gruendung von Osorno 1558). Das Inselmeer von Chilóe wurde erreicht (14). Einer seiner Leute, Ladrilleros, stiess sogar bis zur Magellanstrasse vor und durchfuhr sie bis zum Atlantischen Ozean (15).

Damit taucht die andere, die modernere Idee einer Staatsbildung auf: Chile zwischen Weltmeer und Anden als Gebirgsflankenstaat in ausserordentlicher Laengserstreckung. Ladrilleros legte die Wachstumsspitze für den Freistaat Chile des 19. Jahrhunderts fest. Dass noch drei Jahrhunderte verstreichen sollten, bis dort die Stadt Punta Arenas gegruendet wurde (1848), zeigt die Unfruchtbarkeit dieser politischen Vorstellung fuer das 16. Jahrhundert.

Valdivia war der Mann des 16. Jahrhunderts: er verwirklichte, was seiner Zeit als politische Moeglichkeit dargeboten war — den Sattelstaat. Mendoza war ein Mann der Zukunft: er

schaute das, was erst unsere Zeit verwirklichte — den Gebirgsflankenstaat.

Aber Mendoza war kein Phantast gewesen. Als er Chile verliess, war die Conquista beendet: 1561. Altchile war befriedet, wenigstens auf eine Reihe von Jahren hinaus, und gesicherter als je. Im gleichen Jahre ueberschritt eine hier mehr benoetigte spanische Truppenabteilung den Uspallata-Pass von West nach Ost. Ihr Fuehrer, der Hauptmann Pedro de Castillo (16), gruendete im Auftrage Hurtado de Mendozas auf der Cuyoseite in hervorragender Lage am Ausgange der Passstrasse ins Andenvorland die Stadt Mendoza (1561). Damit waren — zwanzig Jahre nach der bereits von Valdivia vorgenommenen Gruendung von Santiago (1541) — nunmehr beide Passausgaenge militaerisch gesichert.

Dass die neue Stadt den Namen des chilenischen Gobernadors empfang, war ebenso kennzeichnend fuer die politische Lage der Cuyoseite wie die Namenuebertragung der chilenischen Hauptstadt Santiago auf Santiago del Estero. Auch fuer Garcia Hurtado de Mendoza war die Zugehoerigkeit von Cuyo zu Altchile eine Tatsache. Der Sattelstaat war der gegebene Ausgangsraum fuer seine Operationen. Ihn zu sichern, war seine Aufgabe und sein Werk. Er hatte ihn vorgefunden, als er nach Chile kam. Der Vorstoss nach der Magellanstrasse hingegen war ein Wurf ins Ungewisse.

Ein Jahr darauf wurde mit der Gruendung von San Juan (1562) durch Jufre (15) nicht nur die wichtige Flankendeckung des Cuyogebietes im Norden, sondern auch die Sicherung der Passuebergaenge von Cuyo nach dem Kleinen Norden vorgenommen. Hat Mendoza den Vorzug der Lage gegenueber dem chilenischen Kernraum, so besitzt San Juan ein weitaus grosseres Einzugsgebiet von Passwegen infolge der strahlenfoermigen Anordnung der bei Calingasta zusammentreffenden Taeler. Die Lage am Gebirgsfuss ist beiden gemeinsam.



Die vier letzten Jahrzehnte des 16. Jahrhunderts dienten der Erhaltung und dem Ausbau des in der Conquista Erreichten. Altchile war von schweren Kaempfen gegen die aufstaendischen Araukaner erfuellt. Es war ein Verteidigungskrieg zur Bewahrung des Besitzstandes.

Hierbei nun traten um die Jahrhundertwende erstmalig auch die Verbindungslinien ueber Buenos Aires nach dem Mutterlande Spanien in Wirksamkeit. Drei grosse Truppennachschuebe gingen 1583, 1602 und 1603 von Buenos Aires ueber Mendoza und den Uspallata-Pass nach Altchile, im letzten Jahre eine recht ansehnliche Abteilung von rund 1000 Mann.

Auf der Cuyoseite schob sich das spanische Kolonialland, das sich waehrend der Conquista noch weitgehend an den Andenfuss geklammert hatte, nur sehr langsam ostwaerts durch die Steppe und Halbwueste ins Tiefland hinaus vorwaerts. Erst 1596 wurde San Luis von Martin de Loyola gegrueudet, "ein Wachtposten am Wege gegen die Gefahren der Step-

pe, fast kann man sagen der Wueste" (13). Damit entstand gleichsam ein geschuetztes Vorfeld fuer die Staedte Mendoza und San Juan, welche die Passuebergaenge deckten.

In Rueckbildung dagegen war das von Santiago aus beherrschte Cuyogebiet im Nordwesten gegenueber dem Tucumán-Gebiet. Santiago del Estero koennte nicht in die Generalkapitanie Chile einbezogen werden, sondern gliederte sich dem nach Perú ausgerichteten Tucumán an. Die vom altchilenischen Kernraum ausstrahlende politische Kraft verlor in dieser Richtung an Wirksamkeit.

So war um 1600 der aeussere Rahmen des kolonialen Sattelstaates allseitig erreicht. Dieses Kolonialland "erhielt die gleiche politische und administrative Organisation wie die uebrigen spanischen Kolonien. Es war eine Capitanía General, anfangs vom Vizekoenigreich Perú abhaengig. Die Trennung von diesem erfolgte erst im 18. Jahrhundert" (17).

Auch auf chilenischer Seite selbst war im Vergleich zu der ueberwaeltigenden Wucht der dritten Conquista-Welle unter Hurtado de Mendoza ein Nachlassen der politischen Raumbewaeltigung eingetreten. Der Santiaginer Herrschaftsbereich fand seine Schranken, wo die Natur sie ihm setzte: am Suedrande der Dornbuschsteppe. Das unter Mendoza erreichte und eroberte Inselgebiet von Chiloé war zwar spanisch, aber nicht mehr kolonialchilenisch. Es war politisch durchaus unabhengig von der Generalkapitanie Chile, gehoerte vielmehr unmittelbar zum Vizekoenigreich Perú (17). Noch in den Zeiten der Unabhengigwerdung der chilenischen Republik fuehlte man sich auf Chiloé als "anders" und hielt am zaehsten an der Bindung an die spanische Krone fest.

Die Frontera blieb Kampfraum fuer drei Jahrhunderte. Dass sie als freies Indianerland allen Versuchen zur Einbeziehung in das spanische Kolonialreich trotzen konnte, verdankt sie der Tatsache, eine andersartige "natuerliche Landschaft" zu sein. Durchaus erst in zweiter Linie steht dabei die Kampfkraft der Araukaner. Eine rein historische Betrachtungsweise moechte dies wohl nicht wahrhaben, weil sie die geopolitischen Gegebenheiten uebersieht: die Abhaengigkeit vom erfuellten Erdraum.

Hatte der Inkasattelstaat etwa 80 Jahre bestanden (1440-1520), so war dem kolonialspanischen Sattelstaat eine Lebensdauer von etwa 225 Jahren beschieden — gerechnet von der Erstueberschreitung des Uspallata-Passes durch Maldonado 1552 bis zur Losloesung Cuyos von Chile 1776.



Nur sehr langsam hatte sich das spanische Kolonialgebiet um den La Plata von Buenos Aires aus westwaerts durch die Pampa und schliesslich bis an den Andenfuss erweitert. Erst sein Erstarken in der ausgehenden Kolonialzeit (in der zweiten Haelfte des 18. Jahrhunderts) brachte ihm soviel Machtentfaltung, dass die Naturgrenze der Hochkordillere mit ihren Hauptketten, Paessen und Wasserscheiden (18) erreicht wurde und die Cuyoprovinzen fuer Altchile verloren gingen. Erst die Unabhengigkeit

Argentiniens 1810 und der bedeutende Aufschwung der jungen Republik sicherten diese Neuerwerbung endguelig.

Auf jeden Fall verlief der Prozess der Abtrennung Cuyos ebensowenig schlagartig wie die Angliederung. Er hatte wohl sicherlich schon beträchtlich vor 1776 begonnen und war mit diesem Jahre noch laengst nicht beendet. So scheinen in den drei Jahrzehnten der Unabhaengigwerdung Chiles — zwischen 1800 und 1830 weitgerechnet — die Bande mit Cuyo trotz dessen bereits bestehender politischer Zugehoerigkeit zu Buenos Aires noch nicht ganz geloest gewesen zu sein. Wer damals in der Zeit der Freiheitskaempfe aus Chile in die Verbannung gehen musste (Martínez de Rosas) oder wer die Flucht ergriff (O'Higgins, die Carrera), der ging mit Vorliebe nach Mendoza — da war er vor einem Zugriff ziemlich sicher, aber gefuehlsmaessig und wohl auch tatsaechlich doch noch nicht "in der Fremde".

Noch das ganze 19. Jahrhundert hindurch spielten Grenzstreitigkeiten zwischen den beiden Schwesterrepubliken, ehe die Grenze endguelig fest wurde (19) und die Reichweite der Macht-ausstrahlungen von Santiago und Buenos Aires damit eindeutig schied. Die Entscheidung ueber die Wahl der Hauptketten (hoechsten Gipfeln) oder der Wasserscheide als Grenze wurden zu Machtproben, weil damit dem einen oder dem anderen Staate kleine Landgewinne zukamen, die — an sich weder wirtschaftlich noch strategisch von erklecklichem Wert — als Ausdruck und Erfolg des erstarkten nationalen Selbstbewusstseins verbucht werden konnten.

Erst der Schiedsspruch des englischen Koenigs machte endlich 1902 dem Streit ein Ende, indem er die Wasserscheide — von einigen Ausnahmen abgesehen — zur Grenze erklarte (20), (21), (22). Damit war an einem kleinen Objekt ein bedutsamer geopolitischer Fall zur Erledigung gekommen. Dem politischen Kraeftespiel war eine neue geographische Form zugewiesen. Die pflanzengeographischen Gegebenheiten waren ausgeschaltet bei der Bestimmung des politischen Raumes der beiden modernen Staaten Chile und Argentinien, die orographisch-hydrographischen waren allein massgebend geworden.

War das spanische Kolonialgebiet des "Reyno de Chile" ein Sattelstaat gewesen, so hatte dieser nunmehr in dem neuen selbstaendigen Nationalstaat Chile einem Gebirgsflankenstaat Platz gemacht — geopolitisch gesehen.

★
Als Schrittmacher dieser geopolitischen Umgliederung aber ist die Verkehrsentwicklung anzusprechen.

Beide Laender hatten verkehrsfeindliche Zonen zu ueberwinden: Chile die Hochkordillere, Argentinien die Pampa, Steppe und Halbwueste. Waehrend jedoch Argentinien durch den Ausbau von Landstrassen, im 19. Jahrhundert dann eines immer dichter werdenden Eisenbahnnetzes die weiten Ebenen erschloss und im Gefolge der Durchgliederung mit Verkehrsadern dann auch mit Siedlungen und Bevoelkerung durchsetzte, blieb die Verbindung zwischen Altchile und den Cuyoprovinzen praktisch bis 1910 auf dem Stande der Inkazeit erhalten. Die mei-

sten Paesse hatten nach wie vor nur aeusserst muhsam zu beschreitende Saumpfade u. waren (wie noch heute) winters monatelang tief verschneit — wo doch allein das taegliche lebendige Hinueberpulsen auf diesen kleinen Verkehrsadern die enge Verbindung der Cuyoprovinzen mit dem historischen Stammlande haette aufrechterhalten koennen.

Auch die Hauptstrasse der gesamten chilenisch-argentinischen Anden ueber den Uspallata-Pass war in der Kolonialzeit nicht weiter ausgebaut worden und also noch im 19. Jahrhundert fuer inkassische Verkehrsverhaeltnisse — ohne Wagen — zugeschnitten. Erst Ambrosio O'Higgins, einer der letzten und wohl der bedeutendste aller spanischen Gobernadores im "Reyno de Chile" (1788-1786), liess sie in gewissen Abstaenden durch Schutzhuetten sichern. Aber auch die Inka hatten schon Unterkunfts-huetten alle sechs Leguas an ihren Strassen gehabt, gut mit Lebensmitteln, Kleidung und bequemen Nachtlagern fuer die Reisenden versehen (8).

Eduard Pöppig, der erste deutsche Vulkanbesteiger, (Antuco 1828), Andinist u. Geograph in Chile (23), fand diese O'Higginschen Huetten bei seiner Forschungsfahrt 1828 von Los Andes durch das Aconcagua-Tal auf den Cumbrepas (—Uspallatapass) in verfallenem Zustande. "Noch stehen hier in geringer Entfernung voneinander die zwei letzten der Casuchas, Huetten, welche aus den Steinen der Gegend selbst erbaut, bestimmt sind, dem Reisenden ein Obdach gegen unvorhergesehene Schneestuerme zu bieten.... Schon die Inkas hatten eine aehnliche Einrichtung, und die Spanier ahmten sie nach. Sie sind die einzigen Vorkehrungen zum Schutz und zur Erleichterung fuer Reisende, die diese sieben Tagereisen lange einsame Wildnis der Anden durchziehen.... Alle Casuchas sind sich aehnlich; sie bestehen aus sehr dicken Waenden, bisweilen von kreisrunder Form, die man aus den grossen Felsstuecken aufbaute, welche ueberall umherliegen. Das Innere ist kaum einige Schritte breit und enthaelt durchaus nichts als einen leeren, feuchten und dunkeln Raum, denn die einzige Oeffnung fuer das freundliche Licht des Tages ist die kleine Tuers, welche hoch ueber dem Boden angebracht ist, damit die Schneestuerme des Winters sie nicht ganz verwehen moegen. Ehedem fand der zur unguenstigen Jahreszeit hier ankommende Fremde einen Vorrat von Kohlen und selbst von trockenen Nahrungsmitteln, welche auf Kosten der Regierung im Herbst heraufgeschafft wurden. Er erhielt gegen geringe Verguetung in den letzten Orten zu beiden Seiten der Anden den Schluessel zu den Tueren der Casuchas und die Erlaubnis, im Notfalle sich jener Vorraete zu bedienen Gleich vielem anderen Guten der Vorzeit ist auch diese Einrichtung im Kampfe der Revolution zugrunde gegangen. San Martins wilde Truppen ergriffen auf ihrem hoechst merkwuerdigen Zuge diesen Weg, um in Chile einzufallen. Die Eile ihres Marsches und die gewoehnliche Nachlaessigkeit suedamerikanischer Heerfuehrer verhinderten alle Vorsorge fuer die Verpflegung, und so wurden denn aus Mangel an Brennma-

terialien diese Casuchas fast voellig zerstoert. Alles Holzwerk wurde verbrannt..." (24).

Waehrend die Inkas durch ihre guten Brueckenbauten beruehmt waren, fand Poeppig nur noch zwei Bruecken im Aconcagua-Tal innerhalb der Hochkordillere vor: die Puente de las Vizcachas oberhalb von Los Andes und die Bruecke ueber den Nebenfluss Colorado an dessen Einmuendung in den Aconcagua. Der Weg durchs Aconcagua-Tal und ueber den Uspallata-Pass war denkbar primitiv.

Noch ungangbarer waren die beiden anderen Saumpfade (9), (26), die damals vom chilenischen Kernraum nach Cuyo ueberhaupt benuetzt wurden: ueber den Piuquenes-Pass (4.024 m—Zugang von Santiago aus durchs Maipo- und Yeso-Tal) und ueber den Valle-Hermoso-Pass (3.514 m — Zugang von San Felipe-Putando durchs Putaendo-Tal). Charles Darwin, der 1832-1836 eine Weltreise auf dem Schiffe "Beagle" unter Fuehrung des Kapitaens Fitzroy und waehrend derselben in Chile einen 24-taegigen Ritt (18. Maerz — 10. April 1835) von Santiago durch die Hochkordillere ueber den Piuquenes-Pass nach Mendoza und wieder zurueck ueber den Uspallata-Pass nach Santiago unternahm, schildert die muehsame Andenuberschreitung auf dem unsaeglich schlechten Piuquenes-Saumpfade (27).



Die ausgehende Kolonialzeit und die Zeit der Unabhaengigerdung der beiden Republiken Chile und Argentinien war die tragische Epoche in der Geschichte der mittleren Anden. Ihre geopolitische und historische Entwertung war die Begleiterscheinung zu der Veraenderung der nationalen Raumvorstellungen.

Nicht in allen Koepfen der Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert war die grosse Idee geschwunden: dass die Hochkordillere eine Bruecke zwischen den beiden Andenvoerlaendern darstelle und keine Scheidemauer. Der koenigstreue, kolonialspanisch fuehlende Gobernador Ambrosio O'Higgins gehoerte ebenso zu ihnen wie der revolutionaere General und Cuyo-Gobernador Jose de San Martin. Aber die breiten Massen der beiden jungen Voelker, des chilenischen und des argentinischen, dachten anders.

Schier bedeutsam mutet hier ein Kleinstadtschicksal an: der allzu spaete Eintritt des chilenischen Los Andes in die Siedlungsgeschichte. Die Stadt Los Andes am Ausgang des Aconcagua-Tales und des Uspallata-Weges aus der Hochkordillere, die lagemaessig vollkommen Mendoza auf der anderen Gebirgsseite entspricht, wurde erst 1791 von Ambrosio O'Higgins gegrueudet. Also erst am Ende der Kolonialzeit erfasste man in Chile — und auch da nur ganz vereinzelt — die hervorragende strategische und verkehrsgeographische Bedeutung dieses Punktes. Ein Jahrhundert frueher haette sein Einfluss bis ins Cuyogebiet ausstrahlen koennen: verknuepfend und sichernd. Jetzt war Cuyo be-

reits abgespalten. Der Weitblick des Gobernadors O'Higgins kam zu spaet.

Auch die Stadt Los Andes selbst, nicht nur der Sattelstaat, hat solch kurzsichtiges Missverstehen geopolitischer Erfordernisse zu bezahlen gehabt. Nach dem Verlust des Cuyogebietes war Los Andes an jeglicher grossen Entwicklung verhindert. Noch heute kuenmert es als bescheidene Kleinstadt von 12.000 Einwohnern dahin.

Folgender Sachverhalt lag also um 1800 vor: Die geopolitischen Lagen waren im Umbruch. Die seit Jahrhunderten eingefahrenen Verhaeltnisse des Sattelstaates wirkten abgeschwaecht noch weiter in vereinzelt Geschehnissen, welche ueberraschten, weil sie merkwuerdig verspaaet auftraten. Denn die Geschichte suchte bereits einen neuen geopolitischen Zustand herzustellen, waehrend sich gleichzeitig noch Vorgaenge alten Stils vollzogen.

Dahin gehoert — ebenso bezeichnend verspaaet wie die Stadtgrueudung von Los Andes, als naemlich Cuyo schon abgegliedert war — der Wiedereintritt der mittelchilenischen Hochkordillere in die grosse Geschichte beim Uebergang des Befreiungsheeres unter San Martin und Bernardo O'Higgins im Jahre 1817. Als in diesem Jahre die Hochanden trotz ihrer mangelhaften Paaesse und Saumpfade unter voller geopolitischer Auswertung ihrer ehemaligen Rueckgratslage innerhalb des bereits vergangenen Sattelstaates erstmalig in ihrer gesamten Laengerstreckung — soweit sie eben die Grenze zwischen Altchile und Cuyo bildeten, also vom Rio Copiapó bis zum Rio Bio-Bio / Laja — von einer militaerischen Aktion erfasst wurden, war das zwar eine erstrangige und folgenreiche Tat, aber nach ihrer Durchfuehrung beinahe ein Anachronismus.

Dieser Andenzug des Befreiungsheeres 1817 war der letzte grosse in der langen Reihe der Truppenuebergaenge zum Zwecke der Besitzergreifung oder Besitzsicherung des jenseitigen Gebirgsvoerlandes, die mit den Inka begannen und durch Maldonado in der Conquista wieder auflebten. Er gehoert nicht in die neuere Geschichte der beiden Nationalstaaten Chile und Argentinien, die durch das Hochgebirge saeuberlich getrennt sind und derartiger Ueberschreitungen nicht beduerfen. Er war ein Ende, nicht ein Anfang — trotz seiner in die Zukunft weisenden Absichten und Folgen.

Damals — 1817 — wurde das Andengebirge mit seinen Paaessen wieder aktiv in der Aufgabe, die ihm geopolitisch in der Zeit des Sattelstaates zugestanden hatte und die offenbar waehrend des 18. Jahrhunderts nicht mehr richtig erkannt und ausgenuetzt worden ist: Mittler zu sein zwischen den beiden Andenvoerlaendern von Altchile und Cuyo, nicht

lebloser Trennungsraum, siedlungs- und verkehrsleeres Niemandsland. Erst der weite Blick San Martins für strategische Gegebenheiten hat den vorher beinahe geschichtslos gewordenen Kordillerenraum wieder einbezogen in den historisch durchgegliederten südamerikanischen Bereich.



Trotz der bereits vierzigjährigen politischen Zugehörigkeit des cuyanischen Gebietes zu Buenos Aires war es 1817 noch in mannigfaltiger Hinsicht an Chile gebunden. Denn was bedeutet es anderes, wenn Chile von Cuyo aus befreit wurde, als dass das Gefühl der Zusammengehörigkeit beider Vorländer noch einmal Menschen zum Handeln brachte, Taten auslöste, historische Bewegung schuf? als dass mindestens die Vorstellung von einer staatlichen Struktur, die einmal über die Anden hinübergegriffen hatte, in den Zeitgenossen von damals noch nicht erloschen war?

Chile wurde doch nicht von einem "fremden" Lande aus befreit — so weit war die Trennung der Nationalitäten noch nicht gediehen. Das Nationalgefühl hüben wie drüben war noch ebenso erst in den Anfängen seiner Entwicklung wie die Besinnung auf die Eigenständigkeit der Kultur und des Volkslebens.

Freilich handelte es sich nicht mehr um die Erhaltung oder Wiederherstellung des geschlossenen Sattelstaates Altchile-Cuyo. Der gehörte bereits der Vergangenheit an. Seine Einheit war wohl auch im 18. Jahrhundert in weiten Kreisen der Bevölkerung schon nicht mehr als Idee lebendig. Die Menschen von 1800 sahen seinen Zerfall wohl als ebenso zufällig und belanglos an wie die Menschen von 1600 seine Bildung. Das politische Bewusstsein der breiten Bevölkerungsmasse, nicht der Führer, ist in dieser Hinsicht nie sehr wach und ausgeprägt gewesen.

Aber da war ein Unterschied. Die koloniale Geschichte auf chilenischem Boden wurde um 1600 von einer kleinen Gruppe spanischer Soldaten gemacht. Um 1800 aber war die Geschichte eine Angelegenheit des "Volkes" geworden. Das Nationalgefühl war zum Durchbruch gelangt, und es war ein chilenisches Nationalgefühl auf engerem Raume. Ein gemeinsames chilenisch-cuyanisches Nationalgefühl hat es nicht gegeben. Als man sich hüben und drüben der historischen Zusammengehörigkeit bewusst wurde, war das einheitliche staatliche Gebilde bereits in der Vergangenheit versunken.

Als Volk und Staat im 19. Jahrhundert in ihrem Wollen zur Übereinstimmung gelangten, war Cuyo zwischen den neuen Nationen Chile und Argentinien zu einer Gruppe argentinischer Grenzprovinzen geworden. Kein Wunder, dass dem Andenzuge des Ge-

nerals San Martin etwas Romantisches anhaftete.

Als San Martin den Oberbefehl der argentinischen Nordarmee abgab und dafür den Governadorsposten von Cuyo eintauschte, wo er sich sein neues, gut diszipliniertes und gut bewaffnetes Heer zu schaffen gedachte, handelte er mit Bedacht. Cuyo war kein revolutionäres, sondern ein ruhiges Gebiet, bot also Aussicht auf einige Jahre gleichmässiger, ungestörter Ausbildung seiner Truppen gemäss seinen modernen Anschauungen vom Militärwesen. Cuyo ähnelte in gewisser Hinsicht dem spanientreuen Chiloé — auch in dem geringen Einfluss der Hauptstadt. "Bisher war die Revolution von der Küste getragen worden, von Buenos Aires und seiner Aristokratie. Das Land, vor allem die Provinz, stand teilnahmslos beiseite. Einige vierzig Spanier hatten 1811 in Mendoza, damals einer Stadt von 16.000 Einwohnern, die Herrschaft der Königstreuen wiederherstellen können, bis Buenos Aires eingriff..." (13).

Andererseits bot Cuyo die Voraussetzungen für die Bewaffnung und Ausrüstung seiner Soldaten, vor allem wiederum Mendoza. "Es kam ihm zustatten, dass dort der Mittelpunkt eines bedeutenden Handwerks lag. Aus den Zeiten des Handelsweges über die Anden gab es dort geschickte Schmiede, Sattler und Weber; daraus liess sich jetzt eine Kriegsindustrie aufbauen" (13).

So schuf sich San Martin, "ein ausgebildeter Offizier im europäischen Sinne, während alle anderen südamerikanischen Heerführer neben ihm nur Dilettanten waren" (13), seine schlagkräftige, siegreiche, wiewohl nur kleine Musterarmee von 4.000 Mann.



Was die Gesamtleistung der Gebirgszweigung anbelangt, so pflegt man San Martins Kordillerenmarsch mit den berühmten Alpenübergängen Hannibals im 2. Punischen Kriege (218 v. Chr.) und Napoleons zu vergleichen. Für die mittelchilenischen Anden stellte er auf jeden Fall etwas Einzigartiges und Einmaliges dar.

Der Kern des "Andenheeres" brauchte 3 Wochen für die Gebirgsüberschreitung: vom Aufbruch in Mendoza (18. Januar) bis zum Zusammentreffen der beiden Abteilungen mitten im Becken von Los Andes / San Felipe bei Curimón (9. Februar) gerechnet. Drei Tage darauf, am 12. Februar 1817, wurde der königstreue spanische General Marcó del Pont bei Chacabuco geschlagen.

San Martin war ein trefflicher Organisator — in eine Reihe zu stellen mit Napoleon und Wallenstein, was diese Fähigkeit anbetrifft. Drei Wochen Gebirgsmarsch bedeuteten Mühseligkeiten, Strapazen, technische Schwierigkeiten, grosse Anforderungen an die Vorführung. Sie wurden so bewältigt, dass das

Andenheer keine nennenswerten Einbussen erlitt und unmittelbar darauf die Schlacht bei Chacabuco gewinnen konnte. Die Zahl der mitgeführten Tiere (Pferde, Maultiere) soll auf ein Drittel der ursprünglichen Stärke zusammengeschmolzen sein (13). Wenn das Holz der Casuchas auf dem Uspallata-Wege dabei verfeuert worden ist und die Hütten stark gelitten haben, so deutet das wohl kaum, wie Poepig meint (24), auf eine wilde Soldateska und die Nachlässigkeit ihres Heerführers: Kordillerennächte sind bitter kalt, und die oberen Täler und die Passhöhen sind völlig holzarm.

Die Menschenverluste waren ganz gering. Die spanischen Vorhuten im Putaendo-Tal bei Achupallas und im Aconcagua-Tal bei Guardia Vieja wurden ohne eigene Verluste geworfen und gefangen. Diese Vorpostenscharmützel waren die einzigen Kampfhandlungen innerhalb der Hochkordillere von Mittelchile und dem Kleinen Norden, welche die chilenische Geschichte überhaupt verzeichnen kann. Bei Chacabuco hatte das Befreiungsheer nur 150 Tote und Verwundete, das spanische Heer 500 Tote. Es war also eine Kampfhandlung kleinsten Ausmasses - keine Schlacht, sondern der letzte Widerstand eines schon zur Flucht entschlossenen Gegners (16).

Bemerkenswert ist, welchen Pass der Grenzkette San Martin für den Übergang der Hauptmacht wählte: den Valle-Hermoso-Pass (auch Patos-Pass genannt) in 3.514 m Höhe. Der Saumpfad führt vom argentinischen Patos-Tal zwischen den Riesenbergen Aconcagua (7.040 m) und Mercedario (6.670 m) zunächst zum Espinacito-Pass (4.460 m) in einem Ausläufer der mächtigen Ramada-Kette empor und senkt sich von der wasserscheidtragenden Grenzkette auf der chilenischen Seite zum Putaendo-Tal wieder hinunter. Nach dem San Francisco-Pass der Conquista und dem Uspallata-Pass der Kolonialzeit hatte nunmehr der Valle Hermoso-Pass der Befreiungskriege als dritter Grenzpass eine kriegsgeschichtliche Bedeutung angenommen. Er wurde von San Martin vor allem mit der Absicht der Umgehung und Täuschung des Gegners gewählt. Die politische Rolle des Uspallata-Passes, seines nicht allzu fernen südlichen Nachbarpasses, fiel ihm dabei aber keineswegs zu.

Diese Hauptabteilung des Andenheeres über den Valle Hermoso-Pass stand unter Führung des Generals San Martin selbst. Bei ihr befanden sich auch die chilenischen Hilfstruppen unter Bernardo O'Higgins, dem Sohne des früheren chilenischen Gobernadors und späteren Vizekönigs Ambrosio O'Higgins. Es waren nach Cuyo geflüchtete chilenische "Patrioten". 2.300 Mann Infanterie, ein Kavallerieregiment, ein Artilleriebataillon mit 21 Kanonen (beide mit insgesamt 1.600 Pferden)

und den Tross (Milizen, Krankenpfleger, 3.600 Maultiere für das Gepäck) hatte ein erwachtes Nationalgefühl und ein militärisches Genie hier in Bewegung gesetzt (16). Den Uspallata-Pass querte im Nachtmarsch die weitaus kleinere Truppenabteilung des Obersten Las Heras mit 800 Mann. Diese beiden Gruppen bildeten den Kern des "Andenheeres" - entsprechend der geographischen Lage von Mendoza/Cuyo zu Santiago/Altchile.

Nicht nur die Verlustzahlen, auch die Truppenstärken waren winzig. Die gleiche Zeit sah die "Grosse Armee" Napoleons von 600.000 Soldaten, 180.000 Pferden und 1.400 Geschützen auf dem Marsche nach Moskau (1812). Die gleiche Zeit erlebte die Völkerschlacht bei Leipzig (1813) mit, wo 160.000 wieder aus dem Boden gestampfte napoleonische Truppen gegen 255.000 Mann Verbündete kämpften - ebenfalls in einem "Befreiungskriege".

Noch weit geringer war das Truppenaufgebot bei den übrigen Passüberschreitungen, die zur Flankendeckung oder überhaupt nur zur Ablenkung vorgenommen wurden. Über den Planchón-Pass (3.008 m) ging Freire mit 100 Mann nach Curicó und Talca. Über den Azufre-Pass (3.663 m) zog der Hauptmann Cabot mit 60 Mann nach La Serena und Coquimbo. Ganz unwesentliche Abteilungen überwand den Piuquenes-Pass in der Santiaginer Hochkordillere und den Comecaballos-Pass in der Breite von Copiapó. Hierin spiegelt sich die nach Nord und Süd schnell abnehmende Raumbedeutung des kolonialen Sattelstaates.

Das nördliche Mittelchile war unbestreitbar zum politischen Kern Chiles geworden. Santiago war das Herz des Landes. Im Santiaginer Becken - nicht etwa auch noch in La Serena oder Concepción - musste sich unwiderruflich militärisch das Geschick des Landes entscheiden. Das wusste San Martin so gut wie Marcó del Pont. Wenn also San Martin mit diesen Patrouillen den spanischen Gobernador irreführen wollte, so dürfte er kaum Glauben gefunden haben. Umso überraschender war der ungemein grosse Erfolg dieser Scheinmanöver. Eine Handvoll Leute genügte, um die Städte Mittelchiles und des Kleinen Nordens nicht nur zu besetzen, sondern zum völligen Abfall von der spanischen Herrschaft zu bringen.

Am Vorabend der Schlacht von Chacabuco war die endgültige Entscheidung schon gefallen. Landleute und Stadtbewohner hatten überall zu den Waffen gegriffen und die Macht an sich gerissen. Es war ein Volksaufstand. San Martin hatte richtig gerechnet, als er die chilenischen Patrioten in Cuyo in sein Heer einreichte: damit wurde sein Andenzug zu einer national-chilenischen Sache.

Damit taucht die abschliessende Beurtei-

lung der geopolitischen Bedeutung der Hochkordillere während dieser Überschreitung durch das Befreiungsheer San Martins auf. Was gegen die Spanier, die fern der Heimat auf Kolonialboden kochten, mit den 4:000 Mann des Andenheeres zu erringen möglich war, weil das gesamte Volk sich gleichzeitig erhob: den Sieg von Chacabuco - das konnte umgekehrt Chile auch mit einem Vielfachen dieser Zahl nicht mehr zu erreichen hoffen, wenn es selbst drüben im argentinischen Raum gegen die geballte Kraft einer jungen Nation hätte antreten wollen, die auf eigenem Boden kämpfte.

Die Schlacht von Chacabuco hat den Verlust des Cuyogebietes besiegelt - so paradox es auch klingen mag. Nicht die formelle Abgliederung vom Jahre 1778, sondern die neue nationale Kraftentwicklung entschieden den politischen Besitzstand. Die staatenrennende Wirkung der Hochkordillere hatte ganz ungemein zugenommen, als San Martins Unternehmen gelang. Aber gerade durch die Eigenartigkeit des Gelingens wurde deutlich, dass es für Chile zur Unmöglichkeit geworden war, auf gleichem Wege den Besitz eines Gebietes auf der anderen Kordillereiseite - eben der Cuyoprovinzen - im Ernstfalle militärisch zu sichern und zu halten.

Damit war nicht nur die aussenpolitische Einstellung Chiles gegenüber Argentinien in der Cuyo-Frage gegeben, sondern auch die Grenzentwicklung für das ganze 19. Jahrhundert vorweggenommen.

★
Im gleichen Masse, wie sich fernerhin der neue freie Staat Chile auf die schmale pazifische Seite der Anden beschränken musste, ging auch die alte geopolitische Bedeutung des Uspallata-Passes verloren. Weitere Kordillerenstrassen zwischen Mittelchile und dem mittleren Westargentinien wurden nicht angelegt. Dem Bau der Transandinen Bahn von Los Andes nach Mendoza (1910) mit der Untertunnelung des Uspallata-Passes konnte im Hinblick auf die politische Stellung Cuyos keinerlei Bedeutung mehr zukommen. Sie dient dem Durchgangsverkehr nach Buenos Aires oder dem Austausch von Wirtschaftsgütern (viele Viehtransporte), wobei allerdings Cuyo als Ausfuhrgebiet nicht unbeträchtlich beteiligt ist.

Was weiterhin bei Uspallata geschehen ist - der Umbau der primitiven Strasse zu einer Autostrasse, die Verlegung vom höheren Bermejo-Pass (3.842 m) auf den benachbarten niedrigeren Iglesias-Pass (3.816 m), die Verwendbarmachung des Bahntunnels für Kraftwagen, die Anlage von Siedlungen (Hotels in Portillo, Grenzbahnhof Caracoles auf chilenischer Seite) - kann ebenso wenig wie neuere Pläne (Verkürzung des Schienenweges mit Durchstechung eines tieferliegenden

Nachbartunnels unter dem Navarro-Pass) an der Tatsache ändern, dass die geopolitische Rolle des früher hochwichtigen Uspallata-Überganges ausgespielt ist.

Wohl sind als Ergebnis jahrhundertelanger politischer Verbundenheit immer noch gewisse kulturelle und wirtschaftliche Beziehungen zwischen Chile und Cuyo vorhanden. "Relativ stark ist noch die wirtschaftliche Bindung zwischen San Juan und Chile. Sind doch die Kulturbeziehungen zu Chile eng. Der Arribeño der alten Cuyoprovinz steht dem chilenischen Aristokraten auch in seiner sozialen Einstellung näher als dem Porteño von Buenos Aires" (28).

Um diese Bindungen zu stärken, werden mannigfaltige Verkehrspläne erwogen. Die Cuyo-Provinzen können Chile als Abnehmer von Waren gebrauchen. Chile kann - bis zu einem gewissen Grade - ihre Produkte aufnehmen. "Die direkte Entfernung Mendoza - Pazifische Küste wäre nur etwa ein Drittel der Entfernung Mendoza - Buenos Aires; aber... die Bahn, als Schmalspurbahn, ist für den Frachtverkehr wenig leistungsfähig, ausserdem im Winter oft für Wochen unterbrochen. Vor allem aber bietet der innere argentinische Markt der Cuyoprovinz bessere und sicherere Absatzmöglichkeiten als der Weltmarkt" (28).

Auf jeden Fall wird der seit nunmehr 170 Jahren bestehende Zustand der politischen Zugehörigkeit von Cuyo zum argentinischen dadurch nicht beruehrt. Der Hauptpass der chilenisch-argentinischen Anden, der sich - nur primitiv gangbar gemacht - jahrhundertlang als Einigungsband eines Sattelstaates bewahrt hatte, ist heute geopolitisch ausgeschaltet.

Wenn man Aehnlichkeiten der geopolitischen Gestaltung bei anderen suedamerikanischen Staaten - am naheliegendsten bei Ecuador, dann fernerhin bei Peru und Kolumbien - oder in Mittelamerika (Panamá, Costarrica, Nicaragua, Guatemala) suchen wollte, so ist zu bedenken, dass es sich dort insofern nicht um typische Sattelstaaten handelt, als deren Kordilleren nicht nur das Rueckgrat, sondern zugleich auch den politischen und wirtschaftlichen Kernraum darstellen, sei es, weil eingeschaltete Hochebenen hierfuer die Entfaltungsmoeglichkeit bieten (Hochlandstaaten), sei es, weil die Kordillere ueberhaupt plateauartig niedrig und nicht als scheidende Mauer ausgebildet ist.

Immerhin zeigte auch Peru beim Verlust des Acre-Territoriums an Brasilien, dass die politische Macht des grossraeumigen atlantischen Tieflandstaates staerker war als diejenige des pazifischen Kordillerenstaates - trotz weitaus grosserer Entfernung des atlantischen Kernraumes vom umstrittenen Grenzgebiet und trotz der Schwierigkeit der Ueberwindung verkehrsfindlicher Zwischenraeume. Aufschlussreich sind auch die Schrumpfungsprozesse, die Ecuador und Bolivien in ihren oestlichen Vorlaendern durchgemacht haben.

In keinem Falle aber hat sich die geopolitische

tische Entwicklung so beispielhaft dargestellt wie bei Chile-Argentinien, wo der politische Machtüberschuss des atlantischen Raumes zur Herausgestaltung der trennenden Kraft des Andenkettengebirges gefuehrt und einen jahrhundertelang bestehenden Kordillerensattelstaat wieder auseinander gerissen hat.

- (1)—Hennig, Richard-Koerholz, Leo: Einfuehrung in die Geopolitik.— 5. Aufl.: Leipzig-Berlin 1938.— S. 38 u. 44.
- (2)—Mauil, Otto: Politische Grenzen.—Berlin 1928.—Weltpolitische Buecherei, Bd. 3.— S. 38.
- (3)—Anuario Dic. 1946.—Santiago de Chile.—Di rección General de Informaciones y Cultura.—S. 341 u. 472.
- (3 a)—Rosales, Diego de: Historia general del Reyno de Chile.—3 Tom.— 1674.—Pub.: Benjamín Vicuña Mackenna.—Valparaíso 1877 78.
- (3 b)—Steffen, Hans: Weitere Beitrage zur Erforschungsgeschichte der suedamerikanischen Kordilleren.—Ibero-Amerikanisches Archiv.—Jag. VIII, H. 1.—Berlin 1934.
- (4)—Es seien erwachnt folgende drei Karten: a. 1703: Carte du Paraguay, du Chili, Détroit de Magellan, & Terre de Feu: dans l'Amérique Meridionale.—Par a veuve de Nicolas Visscher.—b. 1711: Partie la plus meridionale de l'Amérique, ou se trouve le Chili, le Paraguay, et les Terres Magellaniques avec les fameux Detroits de Magellan et de le Maire.—Par. N. de Fer.—c. 1733: Typus Geographicus.—Chili a Paraguay a Freti Magellanici & c., ex PP. bg. Alfonso d'Ovalle & Nicol. Techo nec non de Brouwer, Narbouroug, de Beauchesne & c. a Guillel de l'Islio descripto. usw.—Norib. A. MDCCXXXIII.
- (5)—Ovalle, Alonso de: Histórica Relación del Reyno de Chile y de las Misiones y Ministerios que ejercita en él la Compañía de Jesús.—Roma 1646.—Medina, J. T.: Colección de Historiadores de Chile.—Tomos XII-RIII, Libro I, Cap. 6.— Santiago 1888.
- (.)—Berninger, Otto: Die chilenische Frontera als Landschafts- und Kulturscheide.—Geographische Zeitschrift (hrsg. v. Alfred Hettner).—39. Jg., 7 Heft.—Leipzig-Berlin 1933.—S. 417.
- (7)—Mauil, Otto-Kuehn, Franz-Troll, Karl-Knoche, Walter: Sued-Amerika in Natur, Kultur und Wirtschaft.—In: Handbuch der Geographischen Wissenschaft.—Wildpark Potsdam 1930.
- (8)—Morales Guíñazú, F.: El Camino del Inca.—Revista Geográfica Americana.—Buenos Aires.— Año II, Vol. II, Núm. 14.—Nov. 1934.
- (8 a)—Troll, Carl: Die geographischen Grundlagen der andinen Kulturen und des Inkareiches.—Ibero-Amerikanisches Archiv, Jg. 5.— Berlin 1931.
- 9)—Riso Patrón, Luis: Diccionario Geográfico de Chile.—Santiago 1924.
- (10)—Mapa de Chile.—Hrsg.: Departamento de Tierras y Colonización.—Servicio de Mensura y Clasificación de Tierras.—20 Blaetter.—1:500.000.— Santiago 1925-30.
- (10 a)—Brackebusch, L.: Die Kordillerenpaesse zwischen der argentinischen Republik und Chile.—Zeitschrift der Gesellschaft fuer Erdkunde, Bd. 27.—1892.
- (11)—Barros Arana, Diego: Historia General de Chile.—14 Baende.—Santiago 1884-1902.
- (12)—Barros Arana, Diego: Compendio de la Historia de América.—Santiago 1865.
- (13 a)—Samhaber, Ernst: Sudamérica.—Biografía de un Continente.—Tard. Buenos Aires 1946.
- (13)—Samhaber, Ernst: Suedamerika.—Gesicht-Geist-Geschichte.—Hamburg 1939.—Seiten 214-15. u. 432-37.
- (13 b)—Friederici, Georg: Der Charakter der Ent-

- deckung und Eroberung Amerikas durch die Spanier.—Allgemeine Staatengeschichte, hrsg. v. Herm. Onckan.—II, 2.—Stuttgart-Gotha 1925.
- (13 c)—Barros Arana, Diego: Der Kriegszug des Diego de Almagro ueber die Kordillere (1535).—Uebers. v. E. Werner aus: Historia General de Chile, Tomo I.—Andina VI, 4.—Valparaíso 1928.
- (14)—Espinosa, Enrique: Geografía Descriptiva de la República de Chile.— 4.ª Edición: Santiago 1897.
- (15)—Zorrilla de San Martín, Juan C.: Historia de América.—2.ª Edición: Santiago 1933.
- 16)—Díaz Meza, Aurelio: Historia de Chile.— Santiago-Valparaíso 1915.
- (17)—Kaufmann, Gabriele: Ansiedlungen u. Volksdichte in Chile.—Inaugural-Dissertation Heidelberg.—Ohne Jahresangabe.—S. 17.
- (18)—Steffen, Hans: Das chilenisch-argentinische Grenzgebiet.—Vortrag.—Mitt. d. Vereins fuer Erdkunde.—XII, 4.—Leipzig 1902.
- (19)—Varela, Luis: La République Argentine et le Chile.—Histoire de la Démarcation de leurs Frontieres depuis 1843-1899.—2 Bde.—Buenos Aires 1899.
- (20)—Steffen, Hans: Der Schiedsspruch im chilenisch-argentinischen Grenzstreit.—Petermanns Geographische Mitteilungen.—IXI, 1.—Gotha 1903.
- (21)—Oficina de Límites: Memoria sobre la Demarcación Arbitral de Límites entre Chile y la República Argentina.—Santiago 1904.
- (22)—Riso Patrón, Luis: La Línea de Frontera con la República Argentina entre 27-50 S.—Comisión de Límites.—Santiago 1907.
- (23)—Weber, Ehrfried: Deutsche Forschung in Chile.—Der erste deutsche Chile-Geograph und Vulkanbesteiger: Dr. Poeppig aus Plauen im Vogtland.—Deutsche Zeitung fuer Chile.—Santiago 1938.—Nr. 8115.
- (24)—Poeppig, Eduard: Im Schatten der Cordillera, Reisen in Chile.—Bearbeitet von Wahrhold Drascher.—Stuttgart 1927.—S. 143-144.—Nach Poeppigs grossem Reisewerk.
- (25)—Poeppig, Eduard: Reise in Chile, Perú und auf dem Amazonenstrom waehrend der Jahre 1827-1832.—1. Band.—Leipzig 1835.
- (26)—Martín, Carl: Landeskunde von Chile.—Hamburg, 2. Aufl. 1923.
- (27)—Darwin, Charles: Journal of Researches into the Geology and Natural History of the Various Countries visited during the Voyage of H. M. S. Beagle round the World.—London 1837.
- (28)—Lufft, Hermann: Lateinamerika.—Leipzig 1930.—S. 114.

**HERREN- und
KNABEN - MAENTEL**

GROSSE AUSWAHL
Billige Preise

ARTURO PRAT No 60

“ **EL 60** ”

SANTIAGO



RICHARD GESCHWENDER

Constructor.

Deutsches Steinmetzgeschäft
Ausführung kuenstlerisch gediegener
GRABDENKMAELER sowie MAUSOLEEN
Jeder Art.

Lieferung nach allen Orten des Landes.
SANTIAGO
Avda. LA PAZ 1019 — Telefon 85634
(gegenueber Cementerio General).

Arzneien für Europa

WIR BERATEN SIE GERN BEI
DER AUSWAHL VON KINDER-
NÄHRMITTELN, STÄRKUNGS-
MITTELN, VITAMINEN UND
SONSTIGEN ARZNEIEN FÜR
ihre ANGEHÖRIGEN IN EUROPA
RASCHE BEDIENTUNG von REZEPTEN

FARMACIA YORK

GUSTAVO KUNZE
Compañía Ecke Plaza de Armas
Casilla 3087, SANTIAGO.

Hervorragender Senf

fuer deutschen Geschmack.

Bohnen — Erbsen — Linsenmehle.

LABORATORIO GUILLERMO KAHLER

Calle Arturo Prat Nr. 1562,
Teléfono 52271, Casilla 1296,
SANTIAGO.

IHR MITTLEID HILFT IHNEN NICHT.

Ihre Verwandten und Freunde in anderen Ländern benötigen Nah-
rungsmittel. Sie helfen ihnen am besten durch Einsendung dieser

Pakete "AMEROPA".

N.o 1218: 2 lbs. Zucker — 1 lb. Butter — $\frac{1}{4}$
Oel — 1 lb. Rafiniertes Schmalz — 1
Schinkenwurst — $\frac{1}{2}$ lbs. Speck — 2 lbs.
Speck — 2 lbs. Mehl — 1 lb. Milchpulver —
2 lbs. Kaffee (geroestet) — $\frac{1}{2}$ lb. Sues-
sen Kakao — $\frac{1}{4}$ lb. Té — $\frac{1}{2}$ libra. Büch-
senschokolade — 1 lb. Reis — $\frac{1}{2}$ lb. Käse
— $\frac{1}{2}$ lib. Eierpulver.

Preis U.S. \$ 17.95

N.o K-2: 2 lbs. Reine Wolle

Preis: U.S. \$ 9.—

N.o 211: 10 lbs. Seife: U.S. \$ 8.—

10 lbs. Seife: U.S. \$ 15.—

N.o 1215: 1 $\frac{1}{2}$ lbs. Speck — $\frac{1}{2}$ lb.
Eierpulver — 1 lb. Sahnenbutter — 1
lb. Vegetal Oel — 1 lb. Reis — 1 lb.
Reis — 1 lb. Trockenobst — 1 Büchse.
Sardinen — 1 Büchse Lachs — 1 Büch-
se Thunfisch

Preis: \$ U.S. \$ 13.50

Wir garantieren fuer die Lieferung der Pakete. — Die Preise schliessen Ver-
packung, Versand und Versicherung. Zahlung mit Dollar-Cheks zahlbar in U.S.A.



CIA. CHILENA DE TRANSPORTES EXPRESO VILLALONGA
Agustinas 1054 — Casilla 698 — Santiago.

HUMOR

Ein leichter Fall

“Ist Ihr Freund in den Bergen ernstlich verunglückt?”

“Nein, er ist mit einer leichten Verlobung davongekommen.”

Wir fahren durch das Erzgebirge. — Da kommt eine Panne, doch der nächste Hof ist nicht weit. Der Bauer fragt teilnahmsvoll, ob er helfen könne. “Nur etwas Oel, wenn ihr da haben solltet, es kann sogar Rizinusöl sein.” Darauf der Bauer: “Das haben wir nich, aber Karlsbader Salz kennt ihr hoben.”

Angler

“Ein Hecht war das, sage ich Ihnen. . Sie mögen es mir glauben oder nicht — aber ich habe noch nie in meinem Leben einen so grossen Fisch gesehen!”

“Ich glaube es Ihnen!”

Ganz einfach

“...Ich kann nicht begreifen, wie die Leute noch immer Sprachfehler machen. Wenn ich nicht weiss, ob es heisst: es will m i r bedünken, oder es will m i c h bedünken, dann sag' ich einfach: ich bin die Meinung!”

Umwandlung

Freundin: “Liebe Berta, drei Jahre habe ich dich nicht gesehen. Wie geht es deinem Max?”

Berta: “O, mein Max ist seit dieser Zeit ein ganz anderer geworden, — er heisst jetzt Xaver!”

“Mit der Ehe ist's, wie wenn auf dem Ozean sich zwei Schiffchen begegnen.”

“Hm, und ich... hab ein Kriegsschiff getroffen.”

“Also, lieber Neffe, wenn du einmal in Geldverlegenheit bist, komme nur ruhig zu mir. Ich werde dich nicht im Stiche lassen!”

“Onkel, meinst du nicht, ich sollte ganz zu dir ziehen?”

Peterle . . .

Der Lehrer lehrte den Allerkleinsten Rechnen.

“Deine Mutter holte sich für zehn Pfennige Salz, für zwanzig Pfennige Mehl, und für dreissig Pfennige Reis. Wieviel muss deine Mutter dann zahlen?”

Antwortete Peter:

“Nichts.”

“Nichts? Wieso nichts?”

“Weil mein Vater ein Kolonialwarengeschäft hat.”

RAETSELECKE.

Auflösung des Kreuzworträtsels aus der vorigen Nummer:

Waagerecht: 1. Reh; 2. Bai; 4. Bad; 6. Ale; 8. Art; 9. Kap; 10. Elbe; 12. Eller; 14. Amen; 16. Harz; 18. Bote; 19. Pore; 20. Lese; 22. Nase; 24. Rasse; 25. Ern; 27. See; 28. Ahr; 29. Eis; 30. Ire; 31. Ehe; 32. Rom.

Senkrecht: 1. Rat; 3. Ile; 4. Brombeere; 5. Salz; 7. Eberesche; 8. Ara; 11. Erz; 12. Enter; 13. Rhone; 15. Eos; 17. Ara; 20. Lee; 21. Esel; 23. Err; 26. Nie; 28. Arm.

Resúmen en Castellano

Página Editorial: dedicatoria del Club Alemán de Excursionismo a ésta edición extraordinaria “Andina”.

Informe sobre la labor del Club de Excursionismo: breve relación sobre la labor deportiva y social de esta corporación en Santiago.

El Grupo de Montaña: reseña sobre las ascensiones practicadas en los últimos 5 años por este grupo deportista del Alemán de Excursionismo.

Retumbadero 1943: relato de una ascensión malograda al “Retumbadero”.

La erupción del Volcán Calbuco: (6 de Enero de 1929) tomada de la obra del profesor Reichert “Auf Berges- und Lebenshöhe.”

Nuestra excursión al Chimbote: relato sobre una ascensión al Chimbote en Diciembre de 1944.

La vida en nuestros refugios de montaña: breve información al respecto.

La temporada de esquí de 1947: notas sobre los campeonatos de esquí en 1947.

En bote plegable: reseña sobre excursiones efectuadas en bote plegable, tanto en los alrededores de Santiago, como en las provincias del sur.

La ascensión a la cumbre sur del Aconcagua: primera ascensión, por T. Kopp.

Noticias breves del país: síntesis de noticias de la actualidad nacional.

Página social: Noticias de vida social, familiar y de la colectividad de ascendencia alemana en el país.

Los sucesos bajo el lente del tiempo: resumen de los hechos de más palpitante actualidad acaecidos en el mundo en la hora presente.

A la cumbre del Matterhorn: excursión en los Alpes.

La medicina y el deporte en la montaña: un estudio concienzudo sobre la salud humana en relación con el deporte en la montaña.

Política- geológica de la línea limítrofe montañosa de Chile antiguo: un estudio científico sobre este interesante tema.



Schützen Sie Ihre Gesundheit,
und sparen Sie Zeit und
Geld!

ASPIRINA



gegen Kopfschmerzen,
Neuralgien oder rheuma-
tische Beschwerden

ALPENKRAEUTER KLOSTERBITTER.

Der bekömmlichste
Likör vor und nach
den Speisen.

Erhältlich in den
guten Botillerias.

Fabrikant:

Ad. KUNST y Cia.

Casilla: 621.

Telefono: 52448,
Santiago.



GASA ASEPTICA

en tambor "SEMPERSTERIL" (M. R.)

(Aseptischer Verbandmull.)

LABORATORIO "PRIMUS"

in allen grösseren Apotheken erhältlich.

Impresor: A. MIQUELES T. — Dublé Almeyda 1368, Nufioa — Santiago.